

# Il-Ġurnal Uffiċjali L 274

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 64

30 ta' Lulju 2021

Werrej

### I Atti legiżlattivi

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) 2021/1229 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fl-14 ta' Lulju 2021 Dwar il-faċilità ta' self ghas-settur pubbliku taht il-mekkaniżmu għal Tranzizzjoni Ġusta** ..... 1
- ★ **Regolament (UE) 2021/1230 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2021 dwar il-hlas transkonfinali fl-Unjoni (kodifikazzjoni) <sup>(1)</sup>** ..... 20
- ★ **Regolament (UE) 2021/1231 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2021 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/833 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Zona Regulatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral** ..... 32
- ★ **Regolament (UE) 2021/1232 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2021 dwar deroga temporanja minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE fir-rigward tal-użu ta' teknoloġiji minn fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri għall-ipproċessar ta' data personali u data ohra għall-iskop tal-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal online <sup>(1)</sup>** ..... 41

#### DIRETTIVI

- ★ **Direttiva (UE) 2021/1233 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2021 li temenda d-Direttiva (UE) 2017/2397 fir-rigward tal-miżuri ta' tranżizzjoni għar-rikonossiment ta' ċertifikati ta' pajjiżi terzi <sup>(1)</sup>** ..... 52

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/1234 tat-13 ta' Lulju 2021 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea ..... 55**
  
- ★ **Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea ..... 57**

## I

(Atti leġislattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT (UE) 2021/1229 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

fl-14 ta' Lulju 2021

**Dwar il-facilità ta' self għas-settur pubbliku taht il-mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 175 u tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 322 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Fil-11 ta' Diċembru 2019, il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni intitolata "Il-Patt Ekoloġiku Ewropew, li fasslet pjan direzzjonali li jstabbilixxi strategija ġdida ta' tkabbir għall-Ewropa u objettivi ambizzjużi kontra t-tibdil fil-klima u l-harsien tal-ambjent. F'konformità mal-objettiv li tinkiseb il-mira klimatika tal-Unjoni għall-2030 kif stabbilit fir-Regolament (UE) 2021/1119 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>, u li tinkiseb n-newtralità klimatika fl-Unjoni sa mhux aktar tard mill-2050 b'mod effettiv u soċjalment ġust, il-Patt Ekoloġiku Ewropew ippropona Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta, biex jipprovdi riżorsi biex tiġi ffaċċata l-isfida tal-proċess ta' tranzizzjoni lejn il-mira klimatika tal-Unjoni għall-2030 u l-objettiv tan-newtralità klimatika fl-Unjoni sal-2050 filwaqt li hadd ma jithalla jibqa' lura. Dawk ir-reġjuni u n-nies l-iktar vulnerabbli huma dawk li l-iktar jiġu esposti għall-effetti negattivi tat-tibdil fil-klima u d-degradazzjoni ambjentali. It-tranzizzjoni lejn ekonomija newtrali għall-klima hija s-sors ta' opportunitajiet ekonomiċi godda, b'potenzjal sinifikanti għall-holqien tal-impjiegi, b'mod partikolari f'territorji li bħalissa jiddependu fuq il-karburanti fossili. Dan jista' jikkontribwixxi wkoll għat-titjib tas-sigurtà u r-reżiljenza tal-enerġija. Madanakollu, it-tranzizzjoni tista' twassal ukoll għal kostijiet soċjali u ekonomiċi fuq terminu qasir f'territorji li għaddejjin minn proċess qawwi ta' dekarbonizzazzjoni, u li diġà ddgħajfu mill-effetti ekonomiċi u soċjali ta' tfixkil tal-kriżi tal-COVID-19.

<sup>(1)</sup> ĠU C 373, 4.11.2020, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 429, 11.12.2020, p. 240.

<sup>(3)</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' Ġunju 2021 (ghadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2021.

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) 2021/119 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 2021 li jstabbilixxi l-qafas biex tinkiseb in-newtralità klimatika u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 401/2009 u (UE) 2018/1999 ("il-Liġi Ewropea dwar il-Klima") (ĠU L 243, 9.7.2021, p. 1).

- (2) Il-ġestjoni tat-tranzizzjoni ser tehtieg bidliet strutturali sinifikanti kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll f'dak reġjonali Sabiex tirnexxi, it-tranzizzjoni tehtieg li tnaqqas l-inugwaljanzi, tohloq effett nett fuq l-impjiegi b'impjiegi ġodda ta' kwalità għolja, u tkun ġusta u soċjalment aċċettabbli għal kulhadd, filwaqt li ssahha il-kompetittività. F'dak ir-rigward, huwa kritiku li t-territorji milquta b'mod l-aktar negattiv mit-tranzizzjoni, b'mod partikolari r-reġjuni tal-estrazzjoni tal-faħam, jistgħu jiġu appoġġati biex jiddiversifikaw u jagħtu haġja ġdida lill-ekonomiji lokali tagħhom u jgħolqu opportunitajiet ta' impjiegi sostenibbli għall-haddiema milquta.
- (3) Fl-14 ta' Jannar 2020, il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni intitolata "Il-Pjan ta' Investiment għal Ewropa Sostenibbli - il-Pjan ta' Investiment għall-Ewropa Sostenibbli, li fiha pproponiet Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta li jiffoka fuq daww ir-reġjuni u s-setturi li huma l-aktar milquta mit-tranzizzjoni minhabba id-dipendenza tagħhom fuq il-karburanti fossili, bħall-faħam, il-pit u x-shale bituminuż, jew id-dipendenza tagħhom fuq proċessi industrijali b'emissjonijiet għoljin ta' gassijiet b'effett ta' serra, iżda għandhom kapacità inqas li jiffinanzjaw l-investimenti mehtieġa. Il-holqien ta' Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta ġie affermat ukoll mill-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-21 ta' Lulju 2020. Il-Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta (JTF) jikkonsisti minn tliet pilastri: Fond għal Tranzizzjoni Ġusta implimentat taħt ġestjoni kondiviza, Skema ddedikata ta' Tranzizzjoni Ġusta taħt InvestEU, u faċilità ta' self għas-settur pubbliku biex jiġu mmobilizzati investimenti addizzjonali għar-reġjuni kkonċernati. Daww it-tliet pilastri jipprovdu appoġġ komplementari lil daww ir-reġjuni, bil-hsieb li titrawwem it-tranzizzjoni lejn ekonomija newtrali għall-klima sal-2050.
- (4) Għall-ipprogrammar u l-implimentazzjoni aħjar tal-JTF, għandhom jiġu stabbiliti pjanijiet ta' tranzizzjoni ġusti, li jistabbilixxu l-passi ewlenin u l-iskeda ta' żmien tal-proċess ta' tranzizzjoni u li jidentifikaw it-territorji li huma l-aktar milquta b'mod negattiv mit-tranzizzjoni lejn ekonomija newtrali għall-klima u li għandhom inqas kapacità li jindirizzaw l-isfidi ta' tranzizzjoni. Il-pjanijiet territorjali għal tranzizzjoni ġusta għandhom jithejjew flimkien mal-awtoritajiet lokali u reġjonali rilevanti u jinvolvu l-imsieħba rilevanti kollha skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2021/1060 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. Dawn jistgħu jiġu emendati, flimkien mal-programmi korrispondenti appoġġati mill-JTF, f'konformità mal-Artikolu 24 ta' dak ir-Regolament, biex jinkludu territorji ġodda li jkunu affettwati serjament mit-tranzizzjoni b'mod li ma kienx anticipat fil-mument tal-adozzjoni inizjali tagħhom.
- (5) Jenhtieg li tiġi stabbilita faċilità ta' self għas-settur pubbliku (il-"Faċilità"). Din tikkostitwixxi t-tliet pilastri tal-Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta, li għandu l-għan li jappoġġa l-investimenti mill-entitajiet tas-settur pubbliku, minhabba r-rwol ewleni tas-settur pubbliku fl-indirizzar tal-fallimenti tas-suq. Tali investimenti jenhtieg li jilhqqu l-htigijiet ta' żvilupp li jirriżultaw minn sfidi ta' tranzizzjoni deskritti fil-pjanijiet ta' tranzizzjoni territorjali ġusta li ġew approvati mill-Kummissjoni. L-attivitajiet previsti għal appoġġ taħt il-Faċilità jenhtieg li jkunu konsistenti ma', u jenhtieg li jikkumplimentaw, l-attivitajiet appoġġati skont iż-żewġ pilastri l-oħra tal-Mekkanizmu għal Tranzizzjoni Ġusta. Sabiex id-durata tagħha tkun allinjata mal-perijodu tal-qafas finanzjarju pluriennali mill-1 ta' Jannar 2021 sal-31 ta' Diċembru 2027 (il-"QFP 2021-2027") stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) 2020/2093 <sup>(6)</sup>, jenhtieg li l-Faċilità tiġi stabbilita għal perijodu ta' seba' snin.
- (6) Sabiex jissahhu l-koeżjoni u d-diversifikazzjoni ekonomika tat-territorji milquta mit-tranzizzjoni, il-Faċilità jenhtieg li tkopri firxa wiesgħa ta' investimenti sostenibbli, diment li tali investimenti jikkontribwixxu biex jintlaħqu l-htigijiet ta' żvilupp ta' dawn it-territorji ikkawżati mit-tranzizzjoni lejn il-mira klimatika tal-Unjoni għall-2030, kif stabbilit fir-Regolament (UE) 2021/1119 u n-newtralità klimatika tal-Unjoni sa mhux aktar tard mill-2050, kif deskritt fil-pjanijiet għal tranzizzjoni territorjali ġusta. Sabiex tittejjeb l-effettività tal-Faċilità, jenhtieg li hija tkun tista' tappoġġa proġetti eligibbli li bdew l-istadju ta' implimentazzjoni tagħhom qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjoni minn benefiċjarji lill-Faċilità. Jenhtieg li l-Faċilità ma tappoġġax investimenti li jkopru xi waħda mill-attivitajiet esklużi taħt l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) 2021/1056 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(7)</sup>, iżda

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament (UE) 2021/1060 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ġunju 2021 li jstipula dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew Plus, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond għal Tranzizzjoni Ġusta u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi, is-Sajd u l-Akkwakultura u r-regoli finanzjarji għalihom u għall-Fond għall-Azil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni, il-Fond għas-Sigurtà Interna u l-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Viżi (ĠU L 231, 30.6.2021, p. 159).

<sup>(6)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) 2020/2093 tas-17 ta' Diċembru 2020 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin mill-2021 sal-2027 (ĠU L 433 I, 22.12.2020, p. 11).

<sup>(7)</sup> Ir-Regolament (UE) 2021/1056 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Fond għal Tranzizzjoni Ġusta (ĠU L 231, 30.6.2021, p. 1).

jistgħu jappoġġaw investimenti fl-enerġija rinnovabbli ul-mobbiltà ekoloġika u sostenibbli, inkluż il-promozzjoni tal-idroġenu ekoloġiku, f'networks effiċjenti tat-tishin distrettwali, fir-riċerka pubblika, fid-digitalizzazzjoni, fl-infrastruttura ambjentali għall-ġestjoni intelligenti tal-iskart u tal-ilma, u jistgħu jappoġġaw l-enerġija sostenibbli, l-effiċjenza enerġetika u l-miżuri ta' integrazzjoni, inkluż ir-rinnovazzjonijiet u l-konverżjonijiet tal-bini, it-tigdid u r-rigenerazzjoni urbani, it-tranzizzjoni lejn ekonomija ċirkolari, ir-restawr u d-dekontaminazzjoni tal-art u tal-ekosistema, filwaqt li jitqies il-prinċipju ta' "min inigges ihallas", il-bijodiversità, kif ukoll it-taħriġ ta' agġornament u t-taħriġ mill-ġdid, taħriġ u infrastruttura soċjali, inkluż il-faċilitajiet ta' kura u l-akkomodazzjoni soċjali.

- (7) L-iżviluppi fl-infrastruttura jistgħu jinkludu wkoll proġetti u soluzzjonijiet transfruntiera li jwasslu għal reżiljenza mtejbja li jifilhu għal diżastri ekoloġiċi, b'mod partikolari daww akċentwati mit-tibdil fil-klima. Approċċ ta' investiment komprensiv jenhtieg li jkun preferut, b'mod partikolari għal territorji bi bżonnijiet importanti ta' tranżizzjoni. L-investimenti f'setturi ohra jistgħu jiġu appoġġati wkoll jekk ikunu konsistenti mal-pjanijiet ta' tranżizzjoni territorjali ġusta approvati. Billi tappoġġa investimenti li ma jiġġenerawx biżżejjed flussi ta' dħul biex ikopru l-kostijiet tal-investiment tagħhom, il-Faċilità jenhtieg li jkollha l-għan li tipprovi lill-entitajiet tas-settur pubbliku riżorsi addizzjonali meħtieġa biex jindirizzaw l-isfidi territorjali, soċjali, ekonomiċi u ambjentali li ser jirriżultaw mill-aġġustament għat-tranzizzjoni. Sabiex tghin fl-identifikazzjoni ta' investimenti li huma eliġibbli taħt il-Faċilità u li għandhom impatt ambjentali pożittiv għoli, inkluż fir-rigward tal-bijodiversità, jenhtieg li l-Kummissjoni tqis, meta twettaq l-evalwazzjoni tal-Faċilità, it-tassonomija tal-UE dwar attivitajiet ekonomiċi ambjentalment sostenibbli. Jenhtieg li s-shab finanzjarji kollha jużaw, fejn applikabbli, it-tassonomija tal-UE dwar attivitajiet ekonomiċi ambjentalment sostenibbli, inkluż il-prinċipju "tagħmilx hsara sinifikanti", biex jipprevedu għat-trasparenza fir-rigward ta' proġetti sostenibbli.
- (8) Ir-rispett għad-drittijiet fundamentali u l-konformità mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari, l-ugwaljanza bejn is-sessi, jenhtieg li jiġu żgurati, kif xieraq, matul it-tnejja, l-evalwazzjoni, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-proġetti eliġibbli taħt il-Faċilità. Bl-istess mod, jenhtieg li l-benefiċjarji u l-Kummissjoni jevitaw ukoll kwalunkwe diskriminazzjoni abbażi ta' ġeneru, ta' orijini razzjali jew etnika, ta' reliġjon jew twemmin, ta' diżabbiltà, ta' età jew ta' orjentazzjoni sesswali matul l-implimentazzjoni tal-Faċilità. L-oġġettivi tal-Faċilità jenhtieg li jiġu segwiti skont l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali, il-prinċipju ta' min inigges ihallas, il-Ftehim ta' Pariġi adottat taħt il-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima<sup>(8)</sup> (il-"Ftehim ta' Pariġi") u l-prinċipju "la tagħmilx hsara sinifikanti".
- (9) Ir-regoli finanzjarji orizzontali adottati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill abbażi tal-Artikolu 322 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) japplikaw għal dan ir-Regolament. Daww ir-regoli huma stipulati fir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(9)</sup> (ir-"Regolament Finanzjarju") u jiddeterminaw b'mod partikolari l-proċedura għall-istabbiliment u l-implimentazzjoni tal-baġit permezz tal-ghotjiet, premijiet, akkwist, ġestjoni indiretta, strumenti finanzjarji, garanziji baġitarji, assistenza finanzjarja u r-rimborż ta' esperti esterni, u jipprovdu għal verifiki dwar ir-responsabbiltà tal-atturi finanzjarji. Ir-regoli adottati abbażi tal-Artikolu 322 TFUE jinkludu wkoll reġim ġenerali ta' kundizzjonalità għall-protezzjoni tal-baġit tal-Unjoni.
- (10) Jenhtieg li l-Faċilità tipprovi appoġġ fil-forma ta' ghotjiet ipprovduti mill-Unjoni flimkien ma' self ipprovdut minn sieheb finanzjarju f'konformità mar-regoli, il-politiki u l-proċeduri ta' self tagħha Il-pakkett finanzjarju għall-komponent tal-ghotja, implimentat mill-Kummissjoni b'ġestjoni diretta jenhtieg li jiehu l-forma ta' finanzjament mhux marbut mal-kostijiet, f'konformità mal-Artikolu 125 tar-Regolament Finanzjarju. Dik il-forma ta' finanzjament jenhtieg li tghin biex il-promoturi tal-proġetti jkunu jistgħu jippartecipaw u jikkontribwixxu għall-kisba tal-oġġettivi tal-Faċilità b'mod effiċjenti meta mqabbla mad-daqs tas-self. Il-komponent tas-self jenhtieg li jiġi pprovdut mill-Bank Ewropew tal-Investiment (il-BEI). Għandu jkun possibbli li l-Faċilità tiġi estiża biex shab finanzjarji ohra jkunu jistgħu jipprovdut l-komponent ta' self, fejn isiru disponibbli riżorsi addizzjonali għall-komponent ta' ghotja jew fejn ikun meħtieġ għall-implimentazzjoni korretta tal-Faċilità. Ftali każijiet, jenhtieg li l-Kummissjoni tinforma lill-Istati Membri u lill-Parlament Ewropew dwar l-intenzjoni li testendi l-Faċilità u tagħzel shab finanzjarji addizzjonali, filwaqt li tqis il-kapaċità tagħhom li jissodisfaw l-oġġettivi tal-Faċilità, li jikkontribwixxu r-riżorsi proprji tagħhom u li jiżguraw kopertura ġeografika xierqa.

<sup>(8)</sup> ĠU L 282, 19.10.2016, p. 4.

<sup>(9)</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deciżjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

- (11) Jenhtieg li jiġu ffirmati ftehimiet amministrattivi bejn il-Kummissjoni u s-shab finanzjarji. Dawk il-ftehimiet jenhtieg li jistabbilixxu l-arrangamenti ta' implimentazzjoni għall-evalwazzjoni u l-monitoraġġ ta' proġetti, kif ukoll id-drittijiet u l-obbligi rispettivi ta' kull parti, inkluż l-arrangamenti dettaljati tal-awditi, ta' rappurtar u ta' komunikazzjoni. Jenhtieg li l-arrangamenti ta' komunikazzjoni jinkludu, b'mod partikolari, l-obbligu li tiġi ppubblikata informazzjoni għal kull proġett jew skema ta' self individwali li tircievi appoġġ taht il-Facilità.
- (12) Billi tindirizza l-htigijiet ta' investiment tat-territorji l-aktar milquta b'mod negattiv mit-tranzizzjoni lejn ekonomija newtrali għall-klima, jenhtieg li l-Facilità tipprovdi kontribut ewlieni biex jiġu integrati l-azzjonijiet klimatiċi. Ir-riżorsi mill-komponent tal-ghotja tal-Facilità għalhekk ser jikkontribwixxu biex jintlahqu l-oġettivi klimatiċi bl-istess mod bħall-JTF.
- (13) EUR 250 000 000 tal-komponent tal-ghotja tal-Facilità jenhtieg li jiġu ffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni f'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) 2020/2093 u jenhtieg li jikkostitwixxi l-ammont primarju ta' referenza, skont it-tifsira tal-punt 18 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-16 ta' Diċembru 2020 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni Ewropea dwar id-dixxiplina baġitarja, dwar il-kooperazzjoni f'materji marbuta mal-baġit u dwar l-amministrazzjoni finanzjarja tajba, kif ukoll dwar riżorsi proprji ġodda, inkluż pjan direzzjonali lejn l-introduzzjoni ta' riżorsi proprji ġodda <sup>(10)</sup>, għall-Parlament Ewropew u l-Kunsill matul il-proċedura baġitarja annwali.
- (14) EUR 275 000 000 tal-komponent tal-ghotja tal-Facilità jenhtieg li jiġi ffinanzjat permezz ta' hlasijiet lura li ġejjin mill-istrumenti finanzjarji stabbiliti taht il-programmi elenkati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament. Dan id-dhul joriġina minn programmi mitmuma indipendenti mill-Facilità u jenhtieg li jitqies bhala dhul assenjat estern b'deroga mill-punt (f) tal-Artikolu 21(3) tar-Regolament Finanzjarju abbażi tal-Artikolu 322(1) TFUE.
- (15) EUR 1 000 000 000 tal-komponent tal-ghotja tal-Facilità jenhtieg li jiġu ffinanzjati minn eċċess prevedibbli tal-provizjonament għall-garanzija tal-UE stabbilita bir-Regolament (UE) 2015/1017 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(11)</sup>. Għalhekk, jenhtieg li ssir deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 213(4) tar-Regolament Finanzjarju, li jipprevedi obbligu għal kwalunkwe eċċess ta' provvedimenti għal garanzija baġitarja li għandu jiġi rritornat lill-baġit, sabiex dak l-eċċess jiġi assenjat lill-Facilità. Dak id-dhul assenjat jenhtieg li jitqies bhala dhul assenjat estern b'deroga mill-punt (f) tal-Artikolu 21(3) tar-Regolament Finanzjarju abbażi tal-Artikolu 322(1) TFUE.
- (16) F'konformità mal-punt (c) tal-Artikolu 12(4) tar-Regolament Finanzjarju, l-approprijazzjonijiet li jikkorrispondu għad-dhul assenjat estern jistgħu awtomatikament jiġu trasferiti għall-programm jew azzjoni suċċessivi. Dik id-dispożizzjoni tippermetti t-tqabbil tal-iskeda pluriennali tad-dhul assenjat mal-perkors ta' implimentazzjoni tal-proġetti ffinanzjati mill-Facilità.
- (17) Jenhtieg li jiġu previsti wkoll riżorsi għall-appoġġ konsultattiv sabiex jiġu promossi t-tnejja, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proġetti eliġibbli, u t-tnejja bikrija ta' proġetti qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjoni mill-benefiċjarju għall-Facilità. Sehem minn daww ir-riżorsi jenhtieg li jiġi ddedikat għall-appoġġ tal-kapaċità endoġena tal-benefiċjarji biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-proġetti eliġibbli.
- (18) Sabiex jiġi żgurat li l-Istati Membri kollha jkunu jistgħu jibbenefikaw mill-komponent tal-ghotjet, jenhtieg li jiġi stabbilit mekkaniżmu biex jalloka minn qabel l-ishma nazzjonali matul l-ewwel stadju, kif stabbilit fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/1056. Madankollu, sabiex dak l-oġettiv jiġi rrikonċiljat mal-htieġa li jiġi ottimizzat l-impatt ekonomiku tal-Facilità u l-implimentazzjoni tagħha, tali ishma nazzjonali jenhtieg li ma jiġux allokati minn qabel għall-perijodu wara l-31 ta' Diċembru 2025. Minn hemm 'il quddiem, ir-riżorsi disponibbli li jifdal għall-komponent tal-ghotja jenhtieg li jiġu pprovduti mingħajr ebda sehem nazzjonali allokat minn qabel u fuq bażi kompetittiva fil-livell tal-Unjoni, filwaqt li tiġi żgurata l-prevedibbiltà għall-investiment u jiġi segwit approċċ ta' konverġenza reġjonali u bbażat fuq il-htigijiet.

<sup>(10)</sup> ĠU L 433 I, 22.12.2020, p. 28.

<sup>(11)</sup> Ir-Regolament (UE) 2015/1017 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 25 ta' Ġunju 2015 dwar il-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi, iċ-Ċentru Ewropew ta' Konsulenza għall-Investimenti u l-Portal Ewropew ta' Proġetti ta' Investiment u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1291/2013 u (UE) Nru 1316/2013 — il-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi (ĠU L 169, 1.7.2015, p. 1).

- (19) Il-kondizzjonijiet tal-eligibbiltà u l-kriterji tal-ghoti jenhtieg li jiġu stabbiliti fil-programm ta' hidma u fis-sejha għall-proposti. Dawk il-kondizzjonijiet ta' eligibbiltà u l-kriterji tal-ghoti jenhtieg li jqisu r-rilevanza tal-proġett fil-kuntest tal-htigijiet tal-iżvilupp deskritti fil-pjanijiet ta' tranżizzjoni territorjali ġusta, l-oġettiv ġenerali tal-promozzjoni tal-konvergenza reġjonali u territorjali u s-sinifikat tal-komponent tal-ghotja għall-vijabbiltà tal-proġett. Jenhtieg ukoll li l-programmi ta' hidma jistabbilixxu kriterji tal-ghoti għal każijiet fejn ir-rizorsi ma jkunux biżżejjed biex jappoġġaw proġetti eligibbli. Jenhtieg li tinghata prijorità lil proġetti li jinsabu f'reġjuni inqas żviluppati, lil proġetti li jikkontribwixxu direttament għall-kisba tal-miri klimatiċi tal-Unjoni u proġetti promossi minn entitajiet tas-settur pubbliku li jkunu adottaw pjanijiet ta' dekarbonizzazzjoni b'din il-ġerarkija korrispondenti ta' kriterji, fejn applikabbli. L-Appoġġ tal-Unjoni mogħti taħt il-Faċilità jenhtieg li b'hekk isir disponibbli biss lill-Istati Membri li għandhom b'mill-inqas pjan wiehed ta' tranżizzjoni ġusta approvat. Il-programm ta' hidma u s-sejhiet għal proposti jenhtieg li jqisu wkoll il-pjanijiet ta' tranżizzjoni territorjali ippreżentati mill-Istati Membri biex jiżguraw li tiġi żgurata l-koerenza fost il-pilastru differenti tal-mekkanizmu. Sabiex jiġi ottimizzat l-impatt tal-Faċilità, jenhtieg li proġetti individwali appoġġati taħt il-Faċilità ma jircievux appoġġ minn programmi oħra tal-Unjoni, hliel fir-rigward tat-thejjija tal-proġetti. Madanakollu, għal operazzjonijiet magħmula minn proġetti separati identifikabbli, dawk il-proġetti jistghu jiġu appoġġati minn programmi differenti tal-Unjoni, f'konformità mar-regoli ta' eligibbiltà applikabbli.
- (20) Sabiex tiġi ottimizzata l-effettività tal-assistenza tal-Unjoni u tiġi evitata s-sostituzzjoni ta' appoġġ u investiment potenzjali minn rizorsi alternattivi, l-appoġġ taħt il-Faċilità jenhtieg li jiġi pprovdut biss lil proġetti li ma jiġġenerawx flussi suffiċjenti ta' dħul biex ikopru l-kostijiet tal-investiment tagħhom. Jenhtieg li dak id-dħul jikkorrispondi għal dħul, għajr trasferimenti baġitarji, li huma ġġenerati direttament mill-attivitajiet imwettqa mill-proġett, bħal bejgħ, tariffi jew hlasijiet għall-użu tat-triq u tfaddil inkrementali ġġenerat permezz tat-titjib tal-assi eżistenti.
- (21) Peress li l-komponent tal-ghotja jenhtieg li jqis il-htigijiet ta' żvilupp diverġenti tar-reġjuni madwar l-Istati Membri, tali appoġġ għandu jiġi aġġustat, favur reġjuni inqas żviluppati. Meta wiehed iqis il-fatt li l-entitajiet tas-settur pubbliku f'reġjuni inqas żviluppati ġeneralment jesperjenzaw inqas kapacià ta' investiment pubbliku, ir-rati tal-ghotja applikati għal self ipprovdut lil tali entitajiet jenhtieg li jkunu komparattivament oġhla.
- (22) Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni effettiva tal-Faċilità, jista' jkun meħtieġ li jinghata appoġġ konsultattiv għat-thejjija, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proġetti. Jenhtieg li tali appoġġ jiġi pprovdut permezz taċ-Ċentru tal-Konsulenza tal-InvestEU għal proġetti eligibbli u għat-thejjija ta' proġetti qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet, filwaqt li tinghata attenzjoni partikolari lill-benefiċjarji li għandhom kapacià amministrattiva aktar baxxa jew li jinsabu f'reġjuni inqas żviluppati. Jenhtieg li jkun possibbli wkoll li tali appoġġ jinghata taħt programmi oħra tal-Unjoni.
- (23) Sabiex tkejjel l-effettività tal-Faċilità, il-kapacià tagħha li tilhaq l-oġettivi tagħha u tappoġġa t-thejjija tal-estensjoni possibbli tagħha lil hinn mill-2027, jenhtieg li l-Kummissjoni twettaq evalwazzjonijiet interim u finali, inkluż valutazzjoni tal-possibbiltà li jiġu adottati dispożizzjonijiet dwar il-valutazzjoni tal-impatt fir-rigward tas-sessi, jekk ikun xieraq, u jenhtieg li tippreżenta r-rapporti ta' evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Skont il-paragrafi 22 u 23 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet <sup>(13)</sup>, jenhtieg li l-Faċilità tiġi evalwata abbażi tal-informazzjoni miġbura f'konformità ma' rekwiżiti speċifiċi ta' monitoraġġ, filwaqt li jiġi evitat piż amministrattiv, b'mod partikolari fuq l-Istati Membri, kif ukoll il-regolamentazzjoni żejda.
- (24) Sabiex tithaffet l-implimentazzjoni u biex jiġi żgurat li r-rizorsi jintużaw fil-hin, jenhtieg li dan ir-Regolament jistabbilixxi salvagwardji speċifiċi li għandhom jiġu inklużi fil-ftehimiet ta' ghotja. Fid-dawl ta' dak l-oġettiv, il-Kummissjoni, skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, jenhtieg li tkun tista' tnaqqas jew ittemm kwalunkwe appoġġ tal-Unjoni f'każijiet fejn hemm nuqqas serju ta' progress fl-implimentazzjoni tal-proġett. Ir-Regolament Finanzjarju japplika għall-Faċilità. Sabiex tiġi żgurata l-koerenza fl-implimentazzjoni ta' programmi ta' finanzjament tal-Unjoni, jenhtieg li r-Regolament Finanzjarju japplika għall-komponent tal-ghotja u għar-rizorsi għall-appoġġ konsultattiv ipprovdut taħt il-Faċilità.

<sup>(13)</sup> ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

- (25) F'konformità mar-Regolament Finanzjarju, ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(13)</sup> u r-Regolamenti tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 <sup>(14)</sup>, (Euratom, KE) Nru 2185/96 <sup>(15)</sup> u (UE) 2017/1939 <sup>(16)</sup>, l-interessi finanzjarji tal-Unjoni jridu jiġu protetti permezz ta' miżuri proporzjonati, inkluż miżuri relatati mal-prevenzjoni, is-sejbien, il-korrezzjoni u l-investigazzjoni ta' irregolaritajiet, inkluż frodi, mal-irkupru ta' fondi mitlufa, imhallsa bi żball jew użati b'mod mhux korrett, u, fejn xieraq, mal-impożizzjoni ta' penali amministrattivi. B'mod partikolari, f'konformità mar-Regolamenti (UE, Euratom) Nru 2185/96 u (UE, Euratom) Nru 883/2013, l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) għandu s-setgħa li jwettaq investigazzjonijiet amministrattivi, inkluż kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post, bil-ghan li jiġi stabbilit jekk kienx hemm frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali ohra li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. L-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE) għandu s-setgħa, skont ir-Regolament (UE) 2017/1939, li jinvestiga u jressaq għall-prosekuzzjoni reati kriminali li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni, kif previst fid-Direttiva (UE) 2017/1371 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(17)</sup>. F'konformità mar-Regolament Finanzjarju, kwalunkwe persuna jew entità li tircievi fondi mill-Unjoni trid tikkoopera bis-shih fil-protezzjoni tal-interessi personali tal-Unjoni, tagħti d-drittijiet u l-aċċess neċessarji lill-Kummissjoni, lill-OLAF, lill-Qorti tal-Awdituri u, fir-rigward ta' daww l-Istati Membri li jipparteċipaw fil-kooperazzjoni msahha skont ir-Regolament (UE) 2017/1939, lill-UPPE u tiżgura li kwalunkwe terza persuna involuta fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-Unjoni tagħti drittijiet ekwivalenti.
- (26) Sabiex jiġu emendati ċerti elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li tiġi delegata lill-Kummissjoni s-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-indikaturi ewlenin tal-prestazzjoni għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni u l-progress tal-Facilità. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, ukoll fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jiġu mwettqa f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni uguali fit-thejjija ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jircievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jitrattaw it-thejjija ta' atti delegati.
- (27) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni fir-rigward tal-programmi ta' hidma u l-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-għażla ta' shab finanzjarji minbarra l-BEL. Jenhtieg li daww is-setgħat ikunu eżercitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(18)</sup>.
- (28) Minhabba li l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li t-territorji li huma l-aktar milquta b'mod negattiv mit-tranżizzjoni jibbenefikaw billi jiġu indirizzati l-htigijiet tal-iżvilupp korrispondenti permezz tal-ingranagġ tal-investiment pubbliku, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri wahedhom, minhabba d-diffikultajiet li l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom biex jappoġġaw l-investimenti li ma jiġġenerawx biżżejjed flussi ta' dhul biex ikopru l-kostijiet tal-investiment tagħhom, iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-htieġa għal qafas ta' implimentazzjoni koerenti taht ġestjoni diretta, jinkisbu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkiseb dak l-ghan,

<sup>(13)</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jhassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU L 248, 18.9.2013, p. 1).

<sup>(14)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1).

<sup>(15)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tippoteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet ohra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2).

<sup>(16)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939 tat-12 ta' Ottubru 2017 li jimplementa kooperazzjoni msahha dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew ("l-UPPE") (ĠU L 283, 31.10.2017, p. 1).

<sup>(17)</sup> Id-Direttiva (UE) 2017/1371 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2017 dwar il-ġlieda kontra l-frodi tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali (ĠU L 198, 28.7.2017, p. 29).

<sup>(18)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).



ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

#### Artikolu 1

#### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-faċilità ta' self ghas-settur pubbliku (il-“Faċilità”) għad-durata tal-QFP 2021-2027 bħala appoġġ għall-entitajiet tas-settur pubbliku billi jgħaqqad l-ghotjiet mill-baġit tal-Unjoni ma' self mogħti mis-shab finanzjarji, u jistabbilixxi l-oġġettivi tal-Faċilità. Huwa jstipula regoli għall-komponent tal-ghotjiet tal-Faċilità, li jkopru b'mod partikolari l-baġit tagħha, il-forom ta' appoġġ tal-Unjoni u d-dispożizzjonijiet dwar l-eligibbiltà.

Il-Faċilità għandha ttiprovdi appoġġ għall-benefiċċju tat-territorji tal-Unjoni li jiffaċċjaw sfidi soċjali, ekonomiċi u ambjentali serji li jirriżultaw mit-tranżizzjoni lejn il-mira klimatika tal-Unjoni għall-2030 u l-oġġettiv tan-newtralità klimatika fl-Unjoni sal-2050.

#### Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “ftehim amministrattiv” tfisser strument legali li jistabbilixxi l-qafas ta' kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u s-sieħeb finanzjarju li jistabbilixxi l-kompiti u r-responsabbiltajiet rispettivi għall-implimentazzjoni tal-Faċilità skont dan ir-Regolament;
- (2) “benefiċjarju” tfisser entità legali stabbilita fi Stat Membru bħala korp tal-liġi pubblika jew stabbilita bħala korp irregolat mil-liġi privata inkarigati b'missjoni tas-servizz pubbliku, li miegħu l-Kummissjoni tkun iffirmit ftehim tal-ghotja taht l-Faċilità;
- (3) “shab finanzjarji” tfisser il-BEI, istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali ohra, banek promozzjonali nazzjonali u istituzzjonijiet finanzjarji, inkluż istituzzjonijiet privati, li magħhom il-Kummissjoni tiffirma ftehim amministrattiv biex tikkooopera permezz tal-Faċilità;
- (4) “proġett” tfisser kwalunkwe azzjoni identifikata mill-Kummissjoni bħala eligibbli għal appoġġ mill-Unjoni taht il-Faċilità, mahsuba li twettaq kompitu indiviżibbli ta' natura ekonomika jew teknika preċiża, li għandha oġġettiv predefinit u perijodu stabbilit li matulu trid tiġi implimentata u ffinalizzata;
- (5) “pjan territorjali ta' tranżizzjoni ġusta” tfisser pjan stabbilit f'konformità mal-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) 2021/1056 u approvat mill-Kummissjoni;
- (6) “skema ta' self” tfisser self mogħti lil benefiċjarju minn shab finanzjarji bil-ghan li tiġi ffinanzjata ġabra ta' diversi proġetti determinati minn qabel taht il-Faċilità;
- (7) “reġjun inqas żviluppat” tfisser reġjun inqas żviluppat kif imsemmi fl-Artikolu 108(2) tar-Regolament (UE) 2021/1060.

#### Artikolu 3

#### Oġġettivi

1. L-oġġettiv ġenerali tal-Faċilità huwa li tindirizza l-isfidi soċjali, ekonomiċi u ambjentali serji li jirriżultaw mit-tranżizzjoni lejn il-miri klimatiċi u tal-enerġija tal-Unjoni għall-2030 u l-oġġettiv ta' newtralità klimatika fl-Unjoni sa mhux aktar tard mill-2050, stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/1119, għall-benefiċċju tat-territorji tal-Unjoni identifikati fil-pjanijiet territorjali ta' tranżizzjoni ġusta.

2. L-oġġettiv speċifiku tal-Faċilità huwa li jżid l-investimenti tas-settur pubbliku li jindirizzaw il-htigijiet tal-iżvilupp tat-territorji identifikati fil-pjanijiet territorjali ta' tranżizzjoni ġusta, billi tiffaċilita l-finanzjament ta' proġetti li ma jiġġenerawx biżżejjed flussi ta' dhul biex ikopru l-kostijiet tal-investiment tagħhom, sabiex tiġi evitata s-sostituzzjoni ta' appoġġ u investiment potenzjali minn riżorsi alternattivi.

3. Fit-twettiq tal-oġġettiv speċifiku msemmi fil-paragrafu 2, dan ir-Regolament għandu wkoll l-għan li jiżgura li jingħata appoġġ konsultattiv għat-thejjija, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proġetti eliġibbli, meta mehtieg, inkluż appoġġ għat-thejjija tal-proġetti qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjoni. Dak l-appoġġ konsultattiv għandu jiġi pprovdut f'konformità mar-regoli u l-metodi ta' implimentazzjoni għaċ-Ċentru ta' Konsulenza ta' InvestEU stabbilit bl-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2021/523 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(19)</sup>.

#### Artikolu 4

##### Prinċipji orizzontali

1. Ir-rispett għad-drittijiet fundamentali u l-konformità mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-ugwaljanza bejn is-sessi, għandhom jiġu żgurati, kif xieraq, matul it-thejjija, l-evalwazzjoni, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-proġetti eliġibbli.

2. Il-benefiċjarji u l-Kummissjoni għandhom jevitaw kwalunkwe diskriminazzjoni abbażi ta' ġeneru, ta' oriġini razzjali jew etnika, ta' reliġjon jew twemmin, ta' diżabbiltà, ta' età jew ta' orjentazzjoni sesswali matul l-implimentazzjoni tal-Faċilità. B'mod partikolari, matul it-thejjija u l-implimentazzjoni tal-proġetti eliġibbli, meta rilevanti, għandha titqies l-aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabbiltà.

3. L-oġġettivi tal-Faċilità għandhom jiġu segwiti skont l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali, il-prinċipju ta' "min inigges iħallas", il-Ftehim ta' Pariġi u l-prinċipju "la taghmilx ħsara sinifikanti".

#### Artikolu 5

##### Baġit

1. Mingħajr preġudizzju għal riżorsi addizzjonali allokat i fil-baġit tal-Unjoni għall-perijodu 2021-2027, il-komponent tal-ghotja tal-Faċilità għandu jiġi ffinanzjat minn:

- (a) riżorsi mill-baġit tal-Unjoni li jammontaw għal EUR 250 000 000 fi prezzijiet kurrenti; u
- (b) dhul assenjat kif imsemmi fil-paragrafu 2 sal-ammont massimu ta' EUR 1 275 000 000 fi prezzijiet kurrenti.

2. Id-dhul assenjat imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandu jiġi pprovdut permezz ta' hlasijiet lura li jirriżultaw minn strumenti finanzjarji stabbiliti taht il-programmi elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, sal-ammont massimu ta' EUR 275 000 000, u mis-surplus tal-proviżjonament għall-garanzija tal-UE stabbilita mir-Regolament (UE) 2015/1017, sal-ammont massimu ta' EUR 1 000 000 000.

3. Ir-riżorsi u d-dhul assenjat imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu kkomplementati mill-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-Istati Membri, minn pajjiżi terzi u minn korpi għajr dawk stabbiliti taht it-TFUE jew it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika. Dawk il-kontribuzzjonijiet finanzjarji għandhom jikkostitwixxu dhul assenjat estern skont it-tifsira tal-Artikolu 21(5) tar-Regolament Finanzjarju.

4. B'deroga mill-punt (f) tal-Artikolu 21(3) tar-Regolament Finanzjarju, ir-riżorsi li jirriżultaw mill-hlasijiet lura msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkostitwixxu dhul assenjat estern skont it-tifsira tal-Artikolu 21(5) tar-Regolament Finanzjarju. B'deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 21(3) tar-Regolament Finanzjarju, ir-riżorsi li jirriżultaw mis-surplus ta' proviżjonament għall-garanzija tal-UE imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkostitwixxu dhul assenjat estern skont it-tifsira tal-Artikolu 21(5) tar-Regolament Finanzjarju.

5. Ammont sa 2 % tar-riżorsi msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jintużaw għall-assistenza teknika u amministrattiva biex tiġi implimentata l-Faċilità, bħal attivitajiet preparatorji, ta' monitoraġġ, ta' kontroll, ta' awditu u ta' evalwazzjoni, inklużi fir-rigward ta' sistemi tat-teknoloġija tal-informazzjoni korporattiva, kif ukoll infiq u tariffi amministrattivi tas-shab finanzjarji.

<sup>(19)</sup> Ir-Regolament (UE) 2021/523 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Marzu 2021 li jistabbilixxi l-Programm InvestEU u li jemenda r-Regolament (UE) 2015/1017 (ĠU L 107, 26.3.2021, p. 30).

6. Riżorsi sa ammont ta' EUR 35 000 000 inklużi f'dawk imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu pprovduti għall-attivitajiet stabbiliti fl-Artikolu 3(3), li minnhom mill-inqas EUR 10 000 000 għandhom jappoġġaw il-kapaċità amministrattiva tal-benefiċjarji, b'mod partikolari fir-reġjuni inqas żviluppati.

7. L-impenji baġitarji għal azzjonijiet li jkunu ta' aktar minn sena finanzjarja waħda jistgħu jinqasmu fuq diversi snin fi hlasijiet parzjali annwali.

## KAPITOLU II

### APPOĠĠ TAL-UNJONI

#### Artikolu 6

#### **Forma ta' appoġġ mill-Unjoni u metodu ta' implimentazzjoni**

1. L-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taht il-Faċilità għandu jiġi pprovdut fil-forma ta' għotjiet f'konformità mat-Titolu VIII tar-Regolament Finanzjarju.
2. L-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taht il-Faċilità għandu jiġi implimentat b'gestjoni diretta f'konformità mar-Regolament Finanzjarju.

#### Artikolu 7

#### **Disponibbiltà ta' riżorsi**

1. Ir-riżorsi msemmija fl-Artikolu 5(1) u (3), wara t-tnaqqis ta' dispożizzjoni għan-nefqa teknika u amministrattiva msemmija fl-Artikolu 5(5), għandhom jintużaw biex jiġu ffinanzjati proġetti f'konformità mal-paragrafi 2 u 3.
2. Għal għotjiet mogħtija skont sejhiet għal proposti ppubblikati mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2025, l-appoġġ mill-Unjoni mogħti għal proġetti eliġibbli fi Stat Membru ma għandux jaqbeż l-ishma nazzjonali stabbiliti fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/1056.
3. Għal għotjiet mogħtija skont sejhiet għal proposti ppubblikati mill-1 ta' Jannar 2026, l-appoġġ tal-Unjoni għal proġetti eliġibbli għandu jingħata mingħajr l-ebda sehem nazzjonali preallokat u fuq bażi kompetittiva fil-livell tal-Unjoni sakemm ir-riżorsi li jifdal jiġu eżawriti. L-ghoti ta' dawn l-ghotjiet għandu jqis il-htieġa li tiġi żgurata l-prevedibbiltà tal-investiment u l-promozzjoni tal-konverġenza reġjonali, filwaqt li tingħata attenzjoni speċjali lil reġjuni anqas żviluppati skont il-kriterji tal-ghotjiet kif previst fl-Artikolu 14(2).

#### Artikolu 8

#### **Ftehimiet amministrattivi mas-shab finanzjarji**

Qabel ma tiġi implimentata l-Faċilità ma' sieheb finanzjarju, il-Kummissjoni u s-sieheb finanzjarju għandhom jiffirmaw ftehim amministrattiv. Il-ftehim għandu jstabbilixxi d-drittijiet u l-obbligi rispettivi ta' kull parti għall-ftehim, inkluż dwar arrangamenti ta' awditjar u ta' komunikazzjoni inkluż b'mod partikolari l-obbligu li tiġi ppubblikata informazzjoni dwar kull proġett iffinanzjat permezz tal-Faċilità u l-fini tal-iskemi ta' self.

## KAPITOLU III

## ELIGIBBILTÀ

## Artikolu 9

## Proġetti eliġibbli

1. Huma biss dawk il-proġetti li jikkontribwixxu għall-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 3 u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet kollha li ġejjin li għandhom ikunu eliġibbli għall-appoġġ mill-Unjoni taht il-Faċilità:
  - (a) il-proġetti jkollhom impatt li jista' jitkejjel, u jinkludu indikaturi tal-output fejn xieraq, meta jindirizzaw l-isfidi soċjali, ekonomiċi u ambjentali serji li jirriżultaw mit-tranzizzjoni lejn il-miri klimatiċi u tal-enerġija tal-Unjoni għall-2030 u l-oġettiv tan-newtralità klimatika fl-Unjoni sa mhux aktar tard mill-2050 u jkunu ta' benefiċċju għat-territorji identifikati fil-pjan territorjali ta' tranżizzjoni ġusta, anke jekk il-proġetti ma jkunux jinsabu f'dawk it-territorji;
  - (b) il-proġetti ma jirċievu l-ebda appoġġ taht l-ebda programm ieħor tal-Unjoni;
  - (c) il-proġetti jirċievu self minn sieheb finanzjarju taht il-Faċilità; u
  - (d) il-proġetti ma jiġġenerawx flussi suffiċjenti ta' dħul biex ikopru l-kostijiet tal-investiment tagħhom, sabiex jipprevjenu s-sostituzzjoni ta' appoġġ u investiment potenzjali minn riżorsi alternattivi;
2. B'deroga mill-punt (b) tal-paragrafu 1, proġetti li jirċievu appoġġ mill-Unjoni taht il-Faċilità jistgħu jirċievu wkoll appoġġ ta' konsulenza u assistenza teknika minn programmi oħra tal-Unjoni għat-thejjja, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tagħhom.
3. Il-Faċilità ma għandhiex tappoġġa attivitajiet esklużi skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) 2021/1056.

## Artikolu 10

## Persuni u entitajiet eliġibbli

Minkejja l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 197 tar-Regolament Finanzjarju, l-entitajiet legali biss li huma stabbiliti fi Stat Membru bħala korp irregolat bil-liġi pubblika jew stabbilita bħala korp irregolat mil-liġi privata inkarigat b'missjoni ta' servizz pubbliku, għandhom ikunu eliġibbli biex japplikaw bħala benefiċjarji potenzjali skont dan ir-Regolament.

## KAPITOLU IV

## GHOTJIET

## Artikolu 11

## Ghotjiet

1. L-ghotjiet għandhom jiehdu l-forma ta' finanzjament mhux marbut ma' kostijiet f'konformità mal-punt (a) tal-Artikolu 125(1) tar-Regolament Finanzjarju.
2. L-ammont tal-ghotja ma għandux jaqbeż il-15 % tal-ammont tas-self ipprovdut mis-sieheb finanzjarju taht il-Faċilità. Għal proġetti li jinsabu f'territorji fir-reġjuni l-inqas żviluppati, l-ammont tal-ghotja ma għandux jaqbeż l-25 % tal-ammont tas-self ipprovdut mis-sieheb finanzjarju taht il-Faċilità.
3. Il-pagamenti ta' ghotja aġġudikata jistgħu jinqasmu f'diversi pagamenti marbuta mal-progress fl-implimentazzjoni kif stabbilit fil-ftehim tal-ghotja.

*Artikolu 12***Tnaqqis jew terminazzjoni tal-ghotjiet**

1. Minbarra r-raġunijiet speċifikati fl-Artikolu 131(4) tar-Regolament Finanzjarju, wara li jiġi kkonsultat is-sieheb finanzjarju, il-Kummissjoni tista' tnaqqas l-ammont tal-ghotja jew tittermina l-ftehim tal-ghotja, jekk fi żmien sentejn mid-data tal-iffirmar tal-ftehim tal-ghotja, ma jkunx ġie ffirmat il-kuntratt għall-provvisti, il-kuntratt tax-xogħlijiet jew il-kuntratt tas-servizzi l-aktar ekonomikament sinifikanti, u l-konklużjoni ta' dan il-kuntratt tkun prevista skont il-ftehim tal-ghotja.
2. Fejn l-appoġġ tal-Unjoni jkun ikkombinat ma' skemi ta' self jew fejn kuntratt ta' provvista, kuntratt ta' xogħlijiet jew kuntratt ta' servizzi ma jkunx previst, il-paragrafu 1 ma japplikax.

F'tali każijiet, wara konsultazzjoni mas-sieheb finanzjarju, il-Kummissjoni tista' tnaqqas l-ammont tal-ghotja jew itemm il-ftehim tal-ghotja, u tirkupra kwalunkwe ammont relatat imħallas, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim tal-ghotja.

## KAPITOLU V

**SERVIZZI TA' APPOĠĠ KONSULTATTIV***Artikolu 13***Servizzi ta' appoġġ konsultattiv**

1. L-appoġġ konsultattiv skont dan ir-Regolament għandu jiġi implimentat b'gestjoni diretta f'konformità mar-regoli u l-metodi ta' implimentazzjoni għaċ-Ċentru ta' Konsulenza ta' InvestEU.
2. L-attivitajiet mehteġa għall-appoġġ tat-thejija, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-proġetti għandhom ikunu eliġibbli għall-appoġġ konsultattiv u għandhom ikunu ffinanzjati skont l-Artikolu 5(6).

## KAPITOLU VI

**PROGRAMMAZZJONI, MONITORAĠĠ, EVALWAZZJONI U KONTROLL***Artikolu 14***Programmi ta' hidma**

1. Il-Facilità għandha tiġi implimentata permezz ta' programmi ta' hidma stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 110 tar-Regolament Finanzjarju.
2. Il-programmi ta' hidma għandhom jinkludu kriterji tal-ghoti, li japplikaw kull meta l-appoġġ tal-ghotja mitlub totali għal proġetti eliġibbli jaqbeż ir-riżorsi disponibbli. Dawn il-kriterji għandhom jinkludu prijoritajiet, fejn applikabbli, għal:
  - (a) proġetti promossi mill-benefiċjarji li jinsabu f'reġjuni inqas żviluppati;
  - (b) proġetti li jikkontribwixxu direttament għall-kisba tal-miri klimatiċi u tal-enerġija tal-Unjoni għall-2030 u l-oġettiv tan-newtralità klimatika fl-Unjoni sa mhux aktar tard mill-2050; u
  - (c) għal proġetti promossi mill-benefiċjarji li jkunu adottaw pjanijiet ta' dekarbonizzazzjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-programmi ta' hidma permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 20.

*Artikolu 15***Għażla tas-shab finanzjarji minbarra l-BEI**

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-għażla ta' shab finanzjarji minbarra l-BEI permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 20.
2. Il-kondizzjonijiet għall-għażla tas-shab finanzjarji minbarra l-BEI għandhom jirriflettaw l-oġettivi tal-Faċilità.
3. B'mod partikolari, fl-għażla tas-shab finanzjarji, il-Kummissjoni għandha tqis il-kapaċità ta' shab finanzjarji potenzjali:
  - (a) li jiżguraw li l-politika tas-self tagħhom tkun konsistenti mal-istandards ambjentali u soċjali tal-Unjoni, mal-miri klimatiċi tal-enerġija tal-Unjoni għall-2030 u mal-oġettivi ta' newtralità klimatika sal-2050;
  - (b) li jikkontribwixxu b'riżorsi proprji suffiċjenti biex jimmassimizzaw l-impatt tal-ghotja tal-Unjoni;
  - (c) li jiżguraw kopertura ġeografika xierqa tal-Faċilità u jippermettu l-finanzjament ta' proġetti individwali iżgħar;
  - (d) li jimplimentaw bir-reqqa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 155(2) u (3) tar-Regolament Finanzjarju relatati mal-ħasil tal-flus, mal-finanzjament tat-terroriżmu, mal-evitar tat-taxxa, mal-frodi tat-taxxa, mal-evazzjoni tat-taxxa u mal-ġurisdizzjonijiet li ma jikkooperawx;
  - (e) li jiżguraw trasparenza u viżibbiltà adegwata dwar kull proġett iffinanzjat permezz tal-Faċilità.
4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' shab finanzjarji magħżula f'konformità ma' dan l-Artikolu.

*Artikolu 16***Monitoraġġ u rapportar**

1. L-indikaturi ewlenin tal-prestazzjoni li jżommu taħt monitoraġġ l-implimentazzjoni tal-Faċilità u l-progress tagħha fir-rigward tal-kisba tal-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 3 huma stabbiliti fl-Anness II.
2. Is-sistema tar-rappurtar dwar il-prestazzjoni għandha tiżgura li d-data li tirrigwarda l-indikaturi msemmija fil-paragrafu 1 tingħabar b'mod effettiv, effiċjenti u fil-ħin. Il-benefiċjarji u s-shab finanzjarji għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni d-data dwar dawk l-indikaturi f'konformità mal-ftehimiet tal-ghotja u mal-ftehimiet amministrattivi, rispettivament.
3. Sal-31 ta' Ottubru ta' kull sena kalendarja, li tibda mill-2022, il-Kummissjoni għandha theggi rapport dwar l-implimentazzjoni tal-Faċilità. Dak ir-rapport għandu jipprovdi informazzjoni dwar il-livell ta' implimentazzjoni tal-Faċilità fir-rigward tal-oġettivi, il-kondizzjonijiet u l-indikaturi tal-prestazzjoni tagħha.
4. Fejn ir-rapport tal-evalwazzjoni interim imsemmi fl-Artikolu 17(2) isib li l-indikaturi stabbiliti fl-Anness II ma jippermettux valutazzjoni xierqa tal-Faċilità, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 19 biex temenda l-indikaturi ta' prestazzjoni ewlenin stabbiliti fl-Anness II.

*Artikolu 17***Evalwazzjoni**

1. L-evalwazzjonijiet tal-implimentazzjoni tal-Faċilità u tal-kapaċità tagħha li tikseb l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 3 għandhom jitwettqu b'mod f'waqtu biżżejjed biex tittiehed azzjoni adatta.
2. L-evalwazzjoni interim tal-Faċilità għandha titwettaq sal-30 ta' Ġunju 2025 u rapport dwar dik l-evalwazzjoni interim għandha tiġi ppreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. L-evalwazzjoni interim għandha b'mod partikolari tivvaluta:
  - (a) safejn l-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taħt il-Faċilità kkontribwixxa fl-indirizzar tal-htigijiet tat-territorji li jimplimentaw il-pjanijiet territorjali ta' tranżizzjoni ġusta;

- (b) kif ikunu tqiesu l-prinċipji orizzontali msemmija fl-Artikolu 4;
- (c) il-htieġa li titwettaq valutazzjoni tal-impatt fir-rigward tas-sessi;
- (d) l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet ta' eligibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 9 u kif gew applikati l-obbligi ta' vizibbiltà;
- (e) abbażi tal-proġetti appoġġati mill-Faċilità safejn il-Faċilità kkontribwiet għall-oġettivi ambjentali stipulati fl-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) 2020/852 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(20)</sup>, filwaqt li tqis il-kriterji ta' skrinjar applikabbli previsti f'dak ir-Regolament.

Ir-rapport ta' evalwazzjoni interim jista' jkun akkumpanjat minn proposta legiżlattiva li tqis, b'mod partikolari, l-aġġustamenti possibbli għall-kundizzjonijiet ta' eligibbiltà.

3. Fi tmiem il-perijodu ta' implimentazzjoni, fi kwalunkwe każ mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2031, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport ta' evalwazzjoni finali dwar ir-riżultati u l-impatt fit-tul tal-Faċilità, li għandu jivvaluta wkoll il-kwistjonijiet msemmija fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 18

##### Awditjar

1. L-awditi dwar l-użu tal-appoġġ tal-Unjoni mogħti taħt il-Faċilità li jitwettaq minn persuni jew minn entitajiet, inklużi persuni jew entitajiet oħrajn apparti dawk imqabba mill-istituzzjonijiet jew mill-korpi tal-Unjoni, għandhom jiffurmaw il-bażi tal-garanzija kumplessiva skont l-Artikolu 127 tar-Regolament Finanzjarju.
2. Il-benefiċjarji u s-shab finanzjarji, f'konformità mal-ftehimiet ta' għotja u amministrattivi rispettivi tagħhom, għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni u lil kwalunkwe awditur nnominat id-dokumenti kollha disponibbli li huma neċessarji biex huma jwettqu l-kompiti ta' verifika tagħhom.
3. L-awditjar estern tal-attivitajiet imwettqa f'konformità ma' dan ir-Regolament fir-rigward tal-użu tal-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taħt il-Faċilità għandu jitwettaq mill-Qorti tal-Awdituri f'konformità mal-Artikolu 287 TFUE. Għal dawk il-finijiet, il-Qorti tal-Awdituri għandha, fuq talba tagħha, tingħata aċċess għal kwalunkwe dokument jew informazzjoni neċessarji biex twettaq il-kompiti ta' awditjar tagħha, inkluż kwalunkwe informazzjoni dwar l-evalwazzjonijiet tal-applikazzjonijiet u l-eżitu tagħhom, f'konformità mal-Artikolu 287(3) TFUE.

#### Artikolu 19

##### Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemmija fl-Artikolu 16(4) hija mogħtija lill-Kummissjoni sal-31 ta' Diċembru 2028.
3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 16(4) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandha taffettwa l-validità tal-ebda att delegat li jkun diġà fis-seħh.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nnominati minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

<sup>(20)</sup> Ir-Regolament (UE) 2020/852 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2020 dwar l-istabbiliment ta' qafas biex jiġi ffaċilitat l-investiment sostenibbli, u li jemenda r-Regolament (UE) 2019/2088 (ĠU L 198, 22.6.2020, p. 13).

6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 16(4) għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrinjoġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiz b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### Artikolu 20

#### **Proċedura ta' Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meħjuna mill-kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 115(1) tar-Regolament (UE) 2021/1060. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

#### KAPITOLU VII

#### **DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI**

#### Artikolu 21

#### **Informazzjoni, komunikazzjoni u viżibbiltà**

1. Il-benefiċjarji u s-shab finanzjarji għandhom jiżguraw il-viżibbiltà tal-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taht il-Faċilità, b'mod partikolari meta jippromwovu l-proġetti u r-riżultati tagħhom, billi jipprovdu informazzjoni mmirata lil diversi udjenzi, inkluż lill-media u lill-pubbliku.
2. Il-Kummissjoni għandha timplimenta azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni dwar il-Faċilità, il-proġetti ffinanzjati u r-riżultati ta' dawk il-proġetti. Dak jinkludi, b'mod partikolari, li l-Istati Membri jiġu infurmati bl-intenzjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-Faċilità biex tiffinanzja shab ohra minbarra l-BEI u li l-Istati Membri jiġu infurmati dwar is-sejhiet għal proposti li ġew ippubblikati, kif ukoll iż-żieda fil-konsapevolezza rigward l-appoġġ tekniku u amministrattiv ipprovdut lill-benefiċjarji. Ir-riżorsi finanzjarji allokatil għall-Faċilità għandhom jikkontribwixxu wkoll għall-komunikazzjoni dwar il-prijoritajiet politiċi tal-Unjoni, sakemm dawn ikunu relatati mal-oġġettivi stabbiliti fl-Artikolu 3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment il-lista ta' proġetti ffinanzjati taht il-Faċilità.

#### Artikolu 22

#### **Dispożizzjonijiet tranżitorji**

Jekk meħtieġ, jistgħu jiddaħhlu approprjazzjonijiet fil-baġit lil hinn mill-2027 biex ikopru l-ispejjeż previsti fl-Artikolu 5(5) biex tkun tista' ssir il-ġestjoni tal-azzjonijiet li ma jkunux tlestew sal-31 ta' Diċembru 2027.

#### Artikolu 23

#### **Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.



Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2021.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
D. M. SASSOLI

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A. LOGAR

---

## ANNEX I

**Strumenti finanzjarji li minnhom jistgħu jintużaw ripagamenti għall-Faċilità****A. Strumenti ta' Ekwità:**

- Faċilità Teknoloġika Ewropea (ETF98): id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 98/347/KE tad-19 ta' Mejju 1998 dwar miżuri ta' assistenza finanzjarja għal impriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs) innovattivi u li jgħolqu l-impjiegi - l-inizjattiva tkabbir u impjiegi (ĠU L 155, 29.5.1998, p. 43);
- TTP: id-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tadotta deciżjoni ta' finanzjament rigward il-finanzjament ta' azzjonijiet tal-attività "Suq intern tal-beni u politiki settorjali" tad-Direttorat Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija għall-2007 u li tadotta d-deciżjoni qafas rigward il-finanzjament tal-azzjoni preparatorja "L-UE tassumi r-rwol tagħha f'dinja globalizzata" u ta' erba' proġetti pilota: "Erasmus għal Intraprendituri Żgħażaġh", "Miżuri biex jippromovu l-kooperazzjoni u s-sħubiji bejn l-intrapriżi żgħar hafna, dawk żgħar u dawk medji", "Trasferiment Teknoloġiku" u "Destinazzjonijiet Ewropej ta' Eċċellenza" tad-Direttorat Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija għall-2007 (C (2007) 531);
- Faċilità Teknoloġika Ewropea (ETF01): id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/819/KE tal-20 ta' Diċembru 2000 dwar programm multi-annwali għall-intrapriża u l-intraprenditorija, u partikolarment għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (IŻM) (2001-2005) (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 84);
- GIF: id-Deciżjoni Nru 1639/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 li tistabbilixxi Programm Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007 sa 2013) (ĠU L 310, 9.11.2006, p. 15);
- Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa (FNE): ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129) kif modifikat mir-Regolament (UE) 2015/1017 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2015 dwar il-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi, iċ-Ċentru Ewropew ta' Konsulenza għall-Investimenti u l-Portal Ewropew ta' Proġetti ta' Investiment u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1291/2013 u (UE) Nru 1316/2013 — il-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi (ĠU L 169, 1.7.2015, p. 1);
- EFG tal-COSME: ir-Regolament (UE) Nru 1287/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Programm għall-Kompetittività tal-Intrapriżi u l-intrapriżi ż-żgħar u ta' daqs medju (COSME) (2014 - 2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1639/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 33);
- Ekwità InnovFin:
  - ir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104);
  - ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi r-regoli għal parteċipazzjoni u disseminazzjoni f'"Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)" u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 81);
  - id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/743/UE tat-3 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-programm speċifiku li jimplimenta Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li thassar id-Deciżjonijiet 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 965);
- Tieqa tal-EaSI għall-Investimenti ta' Bini ta' Kapaċità: ir-Regolament (UE) Nru 1296/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar Programm tal-Unjoni Ewropea għall-Impjiegi u l-Innovazzjoni Soċjali ("EaSI") u li jemenda d-Deciżjoni Nru 283/2010/UE li tistabbilixxi Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress għall-impjiegi u l-inkluzjoni soċjali (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 238).

## B. Strumenti ta' Garanzija:

- Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs '98 (SMEG98): id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/347/KE tad-19 ta' Mejju 1998 dwar miżuri ta' assistenza finanzjarja għal impriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs) innovattivi u li jgħolqu l-impjiegi - l-inizjattiva tkabbir u impjiegi (ĠU L 155, 29.5.1998, p. 43);
- Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs '01 (SMEG01): id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/819/KE tal-20 ta' Diċembru 2000 dwar programm multi-annwali għall-intrapriża u l-intraprenditorija, u partikolarment għall-intrapriża żgħar u ta' daqs medju (SMEs) (2001-2005) (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 84);
- Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs '07 (SMEG07): id-Deciżjoni Nru 1639/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 li tistabbilixxi Programm Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007 sa 2013) (ĠU L 310, 9.11.2006, p. 15);
- Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress – Garanzija (EPMF-G): id-Deciżjoni Nru 283/2010/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 2010 li tistabbilixxi Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress għall-impjiegi u l-inkluzjoni soċjali (ĠU L 87, 7.4.2010, p. 1);
- Strumenti ta' Qsim tar-Riskju
  - id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għall-attivitajiet ta' riċerka, ta' żvilupp teknoloġiku u ta' dimostrazzjoni (2007-2013) Dikjarazzjonijiet mill-Kummissjoni (ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1);
  - id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/971/KE tad-19 ta' Diċembru 2006 dwar il-Programm Speċifiku Kooperazzjoni li jimplimenta s-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea dwar ir-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007-2013) (ĠU L 400, 30.12.2006, p. 86);
  - id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/974/KE tad-19 ta' Diċembru 2006 dwar il-Programm Speċifiku: Kapacitajiet li jimplimenta s-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għall-attivitajiet ta' riċerka, żvilupp teknoloġiku u dimostrazzjoni (2007-2013) (ĠU L 400, 30.12.2006, p. 299);
- Garanzija EaSI: ir-Regolament (UE) Nru 1296/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar Programm tal-Unjoni Ewropea għall-Impjiegi u l-Innovazzjoni Soċjali ("EaSI") u li jemenda d-Deciżjoni Nru 283/2010/UE li tistabbilixxi Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress għall-impjiegi u l-inkluzjoni soċjali (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 238);
- Faċilità ta' Garanzija ta' Self tal-Programm COSME (COSME LGF): ir-Regolament (UE) Nru 1287/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Programm għall-Kompetittività tal-Intrapriża u l-intrapriża ż-żgħira u ta' daqs medju (COSME) (2014 - 2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1639/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 33);
- Dejn InnovFin:
  - ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi r-regoli għal partecipazzjoni u disseminazzjoni f'"Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)" u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 81);
  - ir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104);
  - id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/743/UE tat-3 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-programm speċifiku li jimplimenta Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li thassar id-Deciżjonijiet 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 965);
- Faċilità ta' Garanzija tas-Setturi Kulturali u Kreattivi (CCS GF): ir-Regolament (UE) Nru 1295/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Programm Ewropa Kreattiva (2014 sa 2020) u li jirrevoka d-Deciżjonijiet Nru 1718/2006/KE, Nru 1855/2006/KE u Nru 1041/2009/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 221);
- Faċilità ta' Garanzija ta' Self lill-Istudenti (SLGF): ir-Regolament (UE) Nru 1288/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi "Erasmus+": il-programm tal-Unjoni għall-edukazzjoni, taħriġ, żgħażaġh u sport u li jhassar id-Deciżjonijiet Nru 1719/2006/KE, Nru 1720/2006/KE u Nru 1298/2008/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 50);

- Finanzjament Privat għall-Effiċjenza Enerġetika (PF4EE): ir-Regolament (UE) Nru 1293/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar l-istabbiliment ta' Programm għall-Ambjent u l-Azzjoni Klimatika (LIFE) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 614/2007 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 185).

C. Strumenti għall-Kondiviżjoni tar-Riskji:

— InnovFin:

- ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi r-regoli għal parteċipazzjoni u disseminazzjoni f'"Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)" u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 81);
- ir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi Orizzont 2020 - il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104);
- Strument ta' Dejn tal-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa (CEF DI): ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129);
- Faċilità ta' Finanzjament tal-Kapital Naturali (NCFE): ir-Regolament (UE) Nru 1293/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar l-istabbiliment ta' Programm għall-Ambjent u l-Azzjoni Klimatika (LIFE) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 614/2007 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 185).

D. Strumenti ta' Investiment Dedikati:

- Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress – Fonds commun de placements – fonds d'investissements spécialisés (EPMF FCP-FIS): id-Deciżjoni Nru 283/2010/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 2010 li tistabbilixxi Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament Progress għall-impjiegi u l-inklużjoni soċjali (ĠU L 87, 7.4.2010, p. 1);
- Marguerite:
  - ir-Regolament (KE) Nru 680/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 li jistabbilixxi r-regoli ġenerali għall-ġoti ta' għajjnuna finanzjarja Komunitarja fil-qasam tan-netwerks trans-Ewropej tat-trasport u tal-enerġija (ĠU L 162, 22.6.2007, p. 1);
  - id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Frar 2010 dwar il-partiċipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Fond Ewropew tal-2020 għall-Enerġija, it-Tibdil fil-Klima u l-Infrastruttura (il-Fond Marguerite) (C(2010) 941);
- Fond Ewropew għall-Effiċjenza Enerġetika (EEEF): ir-Regolament (UE) Nru 1233/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 663/2009 li jistabbilixxi programm li jgħin l-irkupru ekonomiku permezz tal-ġoti ta' għajjnuna finanzjarja Komunitarja għal proġetti fil-qasam tal-enerġija (ĠU L 346, 30.12.2010, p. 5).

## ANNEX II

**Indikaturi ewlenin tal-prestazzjoni <sup>(1)</sup>**

1. Volum ta' ghotjiet mogħtija
2. Volum ta' self iffirmat
  - 2.1. Self individwali
  - 2.2. Skemi ta' self
3. Investiment totali mobilizzat, maqsum kif ġej
  - 3.1. Ammont ta' finanzjament privat mobilizzat
  - 3.2. Ammont ta' finanzjament pubbliku mobilizzat
4. Ghadd ta' proġetti li jirċievu appoġġ klassifikati skont:
  - 4.1. il-Pajjiż
  - 4.2. ir-Reġjun NUTS 2
  - 4.3. it-Territorju tat-tranzizzjoni ġusta appoġġat
5. Numru ta' proġetti li qed jirċievu finanzjament taħt il-Faċilità
6. Numru ta' proġetti skont is-settur
  - 6.1. Trasport
  - 6.2. Infrastruttura soċjali
  - 6.3. Utilitajiet pubbliċi (l-ilma, l-ilma mormi, it-tishin distrettwali, l-enerġija, il-ġestjoni tal-iskart)
  - 6.4. Appoġġ dirett biex jiffaċilita t-tranzizzjoni lejn in-newtralità klimatika (enerġija rinnovabbli, dekarbonizzazzjoni, effiċjenza enerġetika)
  - 6.5. Obiettivi ambjentali
  - 6.6. Infrastruttura urbana u akkomodazzjoni
  - 6.7. Oħrajn
7. Tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra, fejn rilevanti
8. Holqien ta' impjegi, fejn rilevanti

---

<sup>(1)</sup> L-indikaturi kollha għandhom jiġu mqassma skont ir-reġjun, fejn rilevanti. Id-data personali kollha għandha tiġi mqassma skont il-ġeneru, fejn rilevanti.

**REGOLAMENT (UE) 2021/1230 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Lulju 2021****dwar il-hlas transkonfinali fl-Unjoni****(kodifikazzjoni)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> gie emendat kemm-il darba b'mod sostanzjali <sup>(5)</sup>. Fl-interess taċ-ċarezza u r-razzjonalità, jenhtieg li dak ir-Regolament jiġi kkodifikat.
- (2) Għall-funzjonament korrett tas-suq intern u sabiex jiġi ffaċilitat il-kummerċ transkonfinali fi hdan l-Unjoni, huwa essenzjali li l-imposti fuq il-hlasijiet transkonfinali feuro jkunu l-istess bhal daww fuq il-pagamenti korrispondenti fi hdan Stat Membru.
- (3) Fir-rigward tal-istrumenti tal-hlas li huma prinċipalment jew esklussivament stampati, bħaċ-ċekkijiet, ma jingħatax parir li jiġi applikat il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti billi, min-natura tagħhom, ma jistgħux jiġu pproċessati b'mod effiċjenti daqs il-pagamenti elettronici.
- (4) Il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti għandu jiġi applikat għal hlasijiet li jinbdeu jew li jintemmu b'mod stampat jew f'kontanti jekk ikunu pproċessati elettronicament bħala parti mill-katina tal-esekuzzjoni tal-hlasijiet, għajr iċ-ċekkijiet, kif ukoll għall-imposti kollha, kemm jekk relatati direttament jew indirettament ma' tranżazzjoni ta' hlas, li jinkludu imposti marbuta ma' kuntratt. Imposti indiretti jinkludu imposti għat-twaqqif ta' ordni għal hlas permanenti, jew drittijiet għall-użu ta' karta ta' hlas jew ta' karta ta' debitu jew kreditu, li għandhom ikunu l-istess għal tranżazzjonijiet ta' hlasijiet nazzjonali u transkonfinali fl-Unjoni.
- (5) Sabiex tiġi evitata l-frammentazzjoni tas-swieq tal-hlas, huwa xieraq li jiġi applikat il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti. Għal dak il-għan għandu jiġi identifikat għal kull kategorija ta' tranżazzjoni ta' hlas transkonfinali, hlas nazzjonali li għandu l-istess karatteristiċi ta' hlas transkonfinali jew karatteristiċi simili hafna tiegħu. Il-kriterji li ġejjin jistgħu, pereżempju, jintużaw biex jiġi identifikat il-hlas nazzjonali jkun ekwivalenti għal hlas transkonfinali: il-mezz użat biex jinbda, jiġi esegwit u jintemm il-hlas, il-livell ta' awtomazzjoni, kwalunkwe garanzija ta' hlas, l-istatus tal-klijent, ir-relazzjoni mal-fornitur tas-servizz tal-hlas, jew l-istrument ta' hlas użat, kif definit fil-punt (14) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(6)</sup>. Daww il-kriterji m'għandhomx ikunu kkunsidrati bħala eżawrjenti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 65, 25.2.2021, p. 4.

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 16.2.2021, p. 43.

<sup>(3)</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ġunju 2021 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2021.

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-hlas transkonfinali fil-Komunità u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2560/2009 (ĠU L 266, 9.10.2009, p. 11).

<sup>(5)</sup> Ara l-Anness I.

<sup>(6)</sup> Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsil 25 ta' Novembru 2015 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010, u li thassar id-Direttiva 2007/64/KE (ĠU L 337, 23.12.2015, p. 35).

- (6) L-awtoritajiet kompetenti għandhom, meta jidhrilhom li jkun neċessarju, joħorġu linji gwida biex jiġu identifikati il-hlasijiet ekwivalenti. Il-Kummissjoni, assistita fejn xieraq, mill-Kumitat tal-Hlasijiet, stabbiliti bl-Artikolu 85(1) tad-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (<sup>(7)</sup>), għandha tipprovdi gwida adattata u tassisti l-awtoritajiet kompetenti.
- (7) Sabiex jiġi ffaċilitat il-funzjonament tas-suq intern u biex jiġu evitati l-inugwaljanzi bejn utenti tas-servizzi ta' pagament fiż-żona tal-euro u Stati Membri mhux fiż-żona tal-euro fir-rigward ta' pagamenti transkonfinali bl-euro, jehtieg li jkun żgurat li l-imposti għall-pagamenti transkonfinali bl-euro fl-Unjoni jkunu allinjati mal-imposti għall-pagamenti nazzjonali ekwivalenti li jsiru bil-munita nazzjonali tal-Istat Membru fejn ikun jinsab il-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-utent tas-servizz ta' pagament. Fornitur ta' servizz ta' pagament jitqies li jinsab fl-Istat Membru fejn jipprovdi s-servizzi tiegħu lill-utent tas-servizz ta' pagament.
- (8) L-imposti għall-kambju tal-munita jirrapprezentaw spiża sinifikanti ta' pagamenti transkonfinali meta muniti differenti jkunu użati fl-Istat Membru tal-pagatur u fl-Istat Membru tal-benefiċjarju. L-Artikolu 45 tad-Direttiva (UE) 2015/2366 jeżiġi li l-imposti u r-rata tal-kambju użata jkunu trasparenti, l-Artikolu 52, punt (3), ta' dik id-Direttiva jispeċifika rekwiżiti ta' informazzjoni fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ta' pagamenti koperti minn kuntratt qafas u l-Artikolu 59(2) ta' dik id-Direttiva jkopri r-rekwiżiti ta' informazzjoni għal partijiet li joffru servizzi ta' kambju tal-munita f'automated teller machine (ATM) jew fil-punt ta' bejgħ. Huwa mehtieg li jiġu previsti miżuri addizzjonali li jipproteġu lill-konsumaturi kontra tariffi eċċessivi għal servizzi ta' kambju tal-munita u biex jiżguraw li l-konsumaturi jingħataw l-informazzjoni li jehtieġu biex jagħmlu l-aħjar għażla ta' kambju tal-munita.
- (9) Il-miżuri li għandhom jiġu implimentati jenhtieg li jkunu xierqa, adegwati u kosteffettivi. Fl-istess hin, f'sitwazzjonijiet fejn il-pagatur ikun ikkonfrontat b'għażliet ta' kambju tal-munita differenti f'ATM jew fil-punt ta' bejgħ, l-informazzjoni pprovduta jenhtieg li tagħmel il-paragun possibbli, biex il-pagatur ikun jista' jagħmel għażla infurmata.
- (10) Biex tinkiseb il-komparabbiltà, l-imposti fuq il-kambju tal-munita għall-pagamenti kollha permezz ta' kard jenhtieg li jiġu espressi bl-istess mod, jiġifieri b'ħala margni perċentwali fuq l-aktar rati ta' referenza riċenti tal-kambju tal-euro disponibbli mahruġa mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Jista' jkun li margni jkollha ssir fuq il-bażi ta' rata derivata minn żewġ rati tal-BĊE fil-każ ta' kambju bejn żewġ muniti mhux tal-euro.
- (11) Skont ir-rekwiżiti ta' informazzjoni generali dwar l-imposti tal-kambju stabbiliti fid-Direttiva (UE) 2015/2366, il-fornitur tas-servizzi tal-kambju tal-munita jenhtieg li jiżvelaw informazzjoni dwar l-imposti tal-kambju tal-munita tagħhom qabel tinbeda t-tranżazzjoni ta' pagament. Jenhtieg li l-partijiet li joffru servizzi ta' kambju tal-munita f'ATM jew fil-punt ta' bejgħ, jipprovdu informazzjoni ċara u aċċessibbli dwar l-imposti tagħhom għal tali servizzi, pereżempju billi juru l-imposti tagħhom fuq il-bank jew b'mod diġitali fuq it-terminal, jew fuq l-iskrin fil-każ ta' xiri online. Minbarra l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366, daww il-partijiet jenhtieg li jipprovdu, qabel jinbeda l-pagament, informazzjoni esplicita dwar l-ammont li għandu jithallas lill-benefiċjarju fil-munita użata mill-benefiċjarju u l-ammont totali li għandu jithallas mill-pagatur fil-munita tal-kont tal-pagatur. L-ammont li għandu jithallas fil-munita użata mill-benefiċjarju jenhtieg li jesprimi l-prezz tal-prodotti jew tas-servizzi li se jinxtraw u jista' jintwera fiċ-check-out minflok fuq it-terminal tal-pagament. Il-munita użata mill-benefiċjarju b'mod generali tkun il-munita lokali, iżda skont il-prinċipju tal-libertà kuntrattwali, f'ċerti każijiet tista' tkun munita oħra tal-Unjoni. L-ammont totali li għandu jithallas mill-pagatur fil-munita tal-kont tal-pagatur jenhtieg li jikkonsisti fil-prezz tal-prodotti jew tas-servizzi u l-imposti attwali fuq il-kambju tal-munita. Barra minn hekk, iż-żewġ ammonti jenhtieg li jkunu dokumentati fuq l-irċevuta jew fuq mezz ieħor li jibqa' tajjeb fit-tul.
- (12) Fir-rigward tal-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366, meta servizz ta' kambju tal-munita jkun offrut f'ATM jew fil-punt ta' bejgħ, jenhtieg li jkun possibbli li l-pagatur jirrifjuta dak is-servizz u minflok iħallas fil-munita użata mill-benefiċjarju.

(<sup>7</sup>) Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' ħlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 97/5/KE (ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1).

- (13) Sabiex il-pagaturi jkunu jistgħu jqabblu l-imposti tal-ghazliet ta' kambju tal-munita f'ATM jew fil-punt ta' bejgh, jenhtieg li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur jinkludu informazzjoni kompletament komparabbli dwar l-imposti applikabbli għall-kambju tal-munita fit-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt qafas tagħhom, u jenhtieg ukoll li jagħmlu dik l-informazzjoni pubblika fuq pjattaforma elettronika disponibbli b'mod wiesa' u faċilment aċċessibbli, b'mod partikolari fuq il-websites tal-klijenti tagħhom, fuq il-websites tagħhom dwar is-servizzi bankarji domestiċi u fuq l-applikazzjonijiet bankarji mobbli tagħhom, b'mod li jkun aċċessibbli u jinftehem faċilment. Dan għandu jagħti lok għall-iżvilupp ta' websites tat-tqabbil biex il-konsumaturi jsibuha aktar faċli li jqabblu l-prezzijiet meta jivvjaġġaw jew jagħmlu xiri barra minn pajjiżhom. Barra minn hekk, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ta' pagatur jenhtieg li jfakkru lill-pagaturi dwar l-imposti tal-kambju tal-munita applikabbli meta jsir pagament permezz ta' kard f'munita oħra, billi jużaw kanali ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli b'mod wiesa' u faċilment aċċessibbli, bħal messaġġi SMS, posta elettronika jew notifiċi awtomatiċi (push notifications) permezz tal-applikazzjoni bankarja mobbli tal-pagatur. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament jenhtieg li jaqblu mal-utenti tas-servizzi ta' pagament dwar il-kanal ta' komunikazzjoni elettronika li permezz tiegħu huma jipprovdu l-informazzjoni dwar l-imposti fuq il-kambju tal-munita, filwaqt li jqisu l-aktar mezz effettiv biex jintlahaq il-pagatur. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament jenhtieg li jaċċettaw ukoll it-talbiet tal-utenti tas-servizzi ta' pagament li jagħzlu li ma jirċevux messaġġi elettronici li jkun fihom informazzjoni dwar l-imposti fuq il-kambju tal-munita.
- (14) In-noti perjodiċi ta' tfakkir huma xierqa f'sitwazzjonijiet meta l-pagatur joqghod barra mill-pajjiż għal perjodi itwal ta' żmien, pereżempju meta l-pagatur jiġi stazzjonat jew ikun qed jistudja barra mill-pajjiż, jew meta l-pagatur juża regolarment kard għal xiri online fil-munita lokali. L-obbligu li jiġu pprovduti tali noti għandu jiżgura li l-pagatur ikun infurmat meta jiġi biex jikkunsidra l-ghazliet differenti ta' kambju tal-munita.
- (15) Huwa importanti li tiġi ffaċilitata l-eżekuzzjoni tal-ħlasijiet transkonfinali mill-fornituri tas-servizzi tal-ħlas. F'dak ir-rigward, l-istandardizzazzjoni għandha tkun imhegga fir-rigward, partikolarment, tal-użu tal-identifikatur tan-numru tal-kont ta' pagament internazzjonali (IBAN) u tal-kodiċi tal-identifikazzjoni tan-negozju (BIC). Huwa għalhekk xieraq li l-fornituri tas-servizz tal-ħlas jipprovdu lill-utenti tas-servizz l-IBAN u l-BIC tal-kont ikkonċernat.
- (16) Sabiex ikun żgurat li l-istatistika tal-bilanċ tal-ħlasijiet fil-qafas taż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-Euro tkun kontinwa, effiċjenti u tingħata fil-waqt, ta' min jiżgura li d-data immedjatament disponibbli, bħall-IBAN, il-BIC u l-ammont tat-tranżazzjoni jew id-data dwar il-ħlasijiet aggregati għall-istrumenti differenti tal-ħlas tkun tista' tibqa' tingħabar, jekk il-proċess tal-gbir ma jfixkilx l-ipproċessar tal-ħlasijiet awtomizzati u jista' jiġi awtomizzat kompletament. Dan ir-Regolament ma jaffettwax l-obbligi ta' rappurtar għal finijiet oħrajn ta' linja politika, bħall-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanżjament ta' terroristi, jew għal finijiet fiskali.
- (17) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jingħataw is-setgħa biex b'mod effiċjenti jkunu jistgħu jwettqu l-kompiti tagħhom ta' monitoraġġ u biex jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiġi żgurat li l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.
- (18) Biex tiġi żgurata l-possibbiltà ta' rimedju fil-każijiet ta' applikazzjoni hażina ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jipprovdu proċeduri adegwati u effettivi biex isiru lmenti jew appelli u għas-soluzzjoni ta' kwalunkwe tilwim bejn l-utenti tas-servizzi tal-ħlas u l-fornituri tas-servizz tal-ħlas tagħhom. Huwa wkoll importanti li jinhatru awtoritajiet kompetenti u korpi li joffru rimedju bonarju.
- (19) Huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi ta' rimedju bonarju fi hdan l-Unjoni jikkoperaw attivament sabiex it-tilwim transkonfinali li jirriżulta minn dan ir-Regolament jissolva fil-waqt u mingħajr diffikultajiet. Għandu jkun possibbli li koperazzjoni bħal din tiegħi l-forma ta' skambju ta' informazzjoni dwar il-liġi jew il-prattika legali fil-gurisdizzjonijiet tagħhom jew ta' trasferiment jew ta' teħid ta' proċeduri ta' lmenti jew ta' rimedju fejn meħtieġ.
- (20) Huwa meħtieġ li l-Istati Membri jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali penali effettivi, proporzjonati u dissuważivi għan-nuqqas ta' konformità ma' dan ir-Regolament.
- (21) L-estensjoni tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għal muniti li mhumiex l-euro għandha jkollha benefiċċji ċari, speċjalment fir-rigward tal-għadd ta' ħlasijiet koperti. Jenhtieg li tiġi stabbilita proċedura ta' notifikazzjoni sabiex l-Istati Membri li ma għandhomx l-euro bħala l-munita tagħhom ikunu jistgħu jestendu l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ħlasijiet transkonfinali li jitwettqu bil-munita nazzjonali tagħhom.



- (22) Jenhtieg li l-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-BĊE u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni tar-regola rigward l-ugwalizzazzjoni tal-ispiza tal-pagamenti transkonfinali fl-euro mal-ispiza tat-tranzazzjonijiet nazzjonali f'muniti nazzjonali u dwar l-effettività tar-rekwiżiti ta' informazzjoni b'rabta mal-kambju tal-munita stabbiliti f'dan ir-Regolament. Jenhtieg ukoll li l-Kummissjoni tanalizza possibiltajiet ulterjuri, u l-fattibbiltà teknika ta' daww il-possibiltajiet, li r-regola tal-imposti ugwali tiġi estiża għall-muniti kollha tal-Unjoni u li tkompli ttejjeb it-trasparenza u l-komparabbiltà tal-imposti tal-kambju tal-munita, kif ukoll il-possibbiltà li tiġi disattivata u attivata l-għażla li jiġi aċċettat kambju tal-munita permezz ta' partijiet li mhumiex il-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur.
- (23) Billi l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu minflok, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu ahjar fil-livell tal-Union, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkisbu daww l-għanijiet,

ADOOTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

#### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar il-pagamenti transkonfinali u dwar it-trasparenza tal-imposti fuq il-kambju tal-munita fl-Unjoni.
  2. Dan ir-Regolament japplika għall-ħlasijiet transkonfinali, skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2015/2366, li huma denominati f'euro jew f'muniti nazzjonali tal-Istati Membri li jkunu nnotifikaw l-intenzjoni tagħhom li jestendu l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tagħhom skont l-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament.
- Minkejja l-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 5 japplikaw għall-pagamenti nazzjonali u transkonfinali li jkunu denominati fl-euro jew f'munita nazzjonali ta' Stat Membru għajr l-euro u li jkunu jinvolvu servizz ta' kambju tal-munita.
3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-ħlasijiet imwettqa mill-fornituri tas-servizzi tal-ħlas fisimhom stess jew fisem fornituri oħrajn ta' servizzi tal-ħlas.

#### Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "pagament transkonfinali" tfisser tranzazzjoni ta' ħlas ipproċessata elettronikament mibdija mill-pagatur, jew minn benefiċjarju, fejn il-fornituri tas-servizzi tal-ħlas tal-pagatur u l-fornituri tas-servizzi tal-ħlas tal-benefiċjarju jinsabu fi Stati Membri differenti;
- (2) "pagament nazzjonali" tfisser tranzazzjoni ta' ħlas ipproċessata elettronikament mibdija mill-pagatur, jew minn jew permezz ta' benefiċjarju, fejn il-fornitur tas-servizz tal-ħlas tal-pagatur u l-fornitur tas-servizz tal-ħlas tal-benefiċjarju jinsabu fl-istess Stat Membru;
- (3) "pagatur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li għandha kont tal-pagament u tippermetti ordni ta' ħlas minn dak il-kont tal-ħlas, jew, fejn ma jkun hemm l-ebda kont tal-ħlas, persuna fiżika jew ġuridika li tordna l-ħlas;
- (4) "benefiċjarju" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tkun ir-riċevitur intenzjonat ta' fondi li kienu s-suġġett ta' tranzazzjoni ta' ħlas;

- (5) “fornitur tas-servizz tal-hlas” tfisser kwalunkwe kategoriji ta’ persuni ġuridiċi msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva (UE) 2015/2366 u l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi msemmija fl-Artikolu 32 ta’ dik id-Direttiva, iżda teskludi daww l-istituzzjonijiet elenkati fil-punti (2) sa (23) tal-Artikolu 2(5) tad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(8)</sup> li jibbenefikaw minn deroga ta’ Stat Membru eżerċitata skont l-Artikolu 2(5) tad-Direttiva (UE) 2015/2366;
- (6) “utent ta’ servizz ta’ pagament” tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tuża servizz ta’ pagament fil-kapaċità ta’ pagatur jew benefiċjarju, jew tat-tnejn;
- (7) “tranzazzjoni ta’ hlas” tfisser att, mibdi minn pagatur jew permezz ta’ benefiċjarju, jikkonsisti minn tqegħid, trasferiment jew għid ta’ fondi, irrISPettivament minn kwalunkwe obbligi sottostanti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju;
- (8) “ordni tal-hlas” tfisser kwalunkwe istruzzjoni minn pagatur jew benefiċjarju lill-fornitur tas-servizz tal-hlas tiegħu, li titlob l-esekuzzjoni ta’ tranzazzjoni ta’ hlas;
- (9) “imposta” tfisser kwalunkwe ammont impost fuq utent ta’ servizz ta’ pagament minn fornitur ta’ servizz ta’ pagament li jkun marbut direttament jew indirettament ma’ tranzazzjoni ta’ pagament, kwalunkwe ammont impost fuq utent ta’ servizzi ta’ pagament minn fornitur ta’ servizzi ta’ pagament jew parti li tipprovdi servizzi ta’ kambju tal-munita f’konformità mal-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366 għal servizz ta’ kambju tal-munita, jew tahlita tat-tnejn;
- (10) “fondi” tfisser karti tal-flus u muniti, flus skritturali u flus elettronici kif definiti fl-Artikolu 2, punt (2), tad-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(9)</sup>;
- (11) “konsumatur” tfisser persuna fiżika li tagħxi għal finijiet oħra li m’humiex il-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha;
- (12) “mikro-intrapriża” tfisser intrapriża, li fil-waqt tal-konkluzjoni tal-kuntratt tas-servizz ta’ pagament tkun intrapriża kif definit fl-Artikoli 1 u l-Artikolu 2(1) u (3) tal-Anness għar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE <sup>(10)</sup>;
- (13) “tariffa ta’ skambju” tfisser tariffa mħallsa bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-pagatur u tal-benefiċjarju għal kull tranzazzjoni ta’ debitu dirett;
- (14) “debitu dirett” tfisser servizz ta’ pagament biex jiġi ddebitat il-kont tal-hlas tal-pagatur, fejn tranzazzjoni ta’ hlas tkun mibdija minn benefiċjarju abbażi tal-kunsens mogħti mill-pagatur lill-benefiċjarju, lill-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju jew lill-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-pagatur stess;
- (15) “skema ta’ debitu dirett” tfisser gabra ta’ regoli, Prattika u standards komuni maqbula bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas biex ikunu esegwiti tranzazzjonijiet ta’ debitu dirett.

### Artikolu 3

#### **Imposti għal tranzazzjonijiet ta’ hlasijiet transkonfinali u hlasijiet nazzjonali korrispondenti**

1. L-imposti li fornitur ta’ servizz ta’ pagament jitlob minn utent ta’ servizz ta’ pagament fir-rigward ta’ pagamenti transkonfinali fl-euro għandhom ikunu l-istess daqs l-imposti mitluba minn dak il-fornitur tas-servizz ta’ pagament għal pagamenti nazzjonali ekwivalenti tal-istess valur fil-munita nazzjonali tal-Istat Membru fejn ikun jinsab il-fornitur tas-servizz ta’ pagament tal-utent tas-servizz ta’ pagament.
2. L-imposti li fornitur ta’ servizz ta’ pagament jitlob minn utent tas-servizz ta’ pagament fir-rigward ta’ pagamenti transkonfinali fil-munita nazzjonali ta’ Stat Membru li jkun innotifika d-deċiżjoni tiegħu li jestendi l-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tiegħu skont l-Artikolu 13 għandhom ikunu l-istess daqs l-imposti li dak il-fornitur ta’ servizz ta’ pagament jitlob mill-utenti tas-servizz ta’ pagament għal pagamenti nazzjonali ekwivalenti tal-istess valur u fl-istess munita.

<sup>(8)</sup> Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta’ Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta’ kreditu u s-supervizjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta’ kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

<sup>(9)</sup> Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta’ Settembru 2009 dwar il-bidu, l-eżerċizzju u s-supervizjoni prudenzjali tan-negozju tal-istituzzjonijiet tal-flus elettronici li temenda d-Direttivi 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 2000/46/KE (ĠU L 267, 10.10.2009, p. 7).

<sup>(10)</sup> Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta’ Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta’ intrapriži mikro, żgħar u medji (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).

3. Fejn issir il-valutazzjoni, bl-ghan ta' konformità mal-paragrafu 1, tal-livell tal-imposti għal hlas transkonfinali, fornitur tas-servizz tal-hlas għandu jidentifika l-hlas nazzjonali ekwivalenti għalih. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jorġu linji gwida biex jidentifikaw hlasijiet nazzjonali ekwivalenti fejn iqisu li jkun mehtieg. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jikkoperaw b'mod attiv fi hdan il-Kumitat tal-Hlasijiet stabbilit bl-Artikolu 85(1) tad-Direttiva 2007/64/KE biex jiżguraw il-konsistenza mal-linji gwida għall-hlasijiet nazzjonali korrispondenti.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-imposti fuq il-kambju tal-munita.

#### Artikolu 4

### **L-imposti fuq il-kambju tal-munita b'rabta mat-tranzazzjonijiet permezz ta' kard**

1. Fir-rigward tar-rekwiżiti ta' informazzjoni dwar l-imposti fuq il-kambju tal-munita u r-rata tal-kambju applikabbli, kif stabbilit fl-Artikolu 45(1), l-Artikolu 52, punt (3), u l-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament u l-partijiet li jipprovdu servizzi ta' kambju tal-munita f'automated teller machine (ATM) jew fil-punt ta' bejgh, kif imsemmi fl-Artikolu 59(2) ta' dik id-Direttiva, għandhom jesprimu l-imposti totali fuq il-kambju tal-munita b'hala margni percentwali fuq l-aktar rata ta' referenza riċenti tal-kambju tal-euro disponibbli mahruġa mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Dak il-margni għandu jiġi żvelat lill-pagatur qabel tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament.

2. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament għandhom ukoll jagħmlu l-margni msemmi fil-paragrafu 1 pubbliku b'mod komprensibbli u faċilment aċċessibbli fuq pjattaforma elettronika disponibbli b'mod wiesa' u faċilment aċċessibbli.

3. Minbarra l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, parti li tipprovdi servizz ta' kambju tal-munita fil-punt ta' bejgh jew f'ATM għandha tipprovdi lill-pagatur l-informazzjoni li ġejja qabel tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament:

(a) l-ammont li għandu jithallas lill-benefiċjarju fil-munita użata mill-benefiċjarju;

(b) l-ammont li għandu jithallas mill-pagatur fil-munita tal-kont tal-pagatur.

4. Parti li tipprovdi servizzi ta' kambju tal-munita f'ATM jew fil-punt ta' bejgh għandha turi b'mod ċar l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 f'ATM jew fil-punt ta' bejgh. Qabel l-tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament, dik il-parti għandha tinforma wkoll lill-pagatur dwar il-possibbiltà li jhallas fil-munita użata mill-benefiċjarju u li l-kambju tal-munita jsir sussegwentement mill-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 u 3 għandha wkoll tkun disponibbli għall-pagatur fuq mezz li jservi fit-tul wara li tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament.

5. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur għandu, għal kull kard ta' pagament mahruġa lill-pagatur mill-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur u li hija marbuta mal-istess kont, jibgħat lill-pagatur messaġġ elettroniku bl-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, minghajr dewmien indebitu wara li l-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur jirċievi ordni ta' pagament għal irtirar ta' flus kontanti f'ATM jew pagament fil-punt ta' bejgh li jkun denominat fi kwalunkwe munita tal-Unjoni li tkun differenti mill-munita tal-kont tal-pagatur.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, tali messaġġ għandu jintbagħat darba f'kull xahar li fih il-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur jirċievi mingħand il-pagatur ordni ta' hlas denominata fl-istess munita.

6. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jaqbel mal-utent tas-servizz ta' pagament dwar il-kanal jew kanali ta' komunikazzjoni elektronika disponibbli b'mod wiesa' u faċilment aċċessibbli li permezz tagħhom il-fornitur tas-servizz ta' pagament se jibgħat il-messaġġ imsemmi fil-paragrafu 5.

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu joffri lill-utenti tas-servizz ta' pagament il-possibbiltà li jagħzlu li ma jirċevux il-messaġġi elettronici msemmija fil-paragrafu 5.

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz ta' pagament jistgħu jaqblu li l-paragrafu 5 u dan il-paragrafu ma japplikawx kompletament jew parzjalment meta l-utent tas-servizz ta' pagament ma jkunx konsumatur.

7. L-informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu għandha tkun ipprovduta minghajr hlas u b'mod newtrali u komprensibbli.

*Artikolu 5***Imposti fuq il-kambju tal-munita relatati mat-trasferimenti tal-kreditu**

1. Meta servizz tal-kambju tal-munita jkun offrut mill-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur b'rabta ma' trasferiment tal-kreditu, kif definit fil-punt (24) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva (UE) 2015/2366, li jkun inbeda online direttament, bl-użu tal-website jew l-applikazzjoni bankarja mobbli tal-fornitur tas-servizz ta' pagament, il-fornitur tas-servizz ta' pagament, fir-rigward tal-Artikolu 45(1) u l-Artikolu 52, punt (3), ta' dik id-Direttiva, għandu jinforma lill-pagatur qabel tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament, b'mod ċar, newtrali u komprensibbli, dwar l-imposti stmati għas-servizzi ta' kambju tal-munita applikabbli għat-trasferiment tal-kreditu.

2. Qabel tinbeda tranzazzjoni ta' pagament, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jikkomunika lill-pagatur, b'mod ċar, newtrali u komprensibbli, l-ammont totali stmat tat-trasferiment tal-kreditu fil-munita tal-kont tal-pagatur, bl-inkluzjoni ta' kwalunkwe tariffa ta' tranzazzjoni u kwalunkwe imposta fuq il-kambju tal-munita. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jikkomunika wkoll l-ammont stmat li għandu jiġi ttrasferit lill-benefiċjarju fil-munita tal-kont tal-benefiċjarju.

*Artikolu 6***Miżuri għall-faċilitazzjoni tal-awtomazzjoni tal-ħlasijiet**

1. Il-fornitur tas-servizz tal-ħlas għandu, fejn applikabbli, jikkomunika lill-utent tas-servizz tal-ħlas l-identifikatur tan-numru tal-kont ta' pagament internazzjonali (IBAN) tal-utent tas-servizz tal-ħlas u l-kodiċi tal-identifikazzjoni tan-negozju (BIC) tal-fornitur tas-servizz tal-ħlas.

Barra minn dan, fejn applikabbli, il-fornitur tas-servizz tal-ħlas għandu jindika l-IBAN tal-utent tas-servizz tal-ħlas u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-ħlas fuq id-dikjarazzjonijiet tal-kont, jew f'anness meħmuż magħhom.

Il-fornitur tas-servizz tal-ħlas għandu jipprovdi lill-utent tas-servizz tal-ħlas, l-informazzjoni mitluba skont dan il-paragrafu, mingħajr ħlas.

2. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament jista' jimponi imposti addizzjonali ma' dawk diġà applikati skont l-Artikolu 3(1) fuq l-utent tas-servizz ta' pagament meta dak l-utent jinforma lill-fornitur tas-servizz ta' pagament biex jeseġwixxi pagament transkonfinali mingħajr ma jikkomunika l-IBAN u, meta jkun xieraq u skont ir-Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, il-BIC relatat mal-kont ta' pagament fl-Istat Membru l-iehor. Dawk l-imposti għandhom ikunu adatti u konformi mal-ispejjeż. Huma għandhom jiġu miftiehma bejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz ta' pagament. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jinforma lill-utent tas-servizz ta' pagament dwar l-ammont tal-imposti addizzjonali fi żmien biżżejjed minn qabel ma l-utent tas-servizz ta' pagament jintrabat bi ftehim bħal dan.

3. Fejn xieraq fir-rigward tan-natura tat-tranzazzjoni tal-ħlas konċernat, għall-fatturat kollu tal-merkanzija u tas-servizzi fl-Unjoni, fornitur li jaċċetta ħlasijiet għal prodotti u servizzi koperti b'dan ir-Regolament għandu jikkomunika l-IBAN tiegħu u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-ħlas tiegħu lill-klijenti tiegħu.

*Artikolu 7***Obbligi ta' rappurtar tal-bilanċ tal-ħlasijiet**

1. L-Istati Membri m'għandhomx jimponu, fuq il-fornituri tas-servizz ta' pagament, obbligi ta' rappurtar nazzjonali msejsa fuq is-saldu, għall-istatistika tal-bilanċ ta' pagamenti relatati ma' tranzazzjonijiet ta' pagament tal-klijenti tagħhom.

2. Bla ħsara għall-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jiġbru d-data aggregata jew informazzjoni oħra rilevanti li tkun diġà disponibbli, sakemm dak il-għbir ma jhallix impatt fuq l-ipproċessar awtomatizzat tal-ħlasijiet mill-fornituri tas-servizz tal-ħlas u jista' jiġi totalment awtomatizzat mill-fornituri tas-servizz tal-ħlas.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u tan-negozju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti bl-euro u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 924/2009 (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 22).

*Artikolu 8***Awtoritajiet kompetenti**

L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti responsabbli biex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe bdil li jikkonċerna l-awtoritajiet kompetenti li dwarhom giet notifikata skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 924/2009.

L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti biex jissorveljaw il-konformità ma' dan ir-Regolament b'mod effettiv u biex jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiġi żgurata l-konformità.

*Artikolu 9***Proċeduri għall-ilmenti għal ksur allegat ta' dan ir-Regolament**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu proċeduri li jippermettu lill-utenti ta' servizz tal-hlas u lil partijiet oħra interessati li jressqu lmenti lill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' allegat ksur ta' dan ir-Regolament minn fornituri ta' servizz tal-hlas.
2. Fejn xieraq u mingħajr preġudizzju għad-dritt li jinfethu proċedimenti fil-qorti skont il-liġi proċedurali nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformaw lil kwalunkwe parti li tkun ressqet l-ilment bl-eżistenza tal-proċeduri għall-ilmenti u għar-rimedju bonarju provduti skont l-Artikolu 10.

*Artikolu 10***Proċeduri għal ilmenti u rimedji bonarji**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu proċeduri xierqa u effettivi għal ilmenti u rimedji bonarji għar-riżoluzzjoni ta' tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn dan ir-Regolament bejn l-utenti tas-servizz tal-hlas u l-fornituri tas-servizz tal-hlas tagħhom. Għal dawk l-ghanijiet l-Istati Membri għandhom jinnominaw il-korpi responsabbli.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien dwar kwalunkwe bdil li jikkonċerna l-korpi li dwarhom giet notifikata skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 924/2009.
3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li dan l-Artikolu japplika biss għall-utenti tas-servizz tal-hlas li jkunu konsumaturi jew mikrointraprizi. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni kif meħtieġ.

*Artikolu 11***Koperazzjoni transkonfinali**

L-awtoritajiet kompetenti u l-korpi responsabbli għall-proċeduri ta' rimedju bonarju tal-Istati Membri differenti, imsemmija fl-Artikoli 8 u 10, għandhom jikkooperaw b'mod attiv u immedjatment sabiex isolvu t-tilwim transkonfinali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm koperazzjoni.

*Artikolu 12***Penali**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu, r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom, mingħajr dewmien, jinnotifikaw lill-Kummissjoni, bi kwalunkwe emenda li taffettwa r-regoli u l-miżuri li dwarhom giet notifikata skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 924/2009.

## Artikolu 13

**Applikazzjoni għall-muniti l-oħrajn li mhumiex l-euro**

Stat Membru li ma għandux l-euro bħala l-munita tiegħu u li jiddeċiedi li jestendi l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tiegħu għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bid-deċizzjoni tiegħu kif mehtieg.

Dik in-notifikazzjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. L-applikazzjoni estiża ta' dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat għandha tidhol fis-seħh 14-il jum wara dik il-pubblikazzjoni.

## Artikolu 14

**Rieżami**

1. Sad-19 ta' April 2022, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-BĊE u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-implimentazzjoni u l-impatt ta' dan ir-Regolament, li għandu jinkludi, b'mod partikolari:

- (a) evalwazzjoni tal-mod kif il-fornituri tas-servizzi ta' pagament japplikaw l-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament;
- (b) evalwazzjoni tal-iżvilupp tal-volumi u l-imposti għall-pagamenti nazzjonali u transkonfinali fil-muniti nazzjonali tal-Istati Membri u fl-euro sa mid-data tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2019/518 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(12)</sup>, jiġifieri mid-19 ta' Marzu 2019;
- (c) evalwazzjoni tal-impatt tal-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament dwar l-iżvilupp tal-imposti fuq il-kambju tal-munita u imposti oħra relatati ma' servizzi ta' pagament, kemm għal min iħallas kif ukoll għall-benefiċjarji;
- (d) evalwazzjoni tal-istima tal-impatt tal-emendar tal-Artikolu 3(1) ta' dan ir-Regolament biex jiġu koperti l-muniti tal-Istati Membri kollha;
- (e) evalwazzjoni ta' kif il-fornituri tas-servizzi ta' kambju tal-munita japplikaw ir-rekwiżiti ta' informazzjoni stipulati fl-Artikoli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament u l-igijiet nazzjonali li timplimenta l-Artikolu 45(1), l-Artikolu 52, punt (3), u l-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366 u jekk dawk ir-regoli tejbux it-trasparenza tal-imposti fuq il-kambju;
- (f) evalwazzjoni ta' jekk il-fornituri tas-servizzi ta' kambju tal-munita habbtux wiċċhom ma' diffikultajiet, u sa liema punt, b'rabta mal-applikazzjoni fil-prattika tal-Artikoli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament u l-igijiet nazzjonali li jimplimentaw l-Artikolu 45(1), l-Artikolu 52, punt (3), u l-Artikolu 59(2) tad-Direttiva (UE) 2015/2366;
- (g) analiżi kost-benefiċċji tal-kanali u t-teknoloġiji ta' komunikazzjoni li jintużaw mill-fornituri tas-servizzi ta' kambju tal-munita jew li huma disponibbli għalihom u li jistgħu jkomplu jtejbux t-trasparenza tal-imposti fuq il-kambju tal-munita, inkluża evalwazzjoni ta' jekk hemmx ċerti kanali li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament għandhom ikunu mehtieġa joffru biex tintbagħat l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4; dik l-analiżi għandha tinkludi wkoll valutazzjoni tal-fattibbiltà teknika li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(1) u (3) ta' dan ir-Regolament tiġi żvelata simultanjament, qabel tinbeda kull tranżazzjoni, fir-rigward tal-possibbiltajiet kollha ta' kambju tal-munita disponibbli fil-punt ta' bejgħ jew f'ATM;
- (h) analiżi kost-benefiċċji tal-introduzzjoni tal-possibbiltà għall-pagaturi li jimblukkaw l-għażla tal-kambju tal-munita offruta minn parti għajr il-fornitur tas-servizz tal-pagament tal-pagatur f'ATM jew fil-punt ta' bejgħ u li jbiddu l-preferenzi tagħhom f'dak ir-rigward;
- (i) analiżi kost-benefiċċji tal-introduzzjoni ta' rekwiżit għall-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur, li japplika, meta jipprovi servizzi ta' kambju tal-munita b'rabta ma' tranżazzjoni ta' pagament individwali, ir-rata tal-kambju tal-munita li tkun applikabbli fil-mument li tinbeda t-tranżazzjoni meta jsir l-ikklerjar u s-saldu tat-tranżazzjoni.

2. Ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkopri mill-inqas il-perjodu mill-15 ta' Diċembru 2019 sad-19 ta' Ottubru 2021. Meta tkun qed thejji r-rapport tagħha, il-Kummissjoni tista' tuża d-data migbura mill-Istati Membri fir-rigward tal-paragrafu 1 u għandha tqis l-ispeċifitajiet tat-tranżazzjonijiet ta' pagament varji, filwaqt li tagħmel distinzjoni b'mod partikolari bejn it-tranżazzjonijiet mibdija fil-punt ta' bejgħ u f'ATM.

<sup>(12)</sup> Regolament (UE) 2019/518 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2019 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 924/2009 fir-rigward ta' ċerti imposti fuq hlas transkonfinali fl-Unjoni u l-imposti fuq il-kambju tal-munita (ĠU L 91, 29.3.2019, p. 36).

*Artikolu 15***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament mhassar għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

*Artikolu 16***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2021.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
D. M. SASSOLI

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A. LOGAR

---

## ANNEX I

**Regolament imhassar flimkien mal-lista tal-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament (KE) Nru 924/2009  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 266, 9.10.2009, p. 11)

Regolament (UE) Nru 260/2012  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 94, 30.3.2012, p. 22)

Regolament (UE) 2019/518  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 91, 29.3.2019, p. 36)

(Ir-referenzi magħmula  
mill-Artikolu 17  
għall-Artikoli 2, 3, 4, 5, 7 u 8 biss)



## ANNEX II

**Tabella ta' Korrelazzjoni**

| Regolament (KE) Nru 924/2009          | Dan ir-Regolament               |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Artikolu 1(1), (2) u (3)              | Artikolu 1(1), (2) u (3)        |
| Artikolu 1(4)                         | –                               |
| Artikolu 2                            | Artikolu 2                      |
| Artikolu 3(1)                         | Artikolu 3(1)                   |
| Artikolu 3(1a)                        | Artikolu 3(2)                   |
| Artikolu 3(2)                         | Artikolu 3(3)                   |
| Artikolu 3(4)                         | Artikolu 3(4)                   |
| Artikolu 3a                           | Artikolu 4                      |
| Artikolu 3b                           | Artikolu 5                      |
| Artikolu 4(1)                         | Artikolu 6(1)                   |
| Artikolu 4(3)                         | Artikolu 6(2)                   |
| Artikolu 4(4)                         | Artikolu 6(3)                   |
| Artikolu 5                            | Artikolu 7                      |
| Artikolu 6                            | –                               |
| Artikolu 7                            | –                               |
| Artikolu 9, l-ewwel paragrafu         | Artikolu 8, l-ewwel paragrafu   |
| Artikolu 9, it-tieni paragrafu        | Artikolu 8, it-tieni paragrafu  |
| Artikolu 9, it-tielet paragrafu       | –                               |
| Artikolu 9, ir-raba' paragrafu        | Artikolu 8, it-tielet paragrafu |
| Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu  | Artikolu 9(1)                   |
| Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu | –                               |
| Artikolu 10(2)                        | Artikolu 9(2)                   |
| Artikolu 11                           | Artikolu 10                     |
| Artikolu 12                           | Artikolu 11                     |
| Artikolu 13                           | Artikolu 12                     |
| Artikolu 14(1)                        | Artikolu 13                     |
| Artikolu 14(2)                        | –                               |
| Artikolu 14(3)                        | –                               |
| Artikolu 15                           | Artikolu 14                     |
| Artikolu 16                           | Artikolu 15                     |
| Artikolu 17                           | Artikolu 16                     |
| –                                     | Anness I                        |
| –                                     | Anness II                       |

**REGOLAMENT (UE) 2021/1231 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Lulju 2021****li jemenda r-Regolament (UE) 2019/833 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Żona Regolatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Minn meta ġie adottat ir-Regolament (UE) 2019/833 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 'l hawn <sup>(3)</sup>, l-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral (NAFO), fil-41 u t-42 laqgħa annwali tagħha fl-2019 u fl-2020 rispettivament, adottat għadd ta' deċiżjonijiet legalment vinkolanti għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd li huma fl-ambitu tagħha.
- (2) Dawk id-deċiżjonijiet huma indirizzati lill-Partijiet Kontraenti tan-NAFO, iżda jinkludu wkoll obbligi għall-operaturi (pereżempju l-kaptan tal-bastiment). Dahlu fis-seħh miżuri ta' Konservazzjoni u ta' Infurzar (CEM) tan-NAFO godda li huma vinkolanti għall-Partijiet Kontraenti kollha tan-NAFO. Dawn iridu jiddaħhlu fil-liġi tal-Unjoni sakemm mhumiex diġà previsti mil-liġi tal-Unjoni.
- (3) Għalhekk jenhtieg li r-Regolament (UE) 2019/833 jiġi adattat sabiex japplika l-istandards tan-NAFO għall-kejl tal-malji, biex tiddaħhal id-definizzjoni ta' "bastiment tas-sajd" li tuża n-NAFO sabiex l-awtoritajiet ta' kontroll u ta' infurzar tal-Unjoni jkunu jistgħu jaħdmu f'konformità mal-Partijiet Kontraenti l-oħrajn tan-NAFO, u sabiex jitjieb il-fluss tal-informazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri, il-Kummissjoni u s-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.
- (4) Skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2019/473 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>, il-missjoni tal-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA) hija, fost l-oħrajn, li torganizza l-koordinazzjoni operazzjonali tal-attivitajiet ta' kontroll u ta' spezzjoni tas-sajd mill-Istati Membri għall-implimentazzjoni tal-programmi internazzjonali ta' kontroll u ta' spezzjoni bħall-Iskema Kongunta ta' Spezzjoni u ta' Sorveljanza tan-NAFO, u li tkun ta' assistenza għall-Istati Membri fir-rapportar ta' informazzjoni dwar attivitajiet ta' sajd u attivitajiet ta' kontroll u ta' spezzjoni lill-Kummissjoni u partijiet terzi. Għalhekk huwa xieraq li l-EFCA tkun il-korp li jirċievi l-informazzjoni marbuta mal-kontroll u mal-ispezzjoni, bħar-rapporti tal-ispezzjoni fuq il-baħar u n-notifiki tal-iskema tal-osservaturi ta' kontroll, mingħand l-Istati Membri, u li għandu jibgħatha lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.
- (5) Il-proċedura tas-CEM biex il-Partijiet Kontraenti jibgħatu l-informazzjoni lis-sit web tan-NAFO għall-Monitoraġġ, il-Kontroll u s-Sorveljanza (MCS) tinvolvi li tintbagħat l-informazzjoni li trid tiġi trażmessa lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO. Għalhekk jehtieg li jiġu aġġornati d-dispożizzjonijiet rilevanti fir-Regolament (UE) 2019/833 biex tiġi riflessa din il-bidla u biex jiġu ċċarati l-mezzi li l-Istati Membri għandhom jużaw biex jibgħatu l-informazzjoni rilevanti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 429, 11.12.2020, p. 279.

<sup>(2)</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ġunju 2021 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2021.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (UE) 2019/833 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Żona Regolatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral, li jemenda r-Regolament (UE) 2016/1627 u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2115/2005 u (KE) Nru 1386/2007 (ĠU L 141, 28.5.2019, p. 1).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) 2019/473 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2019 dwar l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (ĠU L 83, 25.3.2019, p. 18).

- (6) Jehtieg li jiddahhlu wkoll id-dispożizzjonijiet tas-CEM għall-harsien tal-kelb il-baħar ta' Greenland (Somniosus microcephalus), li d-dispożizzjonijiet marbutin mal-arrangamenti tal-kiri jiġu allinjati ma' dawk tas-CEM u li tiġi speċifikata l-htieġa li l-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-port tagħti l-kunsens tagħha biex l-ispetturi ta' Parti Kontraenti ohra jintbagħtu abbord il-bastimenti tas-sajd.
- (7) Ċerti dispożizzjonijiet tas-CEM x'aktarx jiġu emendati waqt il-laqgħat annwali tan-NAFO minhabba l-introduzzjoni ta' miżuri tekniċi godda b'rabta mat-tibdil fil-bijomassa tal-istokkijiet u r-reviżjoni tar-restrizzjonijiet taż-żoni għall-attivitajiet tas-sajd tal-qiegh. Għalhekk, sabiex l-emendi futuri tas-CEM jiddahhlu malajr fil-liġi tal-Unjoni qabel il-bidu tal-istaġun tas-sajd, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea b'rabta mar-regolazzjoni tad-daqs tal-malji, tal-għeriebel jew tal-gradilji u tal-ktajjen bil-kuċinilli li jintużaw fis-sajd għall-gambli tat-Tramuntana u b'rabta mar-restrizzjonijiet taż-żoni għall-attivitajiet tas-sajd tal-qiegh. Huwa importanti ferm li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma ta' thejjiya tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet twettaqhom skont il-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet<sup>(9)</sup>. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata partecipazzjoni ugwali fit-thejjiya ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċievuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għall-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjiya ta' atti delegati.
- (8) Għalhekk jenhtieg li r-Regolament (UE) 2019/833 jiġi emendat,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

#### Emendi għar-Regolament (UE) 2019/833

Ir-Regolament (UE) 2019/833 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:
- (a) il-punt (6) huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “(6) ‘bastiment tas-sajd’ tfisser kull bastiment tal-Unjoni li jkun mghammar biex iwettaq l-attivitajiet tas-sajd jew li jkun mahsub għal dan il-ghan jew li jkun involut fl-attivitajiet tas-sajd, inkluż l-ipproċessar tal-hut, it-trażbord jew f'kull attività ohra bi thejjiya għall-attivitajiet tas-sajd jew b'rabta magħhom, inkluż l-attivitajiet tas-sajd sperimentali jew esploratorju;”;
- (b) jizzied il-punt li ġej:
- “(31) ‘sit web tal-MCS’ tfisser is-sit web tan-NAFO marbut mal-Monitoraġġ, mal-Kontroll u mas-Sorveljanza li fih informazzjoni rilevanti għall-ispezzjonijiet fuq il-baħar u għall-ispezzjonijiet fil-port.”
- (2) L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:
- (a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom jistadu għall-istokkijiet li għalihom l-Unjoni ma tkunx ingħatat kwota skont l-opportunitajiet tas-sajd fis-seħh (il-kwota “Ohrajn”), jekk tkun teżisti t-tali kwota u jekk is-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO ma jkunx għarrafhom li ngħalaq dak is-sajd.”;
- (b) fil-paragrafu 3, il-punt (c) huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “(c) jinnotifika lill-Kummissjoni u lill-EFCA dwar l-ismijiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkun beħsiebhom jistadu għall-kwota “Ohrajn” tal-inqas 48 siegħa qabel kull dħul fiż-Żona Regolatorja, u wara minimu ta' 48 siegħa mill-hruġ miż-Żona Regolatorja. Jekk ikun possibbli, ma' dik in-notifika għandha tintbagħat stima tal-qabda mistennija. Meta l-Kummissjoni tqis li jkun għew issodisfati l-kondizzjonijiet rilevanti stabbiliti fis-CEM, hija għandha tgħarraf lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.”.

<sup>(9)</sup> ĠUL 123, 12.5.2016, p. 1.

- (3) Fl-Artikolu 6(1), il-punti (d) u (e) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(d) jaghlaq is-sajd dirett għar-redfish fid-Divizjoni 3M bejn 24:00 UTC tal-jum li fih ikun stmat li l-qabda totali rrapportata tkun laqgħet il-50 % tat-TAC għar-redfish fid-Divizjoni 3M, kif innotifikat skont il-paragrafu 3, u l-1 ta' Lulju.”;

“(e) jaghlaq is-sajd dirett għar-redfish fid-Divizjoni 3M f'24:00 UTC tal-jum li fih ikun stmat li l-qabda totali rrapportata tkun laqgħet il-100 % tat-TAC għar-redfish fid-Divizjoni 3M, kif innotifikat skont il-paragrafu 3.”.

- (4) Fl-Artikolu 7(2), il-punti (a) u (b) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(a) meta l-Unjoni ma tkun ingħatat l-ebda kwota għal dak l-istokk f'dik id-Divizjoni, skont l-opportunitajiet tas-sajd li jkunu fis-sehħ.”;

“(b) meta jkun hemm projbizzjoni fis-sehħ fuq is-sajd għal dak l-istokk partikolari (moratorju); jew”.

- (5) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 9a

### **Bakkaljaw fid-Divizjoni 3M**

1. Il-miżuri ta' kontroll li ġejjin għandhom japplikaw għall-bastimenti b'aktar minn 1 250 kg ta' qabdiet ta' bakkaljaw mid-Divizjoni 3M abbord:

(a) il-bastimenti għandhom iħottu l-art jew jittrażbordaw il-qabdiet tal-bakkaljaw tagħhom mid-Divizjoni 3M biss fil-portijiet magħżula skont l-Artikolu 39;

(b) tal-inqas 48 siegħa qabel il-hin mistenni tal-wasla tiegħu fil-port, bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu f'ismu, għandu javża lill-awtorità kompetenti tal-port bil-hin mistenni tal-wasla tiegħu fil-port, bl-istima tal-kwantità ta' qabdiet ta' bakkaljaw mid-Divizjoni 3M miżmum abbord, u bl-informazzjoni dwar id-Divizjoni jew id-Divizjonijiet li fihom ikun wettaq qabdiet ohra ta' bakkaljaw li jkunu miżmuma abbord;

(c) kull Stat Membru għandu jispjazzjona kull hatt l-art jew trażbord tal-qabdiet tal-bakkaljaw mid-Divizjoni 3M fil-portijiet tiegħu u għandu jhejji rapport tal-ispezzjoni fil-format preskritt fl-Anness IV.C għas-CEM imsemmi fil-punt 9 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u jibgħatu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO, b'kopja lill-Kummissjoni u lill-EFCA, fi żmien 12-il jum tax-xogħol mid-data li fiha tkun intemmet l-ispezzjoni. Dak ir-rapport għandu jidentifika u jipprovi dettalji ta' kwalunkwe ksur ta' dan ir-Regolament li jkun ġie nnutat waqt l-ispezzjoni fil-port. Għandu jinkludi l-informazzjoni rilevanti kollha disponibbli b'rabta mal-każijiet ta' ksur li jkunu ġew innutati fuq il-baħar waqt il-vjaġġ attwali tal-bastiment tas-sajd spezzjonat.

2. Kull Stat Membru għandu jispjazzjona l-bastimenti b'inqas minn 1 250 kg ta' qabdiet tal-bakkaljaw mid-Divizjoni 3M abbord fuq bażi ta' ġestjoni tar-riskju.

3. Il-Kummissjoni jew korp mahtur minnha għandhom jiżguraw li l-informazzjoni msemmija fil-punt (c) tal-paragrafu 1 tintbagħat lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO mingħajr dewmien, biex tiġi ppubblikata fuq is-sit web tal-MCS.”

- (6) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (c) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(c) kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Kummissjoni l-isem ta' kull port li jkun għażel għal dan il-ghan, li għandha tibagħtu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO. Kull bidla sussegwenti għal-lista għandha tintbagħat biex tissostitwixxi dik preċedenti mhux inqas minn 20 jum qabel ma tidhol fis-sehħ dik il-bidla.”;

(ii) il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(e) kull Stat Membru għandu jispjazzjona hatt l-art kollu tal-halibatt ta' Greenland fil-portijiet tiegħu u għandu jhejji rapport tal-ispezzjoni fil-format preskritt fl-Anness IV.C għas-CEM imsemmi fil-punt 9 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u jibgħatu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO, b'kopja lill-Kummissjoni u lill-EFCA, fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data meta jkun temm l-ispezzjoni. Fir-rapport għandhom jiġu identifikati l-każijiet kollha ta' ksur ta' dan ir-Regolament li jkunu ġew innutati waqt l-ispezzjoni fil-port u għandhom jingħataw id-dettalji dwarhom. Għandu jkun fih l-informazzjoni rilevanti kollha li tkun disponibbli b'rabta mal-każijiet ta' ksur li jkunu ġew innutati fuq il-baħar waqt il-vjaġġ attwali tal-bastiment tas-sajd spezzjonat.”;

(b) fil-paragrafu 2, il-punt (d)(i) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(i) huwa ma jirċievi l-ebda konferma dwar dan fi żmien 72 siegħa minn meta jkun bagħat in-notifika tiegħu skont il-punt (a); jew”.

(7) Fl-Artikolu 12, jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“9. Għandu jkun ipprojbitt li jsir sajd b'mod dirett għall-kelb il-baħar ta' Greenland (Somniosus microcephalus) fiż-Żona Regolatorja.

10. Il-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru għandhom iwettqu l-isforzi raġonevoli kollha biex inaqqsu kemm jista' jkun il-qabdiet iċċidentali tal-klieb il-baħar ta' Greenland u l-mortalità tagħhom u, meta dawn jinqabdu hajjin, jehilsuhom b'mod li jagħmlilhom l-inqas hsara possibbli.”.

(8) L-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, id-daqs tal-malji għandu jitkejjel skont l-Anness III.A għas-CEM imsemmi fil-punt 10 tal-Anness għal dan ir-Regolament.”;

(b) fil-paragrafu 2, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(a) 40 mm għall-gambli, inkluż il-gamblu tat-Tramuntana (PRA);”.

(9) Fl-Artikolu 14, jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

“3a. Il-bastimenti tas-sajd li jwettqu sajd bit-tkarkir dirett għall-bakkaljaw fid-Divizjoni 3M għandhom jużaw għarbiel għall-fini li jitnaqqsu l-qabdiet ta' individwi iżgħar ta' bakkaljaw bi spazju minimu ta' 55 mm bejn il-vireg tagħhom. L-għarbiel għandu jitqiegħed fil-pannell tan-naha ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir li tiġi qabel il-manka.”.

(10) L-Artikolu 18, huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 18

### **Restrizzjonijiet taż-żoni għall-attivitajiet tas-sajd tal-qiegh**

1. Sal-31 ta' Diċembru 2021, l-ebda bastiment ma għandu jwettaq attivitajiet tas-sajd tal-qiegh fi kwalunkwe żona murija fl-Istampa 3 tas-CEM imsemmija fil-punt 14 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u ddefinita billi jingħaqdu l-koordinati speċifikati fit-Tabella 5 tas-CEM imsemmija fil-punt 15 tal-Anness għal dan ir-Regolament, fl-ordni numerika tagħhom u mbagħad lura għall-koordinat 1.

2. Sal-31 ta' Diċembru 2021, l-ebda bastiment ma għandu jwettaq attivitajiet tas-sajd tal-qiegh fiż-żona tad-Divizjoni 3O murija fl-Istampa 4 tas-CEM imsemmija fil-punt 16 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u ddefinita billi jingħaqdu l-koordinati speċifikati fit-Tabella 6 tas-CEM imsemmija fil-punt 17 tal-Anness għal dan ir-Regolament, fl-ordni numerika tagħhom u mbagħad lura għall-koordinat 1.

3. Sal-31 ta' Diċembru 2021, l-ebda bastiment ma għandu jwettaq attivitajiet tas-sajd tal-qiegh fiż-żoni 1-13 murija fl-Istampa 5 tas-CEM imsemmija fil-punt 18 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u ddefinita billi jingħaqdu l-koordinati speċifikati fit-Tabella 7 tas-CEM imsemmijin fil-punt 19 tal-Anness għal dan ir-Regolament, f'ordni numerika u mbagħad lura għall-koordinat 1.”

(11) L-Artikolu 23 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 23

### **Arrangamenti tal-kiri**

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, “Parti Kontraenti li qed tikri” tirreferi għall-Parti Kontraenti li għandha allokkazzjoni kif indikat fl-Anness I.A u fl-Anness I.B għas-CEM, jew għall-Istat Membru li għandu allokkazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd, u “Parti Kontraenti li hija l-Istat tal-bandiera” tirreferi għall-Parti Kontraenti jew għall-Istat Membru fejn huwa rreġistrat il-bastiment mikri.

2. L-allokkazzjoni kollha tas-sajd ta' Parti Kontraenti li qed tikri, jew parti minnha, tista' tinqabad bl-użu ta' bastiment awtorizzat mikri (“bastiment mikri”) li jtajjar il-bandiera ta' Parti Kontraenti oħra, bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera tkun qabliet bil-miktub mal-arrangament tal-kiri;

- (b) l-arrangament tal-kiri jkun limitat għal bastiment wieħed tas-sajd għal kull Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera f'kull sena kalendarja;
- (c) f'sena kalendarja, il-perijodu tal-hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri ma jkunx jaqbeż is-sitt xhur meta jittiehed kollu f'daqqa; u
- (d) il-bastiment mikri ma jkunx bastiment li qabel kien gie identifikat b'hala bastiment li wettaq is-sajd IUU.

3. Il-qabdiet u l-qabdiet aċċessorji kollha li l-bastiment mikri jagħmel skont l-arrangament tal-kiri għandhom jiġu attribwiti lill-Parti Kontraenti li qed tikri.

4. Meta l-bastiment mikri jkun qed iwettaq hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri, il-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera ma għandhiex tawtorizzazzjoni jistad għal xi wahda mill-allokazzjonijiet tagħha u ma għandhiex tawtorizzazzjoni jistad skont l-arrangament tal-kiri ieħor fl-istess hin.

5. Ma jista' jsir l-ebda trażbord fuq il-baħar minghajr l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-Parti Kontraenti li qed tikri, li għandha tiżgura li dan isir taħt is-superviżjoni ta' osservatur li jkun abbord.

6. Il-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera għandha tgharraf lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO bil-miktub, qabel ma jibda l-arrangament tal-kiri, li hija taqbel mal-arrangament tal-kiri u għandha tagħti kopja tal-avviz li joħroġ is-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO bid-dettalji tal-kiri lill-bastiment mikri.

6a. Meta l-bastiment mikri jkun bastiment tas-sajd tal-Unjoni, l-Istat Membru tal-bandiera għandu jgharraf lill-Kummissjoni bil-miktub b'dan qabel ma jibda jithaddem l-arrangament tal-kiri. Meta l-Kummissjoni tqis li jkun gew issodisfati l-kondizzjonijiet rilevanti stabbiliti fis-CEM, hija għandha tgharraf lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO li hija taqbel mal-arrangament tal-kiri.

6b. Qabel id-data li fiha jidhol fis-seħh l-arrangament tal-kiri, il-Parti Kontraenti li qed tikri għandha tibghat l-informazzjoni li ġejja bil-miktub lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO u lill-bastiment mikri, li għandu dejjem iżomm kopja tagħha abbord:

- (a) l-isem, ir-registrazzjoni fl-Istat tal-bandiera, in-numru tal-OMI u l-Istat tal-bandiera tal-bastiment;
- (b) l-isem jew l-ismijiet u l-Istat jew l-Istati tal-bandiera preċedenti tal-bastiment, jekk kellu;
- (c) l-isem u l-indirizz tas-sid jew tas-sidien u tal-operaturi tal-bastiment;
- (d) kopja tal-arrangament tal-kiri u ta' kull awtorizzazzjoni jew liċenzja tas-sajd li l-Parti Kontraenti li qed tikri tkun harget lill-bastiment mikri; u
- (e) l-allokazzjoni mogħtija lill-bastiment.

6c. Meta l-Parti Kontraenti li qed tikri tkun l-Unjoni, l-Istat Membru li qed jikri għandu jgharraf lill-Kummissjoni bil-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 6b qabel ma jidhol fis-seħh l-arrangament tal-kiri. Meta l-Kummissjoni tqis li jkun gew issodisfati l-kundizzjonijiet rilevanti stabbiliti fis-CEM, hija għandha tibghat l-informazzjoni lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.

7. Meta l-bastiment mikri jkun bastiment tas-sajd tal-Unjoni, l-Istat Membru tal-bandiera għandu jgharraf lill-Kummissjoni minnufih malli jsehh xi wieħed mill-avvenimenti li ġejjin:

- (a) malli jinb dew il-hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri;
- (b) malli jiġu sospiżi l-hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri;
- (c) malli jerġghu jinb dew il-hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri li jkun gie sospiż;
- (d) malli jintemmu l-hidmiet tas-sajd skont l-arrangament tal-kiri.

8. Il-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera għandha żżomm registru separat tad-data dwar il-qabdiet u dwar il-qabdiet aċċessorji mill-hidmiet tas-sajd skont kull l-arrangament tal-kiri ta' bastiment li jtaġġar il-bandiera tiegħu u għandha tibghat rapport dwarhom lill-Kummissjoni, li għandha tibghat dak ir-rapport lill-Parti Kontraenti li qed tikri u lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.”.

(12) L-Artikolu 25 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 2, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(a) fih jiġu rreġistrati b'mod preċiż il-qabdiet minn kull tkarkira jew minn kull kalata, imqassmin skont id-Diviżjoni;”;

- (b) il-paragrafu 3 huwa emendat kif ġej:

- (i) il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) tiġi rreġistrata l-produzzjoni ta' kull speċi u ta' kull tip ta' prodott, imqassma skont id-Divizjoni;”;
  - (ii) il-punt (d) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(d) kull entrata tiġi rreġistrata skont l-Artikolu 24; u”;
  - (iii) jiżdied il-punt li ġej:

“(e) meta l-produzzjoni tkun seħħet fil-jum tal-ispezzjoni, l-informazzjoni marbuta ma' kull qabda pproċessata għal dak il-jum titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' spettur fuq talba.”;
  - (c) il-paragrafu 6 huwa emendat kif ġej:
    - (i) fl-ewwel subparagrafu, il-punt (c) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(c) rapport tal-qabda (CAT): l-ghadd ta' hut li nżamm u l-ghadd ta' hut li ġie skartat skont l-ispeċi fil-jum ta' qabel ir-rapport, skont id-Divizjoni, inkluż is-sajd li matulu ma nqabad l-ebda hut, li għandu jintbagħat ta' kuljum qabel 12:00 UTC, sakemm ma jkunx intbagħat frapport COX; is-sajd li matulu ma jkun inqabad l-ebda hut li nżamm jew li ġie skartat tal-ispeċijiet kollha għandu jiġi rrappurtat billi jintuża l-kodiċi alfa-3 MZZ (speċijiet tal-baħar mhux speċifikati) u l-kwantità bħala “0”, hekk kif juru l-eżempji li ġejjin (//CA/MZZ 0//u//RJ/MZZ 0//);”;
    - (ii) it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Il-qabdiet għandhom jiġu rrappurtati fil-livell tal-ispeċi bil-kodiċi tal-alfa-3 li jikkorrispondi magħhom mogħti fl-Anness I.C għas-CEM imsemmi fil-punt 11 tal-Anness għal dan ir-Regolament jew, jekk ma jkunux inklużi fl-Anness I.C għas-CEM, għandu jintuża l-kodiċi mogħti fil-Lista tal-Ispeċijiet għall-Finijiet tal-Istatistika dwar is-Sajd tas-Sistema ta' Informazzjoni tal-FAO dwar ix-Xjenza Akkwatika u s-Sajd. Il-piż stmat tal-klieb il-baħar maqbudin għal kull ġbir jew kalata tax-xbieki wkoll għandu jiġi rreġistrat.”;
  - (d) fil-paragrafu 9, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Il-punt (a) tal-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu ma għandux japplika jekk il-qabdiet kollha jkunu ġew irrappurtati skont il-paragrafu 6.”.
- (13) L-Artikolu 27 huwa emendat kif ġej:
- (a) fil-paragrafu 5, jiżdied il-punt li ġej:

“(g) jibgħat ir-rapport ta' kuljum tal-osservatur imsemmi fil-punt (e) tal-paragrafu 11 lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO b'mod elettroniku u mingħajr dewmien wara li jirċevih.”;
  - (b) il-paragrafu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“7. Kull Stat Membru għandu jipprovdi:

    - (a) sa mhux aktar tard minn 24 siegħa qabel ma osservatur jintbagħat abbord bastiment tas-sajd, isem il-bastiment tas-sajd u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu, flimkien ma' isem l-osservatur ikkonċernat u n-numru tal-identità tiegħu (jekk dan ikun japplika);
    - (b) fi żmien 20 jum minn meta l-bastiment jasal fil-port, ir-rapport tal-osservatur dwar il-vjaġġ imsemmi fil-paragrafu 11;
    - (c) sal-15 ta' Frar ta' kull sena, rapport dwar il-konformità tiegħu mal-obbligi stabbiliti f'dan l-Artikolu b'rabta mas-sena kalendarja ta' qabel.”.
  - (c) il-paragrafu 15 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“15. L-informazzjoni li l-Istati Membri jridu jipprovdu skont il-paragrafu 3(c) u (d), skont il-paragrafu 5(a), skont il-paragrafu 6(c) u skont il-paragrafu 7 għandha tintbagħat lill-EFCA u kopja tagħha għandha tintbagħat lill-Kummissjoni. L-EFCA għandha tiżgura li din l-informazzjoni tintbagħat lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO mingħajr dewmien, biex tiġi ppubblikata fuq is-sit web tal-MCS.”.
- (14) L-Artikolu 28 huwa emendat kif ġej:
- (a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-ispezzjoni u s-sorveljanza għandhom jitwettqu mill-ispetturi li l-Istati Membri, l-EFCA u l-Kummissjoni jassenjaw għal dan. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jgħarrfu lill-ispetturi lill-EFCA permezz tal-Iskema.”;

- (b) il-paragrafu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"7. L-ispetturi li jżuru bastiment tar-riċerka għandhom jiehdu nota tal-istatus tal-bastiment, u għandhom jillimitaw il-proċeduri ta' spezzjoni għal dawk li huma mehtieġa biex jiżguraw li l-bastiment qed iwettaq attivitajiet li huma konsistenti mal-pjan tar-riċerka tiegħu. Meta l-ispetturi jkollhom raġunijiet validi biex jissuspettaw li l-bastiment qed iwettaq attivitajiet li mhumiex konsistenti mal-pjan tar-riċerka tiegħu, il-Kummissjoni u l-EFCA għandhom jiġu infurmati mill-ewwel b'dan, u għandu japplika s-CEM bis-shih."

- (15) L-Artikolu 30 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 2, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) tibgħat ir-rapport ta' sorveljanza lill-EFCA, li għandha tibagħtu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO mingħajr dewmien biex dan jibgħatu lill-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera tal-bastiment;"

- (b) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Kull Stat Membru għandu jibgħat ir-rapport tal-investigazzjoni lill-EFCA, li għandha tibagħtu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO u lill-Kummissjoni."

- (16) L-Artikolu 33 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 2, il-punt (c)(ii) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(ii) jirreġistraw is-sommarji kif ukoll id-differenzi bejn il-qabdiet irreġistrati u l-istimi tagħhom tal-qabdiet abbord fit-taqsimiet xierqa tar-rapport tal-ispezzjoni;"

- (b) fil-paragrafu 3, punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) jibgħat ir-rapport tal-ispezzjoni fuq il-baħar lill-EFCA, jekk jista' jkun fi żmien 20 jum minn meta ssir l-ispezzjoni, li min-naħa tagħha għandha tibagħtu lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO;"

- (17) L-Artikolu 34 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 1, il-punt (g) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(g) jgħarrfu lil kwalunkwe osservatur li jkun abbord bil-każ ta' ksur;"

- (b) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

- (i) fl-ewwel subparagrafu, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) jibgħat notifika bil-miktub lill-Kummissjoni u lill-EFCA dwar il-każ ta' ksur irrappurtat mill-ispetturi tiegħu fi żmien 24 siegħa minn x'hin jinstab il-ksur u, min-naħa tagħha, l-EFCA għandha tibgħat din in-notifika lill-awtorità kompetenti tal-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-bandiera jew tal-Istat Membru tal-bandiera, jekk dan ikun differenti mill-Istat Membru li jkun qed iwettaq l-ispezzjoni, u lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO. In-notifika bil-miktub għandu jkun fiha l-informazzjoni mdahhla fit-taqsimi dwar il-ksur tar-rapport tal-ispezzjoni fl-Anness IV.B għas-CEM imsemmi fil-punt 41 tal-Anness għal dan ir-Regolament, għandha ssemmi l-miżuri rilevanti u tiddekrivi fid-dettall il-bażi għall-ħruġ tal-avviż ta' każ ta' ksur, u l-evidenza li tappoġġa l-avviż; u meta dan ikun possibbli, għandu jkollha magħha l-immagnijiet tal-irkaptu, tal-qabdiet jew ta' kull evidenza oħra marbuta mal-każ ta' ksur imsemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;"

- (ii) it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"L-EFCA għandha tibgħat ir-rapport tal-ispezzjoni lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO."

- (18) L-Artikolu 35 huwa emendat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

- (i) il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) is-sajd għall-kwota "Oħrajn" mingħajr ma l-Kummissjoni u l-EFCA jiġu avzati bil-quddiem b'dan, bi ksur tal-Artikolu 5;"

- (ii) il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(e) is-sajd f'żona magħluqa, bi ksur tal-Artikolu 9(5) jew l-Artikolu 18;"

- (iii) il-punt (g) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(g) l-użu ta' daqs tal-malja jew ta' daqs tal-gharbiel mhux awtorizzat bi ksur tal-Artikolu 13 jew tal-Artikolu 14;"



(iv) il-punt (k) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(k) in-nuqqas li jintbagħtu messaġġi dwar il-qabdiet bi ksur tal-Artikolu 12(1) jew l-Artikolu 25;”;

(b) il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. Għall-finijiet tal-paragrafi 3 u 4, “ir-registrazzjoni hażina tal-qabdiet” tfisser differenza ta' mill-inqas 10 tunnelli jew ta' 20 %, skont liema minnhom ikun l-ikbar, bejn” l-istimi tal-qabda pprocessata abbord, b'kolloxx jew imqassma skont l-ispeċi, li jkunu għamlu l-ispetturi, u ċ-ċifri rreġistrati fil-gurnal ta' abbord tal-produzzjoni, ikkalkulata bħala perċentwal ta' ċ-ċifri mogħtija fil-gurnal ta' abbord tal-produzzjoni.”;

(c) Il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. Bil-qbil tal-Istat Membru tal-bandiera u tal-Parti Kontraenti li tkun l-Istat tal-port jekk din tkun differenti, l-ispetturi ta' Parti Kontraenti ohra jew ta' Stat Membru iehor jistgħu jiehdu sehem fl-ispezzjoni shiha u fl-istabbiliment tal-ammont tal-qabda.”.

(19) L-Artikolu 39 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafi 1, 2 u 3 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. L-Istat Membru tal-port għandu jipprovdi lill-Kummissjoni lista tal-portijiet magħżulin li fihom jistgħu jithallew jidhlu l-bastimenti tas-sajd biex iħottu l-art il-hut, biex jittrażbordawh u/jew biex jingħataw servizzi portwarji, u għandu jiżgura li, kemm jista' jkun, kull port magħżul ikollu biżżejjed kapacià biex fih jitwettqu spezzjonijiet skont dan il-Kapitolu. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO bil-lista tal-portijiet magħżulin. Kull bidla sussegwenti għal dik il-lista għandha tiġi mgħarrfa tal-inqas 15-il jum qabel ma tidhol fis-seħh dik il-bidla u l-lista aġġornata mgħarrfa għandha tiegħu post il-lista l-oħra.

2. L-Istat Membru tal-port għandu jistabbilixxi perijodu minimu għat-talba minn qabel. Il-perijodu għat-talba minn qabel għandu jkun ta' tlett ijiem tax-xogħol qabel il-hin mistenni tal-wasla tal-bastiment fil-port. Madankollu, bi qbil mal-Kummissjoni, l-Istat Membru tal-port jista' jipprevedi perijodu iehor għat-talba minn qabel, filwaqt li jqis, fost l-oħrajn, it-tip ta' prodott maqbud u d-distanza bejn il-postijiet għas-sajd u l-portijiet tiegħu. L-Istat Membru tal-port għandu jibgħat l-informazzjoni dwar il-perijodu għat-talba minn qabel lill-Kummissjoni, li għandha tgħarraf lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO.

3. L-Istat Membru tal-port għandu jahtar lill-awtorità kompetenti li għandha taġixxi bħala l-punt ta' kuntatt biex tirċievi t-talbiet skont l-Artikolu 41, biex tirċievi l-konfermi skont l-Artikolu 40(2) u biex tohroġ l-awtorizzazzjonijiet skont il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu. L-Istat Membru tal-port għandu jipprovdi l-isem tal-awtorità kompetenti u l-informazzjoni ta' kuntatt tagħha lill-Kummissjoni, li għandha tgħarraf lis-Segretarju Eżekuttiv tal-NAFO.”;

(b) Il-paragrafi 8 u 9 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“8. L-Istat Membru tal-port għandu jgħarraf minnufih lill-kaptan tal-bastiment bid-deċizzjoni tiegħu li jawtorizza jew jirrifjuta d-dhul fil-port jew, f'każ li l-bastiment ikun fil-port, dwar hatt l-art, it-trażbord jew xi użu iehor tal-port. Jekk id-dhul fil-port jiġi awtorizzat, l-Istat Membru tal-port għandu jagħti lura lill-kaptan tal-bastiment kopja tal-Formola għat-talba minn qabel marbuta mal-kontroll mill-Istat tal-port fl-Anness II.L għas-CEM imsemmija fil-punt 43 tal-Anness għal dan ir-Regolament bil-Parti C mimlija kif xieraq. Din il-kopja għandha tintbagħat ukoll lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO b'kopja lill-Kummissjoni u lill-EFCA. F'każ li jiġi rrifjutat id-dhul fil-port, l-Istat Membru tal-port għandu javża wkoll lill-Parti Kontraenti tan-NAFO li tkun l-Istat tal-bandiera b'dan.

9. F'każ li t-talba minn qabel titħassar kif imsemmi fl-Artikolu 41(2), l-Istat Membru tal-port għandu jibgħat kopja tal-Formola għat-talba minn qabel marbuta mal-kontroll mill-Istat tal-port li tkun tħassret lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO u jibgħat kopja tagħha lill-Kummissjoni u lill-EFCA.”;

(c) Il-paragrafu 17 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“17. L-Istat Membru tal-port għandu jibgħat kopja ta' kull rapport tal-ispezzjoni marbuta mal-kontroll mill-Istat tal-port lis-Segretarju Eżekuttiv tan-NAFO minnufih u jibgħat kopja tiegħu lill-Kummissjoni u lill-EFCA.”.

(20) L-Artikolu 45 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 45*

**Lemh u spezzjoni fiż-Żona Regolatorja ta' bastimenti ta' parti li mhix Parti Kontraenti**

L-Istati Membri kollha, jew l-EFCA, meta dan ikun xieraq, li jkunu qed iwettqu spezzjoni u/jew sorveljanza fiż-Żona Regolatorja awtorizzati skont l-Iskema Kongunta ta' Spezzjoni u ta' Sorveljanza li jilmhu jew li jidentifikaw bastiment ta' parti li mhix Parti Kontraenti jwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-Żona Regolatorja għandhom:

- (a) jibgħatu l-informazzjoni lill-Kummissjoni minnufih billi jużaw il-format tar-rapport ta' sorveljanza stabbilit fl-Anness IV.A għas-CEM imsemmi fil-punt 38 tal-Anness għal dan ir-Regolament;
- (b) jippruvaw jinfurmaw lill-kaptan tal-bastiment li l-bastiment qed jitqies li qed iwettaq sajd IUU u li din l-informazzjoni ser tintbagħat lill-Partijiet Kontraenti kollha, lill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd rilevanti u lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment;
- (c) jitolbu permess lill-kaptan tal-bastiment biex jitlegħu abbord il-bastiment għall-ispezzjoni, jekk dan ikun xieraq; u
- (d) meta l-kaptan tal-bastiment jaqbel li ssir din l-ispezzjoni:
  - (i) jibgħatu s-sejbiet tal-ispettur lill-Kummissjoni minnufih billi jużaw il-formola tar-rapport tal-ispezzjoni stabbilita fl-Anness IV.B għas-CEM imsemmi fil-punt 41 tal-Anness għal dan ir-Regolament; u
  - (ii) jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment.”.

(21) Fl-Artikolu 50(2), jiżdiedu l-punti li ġejjin:

- “(i) id-daqs tal-malji stabbilit fl-Artikolu 13(2);
- (j) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi stabbiliti fl-Artikolu 14(2) għall-għeriebel, għall-gradilji u għall-ktajjen bil-kuċinilli li jintużaw fis-sajd għall-gambli tat-Tramuntana kif ukoll l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-għeriebel jew għall-aċċessorji stabbiliti fl-Artikolu 14(3) jew (3a);
- (k) ir-restrizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 18 fuq iż-żoni jew fuq il-perijodi fejn jistgħu jsiru l-attivitajiet tas-sajd tal-qiegh.”.

(22) L-Anness huwa emendat kif ġej:

- (a) il-punt (44) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(44) L-Anness IV.H għas-CEM dwar l-ispezzjonijiet imsemmi fl-Artikolu 39(11);”;
- (b) jiżdied il-punt li ġej:

“(45) L-Anness II.H għas-CEM dwar il-proċedura biex jingħata aċċess għas-Sit web tal-MCS lil individwi fil-Partijiet Kontraenti.”.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2021.

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President  
D. M. SASSOLI

Għall-Kunsill  
Il-President  
A. LOGAR

## REGOLAMENT (UE) 2021/1232 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Lulju 2021

**dwar deroga temporanja minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE fir-rigward tal-użu ta' teknoloġiji minn fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri għall-ipproċessar ta' data personali u data oħra għall-iskop tal-għieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal online**

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16(2), flimkien mal-Artikolu 114(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> tistabbilixxi regoli li jiżguraw id-dritt għall-privatezza u l-kunfidenzjalità fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali fl-iskambji tad-data fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika. Dik id-Direttiva tittratta b'mod partikolari r-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u tikkomplimentah <sup>(4)</sup>.
- (2) Id-Direttiva 2002/58/KE tapplika għall-ipproċessar ta' data personali b'rabta mal-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici disponibbli pubblikament. Sal-21 ta' Diċembru 2020 kienet tapplika d-definizzjoni tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici stipulata fl-Artikolu 2, punt (c), tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. F'dik id-data, id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(6)</sup> hassret id-Direttiva 2002/21/KE. Id-definizzjoni ta' servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici fl-Artikolu 2, il-punt (4), tad-Direttiva (UE) 2018/1972 tinkludi s-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri kif definiti fl-Artikolu 2, il-punt (7), ta' dik id-Direttiva. Għaldaqstant, is-servizzi ta' komunikazzjonijiet personali indipendenti min-numri, li jinkludu, pereżempju, il-vuċi fuq Protokoll tal-Internet, is-servizzi tal-messaġġi u dawk bil-webmail, għalhekk ingiebu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/58/KE fil-21 ta' Diċembru 2020.
- (3) F'konformità mal-Artikolu 6(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), l-Unjoni tirrikonoxxi d-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-"Karta"). L-Artikolu 7 tal-Karta jipproteġi d-dritt fundamentali ta' kulhadd għar-rispett tal-hajja privata u tal-familja, tad-dar u tal-komunikazzjonijiet tiegħu jew tagħha, li jinkludi l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet. L-Artikolu 8 tal-Karta fih id-dritt għall-protezzjoni tad-data personali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 10, 11.1.2021, p. 63.

<sup>(2)</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2021 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2021.

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Generali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

<sup>(5)</sup> Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

<sup>(6)</sup> Id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettronici (ĠU L 321, 17.12.2018, p. 36).

- (4) L-Artikolu 3(1) tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal ("UNCRC") u l-Artikolu 24(2) tal-Karta jipprevedu li, fl-azzjonijiet kollha relatati mat-tfal, kemm jekk jittiehdu minn awtoritajiet pubbliċi jew minn istituzzjonijiet privati, l-aħjar interessi tat-tfal iridu jkunu kunsiderazzjoni primarja. L-Artikolu 3(2) UNCRC u l-Artikolu 24(1) tal-Karta jevokaw ukoll id-dritt tat-tfal għal tali protezzjoni u l-kura kif inhu mehtieg għall-benesseri tagħhom.
- (5) Il-protezzjoni tat-tfal, kemm offline u kif ukoll online, hija wahda mill-prijoritajiet tal-Unjoni. L-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal jikkostitwixxu ksur serju tad-drittijiet tal-bniedem u tad-drittijiet fundamentali, b'mod partikolari tad-drittijiet tat-tfal li jiġu protetti minn kull forma ta' vjolenza, abbuż, negligenza, maltrattament jew sfruttament, inkluż l-abbuż sesswali, kif previst mill-UNCRC u mill-Karta. Id-diġitalizzazzjoni gabet magħha hafna benefiċċji għas-soċjetà u għall-ekonomija, iżda gabet magħha wkoll sfidi, li jinkludu żieda fl-abbuż sesswali tat-tfal online. Fl-24 ta' Lulju 2020, il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni bit-titlu "Strateġija tal-UE għal glieda aktar effettiva kontra l-abbuż sesswali tat-tfal" ("l-Istrateġija"). L-Istrateġija għandha l-għan li ttipprovdi rispons effettiv, fil-livell tal-Unjoni, għar-reat tal-abbuż sesswali tat-tfal.
- (6) F'konformità mad-Direttiva 2011/93/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (<sup>(7)</sup>), dan ir-Regolament ma jirregolax il-politiki tal-Istati Membri rigward attivitajiet sesswali konsenswali li fihom jistgħu jkunu involuti t-tfal u li jistgħu jitqiesu bħala l-iskoperta normali tas-sesswalità fil-kors tal-iżvilupp uman, filwaqt li jittiehed kont tat-tradizzjonijiet kulturali u legali differenti u ta' forum ġodda ta' kif jiġu stabbiliti u mantnuti relazzjonijiet fost it-tfal u l-adolesxenti, inkluż permezz tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni.
- (7) Xi fornituri ta' ċerti servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri ("fornituri"), bħas-servizzi tal-messaġġi u bil-webmail, diġà jużaw teknoloġiji speċifiċi fuq bażi volontarja, biex jidentifikaw l-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u jirrapportawh lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-ligi u lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, billi jiskennjaw jew il-kontenut, bħall-immaġnijiet u t-test, jew id-data dwar it-traffiku tal-komunikazzjonijiet bl-użu, f'xi każijiet, ta' data storika. It-teknoloġija użata għal daww l-attivitajiet tista' tkun teknoloġija tal-"hashing" għall-immaġnijiet u vidjows u klassifikaturi u intelligenza artifiċjali għall-analiżi tat-test jew tad-data dwar it-traffiku. Meta tintuża teknoloġija tal-"hashing", il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online huwa rrapportat meta jirriżulta hit pożittiv, li jfisser tqabbil li jirriżulta minn paragun bejn immaġni jew vidjow u firma diġitali mhux rikonvertibbli u unika ("hash") minn bażi tad-data mantnuta minn organizzazzjoni li taġixxi fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li jkun fiha materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online vverifikat. Daww il-fornituri jirreferu għall-hotlines nazzjonali għar-rapportar ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online u għal organizzazzjonijiet, li jinsabu kemm fl-Unjoni u kif ukoll f'pajjiżi terzi, li l-iskop tagħhom huwa li jidentifikaw lit-tfal, inaqqsu l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-abbuż sesswali, u li jipprevjenu l-vittimizazzjoni tat-tfal. Organizzazzjonijiet bħal dawn jista' jkun li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2016/679. Kollektivament, attivitajiet volontarji bħal dawn għandhom rwol importanti fl-iffaċilitar tal-identifikazzjoni u s-salvataġġ tal-vittmi, li d-drittijiet fundamentali tagħhom għad-dinjità tal-bniedem u għall-integrità fiżika u mentali jkunu nkisru serjament. Attivitajiet volontarji bħal dawn huma importanti wkoll biex inaqqsu t-tixrid ulterjuri ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online u biex jikkontribwixxu wkoll għall-identifikazzjoni u l-investigazzjoni tad-delinkwenti u għall-prevenzjoni, l-identifikazzjoni, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati ta' abbuż sesswali tat-tfal.
- (8) Minkejja l-oġettiv legittimu tagħhom, attivitajiet volontarji mill-fornituri biex jiġi individwat l-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar jikkostitwixxu interferenza fid-drittijiet fundamentali għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja u l-protezzjoni tad-data personali tal-utenti kollha ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri ("utenti"). Kwalunkwe limitazzjoni għall-eżerċizzju tad-dritt fundamentali għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja, inkluża l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet, ma tistax tiġi ġġustifikata sempliċement minħabba li l-fornituri kienu qed jużaw ċerti teknoloġiji fi żmien fejn servizzi ta' komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri ma kinux jaqgħu fi hdan id-definizzjoni ta' "servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici". Tali limitazzjonijiet huma possibbli biss taħt ċerti kundizzjonijiet. Skont l-Artikolu 52(1) tal-Karta, tali

(<sup>7</sup>) Id-Direttiva 2011/93/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar il-glieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/68/GAI (ĠU L 335, 17.12.2011, p. 1).

limitazzjonijiet huma previsti mil-liġi, u għandhom jirrispettaw l-essenza tad-drittijiet għall-hajja privata u tal-familja u għall-protezzjoni tad-data personali u, soġġetti għall-prinċipju tal-proporzjonalità, għandhom ikunu meħtieġa u jilhqgħu għenwinament l-oġġettivi ta' interess ġenerali rikonnoxxuti mill-Unjoni jew il-ħtieġa li jiġu protetti d-drittijiet u l-libertajiet tal-oħrajn. Fejn tali limitazzjonijiet jinvolvu b'mod permanenti l-monitoraġġ u l-analizi ġenerali u indiskriminati tal-komunikazzjonijiet tal-utenti kollha, dawn jinterferixxu mad-dritt għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet.

- (9) Sal-20 ta' Diċembru 2020, l-ipproċessar ta' data personali mill-fornituri permezz ta' miżuri volontarji għall-iskop tal-identifikazzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar u t-tnehhija ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom kien irregolat unikament mir-Regolament (UE) 2016/679. Id-Direttiva (UE) 2018/1972, li kellha tiġi trasposta sal-20 ta' Diċembru 2020, dahhlet lill-fornituri fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/58/KE. Sabiex ikomplu jużaw tali miżuri volontarji wara l-20 ta' Diċembru 2020, il-fornituri jenħtieġ li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. Ir-Regolament (UE) 2016/679 se jkompli japplika għall-ipproċessar tad-data personali mwettaq permezz ta' tali miżuri volontarji.
- (10) Id-Direttiva 2002/58/KE ma fiha l-ebda dispożizzjoni speċifika dwar l-ipproċessar tad-data personali mill-fornituri b'rabta mal-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika għall-iskop tal-identifikazzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar u t-tnehhija ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom. Madankollu, skont l-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2002/58/KE, l-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri leġislattivi biex jirrestringu l-kamp ta' applikazzjoni tad-drittijiet u l-obbligi previsti, fost l-oħrajn, fl-Artikoli 5 u 6 ta' dik id-Direttiva, li jikkonċernaw il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet u d-data dwar it-traffiku, għall-iskopijiet tal-prevenzjoni, l-identifikazzjoni, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tar-reati kriminali marbuta mal-abbuż sesswali tat-tfal. Fin-nuqqas ta' tali miżuri leġislattivi nazzjonali, u sakemm jiġi adottat qafas legali għdid aktar fit-tul biex jiġi indirizzat l-abbuż sesswali tat-tfal fil-livell tal-Unjoni, il-fornituri ma jistgħux jibqgħu jiddependu mir-Regolament (UE) 2016/679 biex ikomplu jużaw miżuri volontarji biex jidentifikaw l-abbuż sesswali tat-tfal online fuq servizzi oħrajn u jirrapportawh u jnehhu l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom lil hinn mill-21 ta' Diċembru 2020. Dan ir-Regolament ma jipprevedi b'żewġi għuridika għall-ipproċessar tad-data personali minn fornituri għall-iskop uniku tal-identifikazzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar tiegħu u t-tnehhija tal-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom, iżda jipprevedi deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE. Dan ir-Regolament jistabbilixxi salvagwardji addizzjonali li jridu jiġu rrispettati mill-fornituri jekk jixtiequ jiddependu minnu.
- (11) L-ipproċessar tad-data għall-finijiet ta' dan ir-Regolament jista' jinvolvi l-ipproċessar ta' kategoriji speċjali ta' data personali kif stabbilit fir-Regolament (UE) 2016/679. L-ipproċessar ta' immaġnijiet u vidjows permezz ta' mezzi tekniċi speċifiċi li jippermettu l-identifikazzjoni jew l-awtentikazzjoni unika ta' persuna fiżika jitqies li hu pproċessar ta' kategoriji speċjali ta' data personali.
- (12) Għaldaqstant, dan ir-Regolament jipprevedi deroga temporanja mill-Artikoli 5(1) u 6(1) tad-Direttiva 2002/58/KE, li jipproteġu l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet u tad-data dwar it-traffiku. L-użu volontarju mill-fornituri għall-ipproċessar ta' data personali u data oħra sal-punt meħtieġ għall-identifikazzjoni ta' abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar tiegħu u t-tnehhija ta' materjal tal-abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom jaqta' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-deroga prevista minn dan ir-Regolament sakemm tali użu jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, u għalhekk huwa soġġett għas-salvagwardji u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) 2016/679.
- (13) Id-Direttiva 2002/58/KE giet adottata fuq il-bażi tal-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). Barra minn hekk, mhux l-Istati Membri kollha adottaw miżuri leġislattivi f'konformità mad-Direttiva 2002/58/KE biex jirrestringu l-kamp ta' applikazzjoni tad-drittijiet u l-obbligi relatati mal-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet u d-data tat-traffiku kif stabbilit f'dik id-Direttiva 2002/58/KE, u l-adozzjoni ta' tali miżuri tinvolvi riskju sinifikanti ta' frammentazzjoni li x'aktarx taffettwa s-suq intern b'mod negattiv. Konsegwentement dan ir-Regolament jenħtieġ li jkun ibbażat fuq l-Artikolu 114 TFUE

- (14) Billi d-data relatata mal-komunikazzjonijiet elettronici li jinvolve lill-persuni fiżiċi tikkwalifika normalment bhala data personali, jenhtieg li dan ir-Regolament ikun ibbażat ukoll fuq l-Artikolu 16 tat-TFUE, li jipprovdri bażi ġuridika speċifika għall-adozzjoni ta' regoli relatati mal-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni u mill-Istati Membri meta jkunu qed iwettqu attivitajiet li jaqgħu fl-ambitu tal-liġi tal-Unjoni, u regoli relatati mal-moviment liberu ta' din id-data.
- (15) Ir-Regolament (UE) 2016/679 japplika għall-ipproċessar ta' data personali b'rabta mal-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici minn fornituri għall-iskop uniku tal-identifikazzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u r-rapportar tiegħu u t-tnehhija tal-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom sal-estent li dak l-ipproċessar jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-deroga prevista minn dan ir-Regolament.
- (16) It-tipi ta' teknoloġiji użati għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jkunu l-inqas intrużivi possibbli għall-privatezza f'konformità mal-ogħla livell ta' żvilupp tekniku. Jenhtieg li dawk it-teknoloġiji ma jintużawx għall-iffiltrar u l-iskennjar sistematiki ta' test f'komunikazzjonijiet għajr biss biex jiġu identifikati xejriet li jindikaw elementi konkreti possibbli ta' suspett ta' abbuż sesswali tat-tfal online, u jehtieg li ma ikunux jistgħu jiddeduce s-sustanza tal-kontenut tal-komunikazzjonijiet. Fil-każ ta' teknoloġija użata għall-identifikazzjoni ta' sollecitazzjoni tat-tfal, tali raġunijiet konkreti ta' suspett jenhtieg li jkunu bbażati fuq fatturi ta' riskju identifikati b'mod oġġettiv bħad-differenza fl-età u l-involviment probabbli ta' xi tifel jew tifla fil-komunikazzjoni skennjata.
- (17) Jenhtieg li jiġu stabbiliti proċeduri u mekkaniżmi ta' rimedju xierqa biex jiġi żgurat li l-individwi jkunu jistgħu jressqu lmenti ma' fornituri. Tali proċeduri u mekkaniżmi huma, b'mod partikolari, rilevanti fejn il-kontenut li ma jikkostitwixx abbuż sesswali tat-tfal online jkun tneħħa jew ġie rrapportat lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew lil xi organizzazzjoni li tagħxi fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal.
- (18) Sabiex jiġi żgurati l-akkuratezza u l-affidabbiltà kemm jista' jkun, it-teknoloġija użata għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, f'konformità mal-ogħla livell ta' żvilupp tekniku fl-industrija, jenhtieg li tkun tali li tillimita n-numri u l-proporzjon tal-iżbalji ("pożittivi foloz") sal-limitu massimu possibbli u, fejn mehtieg, li tirrettifika mingħajr dewmien kwalunkwe żball bħal dawn li jistgħu jseħħu xorta waħda.
- (19) Id-data dwar il-kontenut u d-data dwar it-traffiku pproċessata, u d-data personali ġġenerata fit-tweqqi tal-attivitajiet koperti minn dan ir-Regolament, u l-perjodu li matulu d-data tiġi sussegwentement mahżuna f'każ tal-identifikazzjoni ta' abbuż sesswali suspettat tat-tfal online, jenhtieg li jibqgħu limitati għal dak li huwa strettament mehtieg biex jitwettqu dawk l-attivitajiet. Kwalunkwe data jenhtieg li tithassar minnufih u b'mod permanenti hekk kif ma tibqx strettament mehtieġa għal wiehed mill-ghanijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, inkluż fejn ma jiġi identifikat l-ebda abbuż sesswali tat-tfal suspettat online, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 12-il xahar mid-data tal-identifikazzjoni ta' abbuż sesswali suspettat tat-tfal online. Din jenhtieg li ssir mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li tinhażen id-data dwar il-kontenut u d-data dwar it-traffiku rilevanti f'konformità mad-Direttiva 2002/58/KE. Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwa l-applikazzjoni tal-ebda obbligu legali skont il-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali li tiġi ppreservata d-data li tapplika għall-fornitur.
- (20) Dan ir-Regolament ma jzommx lill-fornitur li jkun rrapportaabbuż sesswali tat-tfal online lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi milli jitolbu lil dawk l-awtoritajiet jirrikonoxxu riċevuta tar-rapport.
- (21) Sabiex jiġi żgurati t-trasparenza u r-responsabbiltà fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa skont id-deroga previsti minn dan ir-Regolament, il-fornituri jenhtieg li sat-3 ta' Frar 2022, u minn hemm 'il quddiem sal-31 ta' Jannar ta' kull sena, jippubblikaw u jissottomettu rapporti lill-awtorità superviżorja kompetenti dezinjata skont ir-Regolament (UE) 2016/679 ("awtorità superviżorja") u lill-Kummissjoni. Tali rapporti jenhtieg li jkopru l-ipproċessar li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluż it-tip u l-volumi tad-data pproċessata, il-motiv speċifiku li jiġi invokat għall-ipproċessar tad-data personali skont ir-Regolament (UE) 2016/679, il-motiv li jiġi invokat għat-trasferimenti tad-data personali barra mill-Unjoni skont il-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679, fejn ikun applikabbli, l-ghadd ta' każijiet identifikati ta' abbuż sesswali tat-tfal online, filwaqt li ssir distinzjoni bejn il-materjal ta' abbuż

sesswali tat-tfal online u s-solleċitazzjoni tat-tfal, l-ghadd ta' każijiet li fihom utent ikun ressaq ilment mal-mekkanizmu ta' rimedju intern jew fittex rimedju ġudizzjarju u l-eżitu ta' tali ilmenti u proċedimenti ġudizzjarji, in-numri u l-proporzjonijiet tal-iżbalji (pożittivi foloz) tat-teknoloġiji differenti użati, il-miżuri applikati biex jiġu limitati r-rata ta' żball u r-rata ta' żball miksuba, il-politika taż-żamma u s-salvagwardji tal-protezzjoni tad-data applikati skont ir-Regolament (UE) 2016/679, u l-ismijiet tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li magħhom tkun giet kondiżi d-data skont dan ir-Regolament.

- (22) Sabiex tappoġġja lill-awtoritajiet superviżorji bil-kompiti tagħhom, il-Kummissjoni jenhtieg li titlob lill-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data johroġ linji gwida dwar il-konformità tal-ipproċessar li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-deroga stabbilita f'dan ir-Regolament mar-Regolament (UE) 2016/679. Meta l-awtoritajiet superviżorji jivvalutaw jekk teknoloġija stabbilita jew ġdida li trid tintuża hijiex f'konformità mal-aktar teknoloġija avvanzata fl-industrija, l-inqas waħda li hi intrużiva fil-privatezza u li topera fuq bażi legali adegwata skont ir-Regolament (UE) 2016/679. Dawk il-linji gwida jenhtieg li, b'mod partikolari, jassistu lill-awtoritajiet superviżorji fl-ghoti ta' pariri fil-qafas tal-proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel stabbilita f'dak ir-Regolament.
- (23) Dan ir-Regolament jirrestringi d-dritt għall-protezzjoni tal-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet u jdderoga mid-deċiżjoni meħuda fid-Direttiva (UE) 2018/1972 biex is-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri jiġu soġġetti għall-istess regoli li japplikaw għas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici l-oħrajn kollha fir-rigward tal-privatezza, għall-iskop uniku li jiġi identifikat l-abbuż sesswali tat-tfal online fuq dawk is-servizzi u r-rapportar tiegħu lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal u jitneħħa l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online minn dawk is-servizzi. Għaldaqstant, il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jiġi limitat għal tliet snin mid-data tal-applikazzjoni tiegħu, biex jithalla biżżejjed żmien biex jiġi adottat qafas legali ġdid fit-tul. Fejn il-qafas legali fit-tul jiġi adottat u jidhol fis-seħh qabel dik id-data, jenhtieg li dak il-qafas legali fit-tul iħassar dan ir-Regolament.
- (24) Fir-rigward tal-attivitajiet l-oħra kollha li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/58/KE, il-fornituri jenhtieg li jkunu soġġetti għall-obbligi speċifiċi stabbiliti f'dik id-Direttiva, u konsegwentement għas-setgħat ta' monitoraġġ u dawk investigattivi tal-awtoritajiet kompetenti mahtura skont dik id-Direttiva.
- (25) Il-kriptagg minn tarf sa tarf huwa għodda importanti biex tiġi ggarantita s-sigurtà u l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet tal-utenti, inklużi dawk tat-tfal. Kwalunkwe dgħajfen tal-kriptagg tista' potenzjalment tiġi abbużata minn partijiet terzi malizzjużi. Għalhekk, jenhtieg li l-ebda haġa f'dan ir-Regolament ma tiġi interpretata bħala li tipprojbixxi jew iddgħajf il-kriptagg minn tarf sa tarf.
- (26) Id-dritt għar-rispett għall-ħajja privata u tal-familja, inkluża l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet, huwa dritt fundamentali ggarantit mill-Artikolu 7 tal-Karta. Għalhekk huwa wkoll prerekwizit għal komunikazzjonijiet siguri bejn il-vittmi ta' abbuż sesswali tat-tfal u adult fdat jew organizzazzjonijiet attivi fil-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal kif u għal komunikazzjonijiet bejn il-vittmi u l-avukati tagħhom.
- (27) Dan ir-Regolament jenhtieg li jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar is-segretezza professjonali skont il-liġi nazzjonali, bħar-regoli dwar il-protezzjoni tal-komunikazzjonijiet professjonali, bejn it-tobba u l-pazjenti tagħhom, bejn il-ġurnalisti u s-sorsi tagħhom, jew bejn l-avukati u l-klijenti tagħhom, b'mod partikolari peress li l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjoni bejn l-avukati u l-klijenti tagħhom hija essenzjali biex jiġi żgurat l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet tad-difiża bħala parti essenzjali mid-dritt għal proċess ġust. Dan ir-Regolament jenhtieg li jkun ukoll mingħajr preġudizzju għar-regoli nazzjonali dwar ir-registri tal-awtoritajiet pubbliċi jew l-organizzazzjonijiet li joffru konsulenza lill-individwi li jinsabu f'diffikultà.
- (28) Il-fornituri jenhtieg li jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ismijiet tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li jirrapportawhom abbuż sesswali potenzjali tat-tfal online skont dan ir-Regolament. Filwaqt li hija r-responsabbiltà unika tal-fornituri li jaġixxu bħala kontrolluri li jivvalutaw ma' liema parti terza jistgħu jikkondividu d-data personali skont ir-Regolament (UE) 2016/679, jenhtieg li l-Kummissjoni tiżgura t-trasparenza rigward it-trasferiment ta' każijiet potenzjali ta' abbuż sesswali tat-tfal online billi tippubblika fuq is-sit web tagħha lista tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal ikkomunikata lilha. Dik il-lista pubblika jenhtieg li tkun faċilment aċċessibbli. Jenhtieg li jkun possibbli wkoll li

l-fornituri jużaw dik il-lista biex jidentifikaw organizzazzjonijiet rilevanti fil-glieda globali kontra l-abbuż sesswali tat-tfal online. Dik il-lista jenhtieg li tkun minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-fornituri li jaġixxu bhala kontrolluri skont ir-Regolament (UE) 2016/679, inkluż fir-rigward tal-obbligu tagħhom li jwettqu kwalunkwe trasferiment ta' data personali barra mill-Unjoni skont il-Kapitolu V ta' dak ir-Regolament u l-obbligu tagħhom li jissodisfaw l-obbligi kollha skont il-Kapitolu IV ta' dak ir-Regolament.

- (29) L-istatistika li trid tiġi provduta mill-Istati Membri skont dan ir-Regolament tikkostitwixxi indikaturi importanti għall-evalwazzjoni tal-politika, inkluż tal-miżuri leġislattivi. Barra minn hekk, huwa importanti li jiġi rikonxxut l-impatt tal-vittimizzazzjoni sekondarja li hija inerenti fil-kondiviżjoni ta' immaġni u vidjows tal-vittmi ta' abbuż sesswali tat-tfal li jista' jkun li ilhom jiċċirkolaw għal snin shah u li mhuwiex rifless bis-shih f'tali statistika.
- (30) F'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (UE) 2016/679, b'mod partikolari r-rekwiżit li l-Istati Membri jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jiġu pprovduti r-riżorsi umani, tekniċi u finanzjarji meħtieġa biex iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod effettiv u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, l-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom tali riżorsi suffiċjenti għat-twettiq effettiv tal-kompiti tagħhom u l-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom skont dan ir-Regolament.
- (31) Meta fornitur ikun wettaq valutazzjoni tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-data u jkun ikkonsulta lill-awtoritajiet superviżorji fir-rigward ta' teknoloġija f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, dak il-fornitur jenhtieg li ma jkunx obligat skont dan ir-Regolament li jwettaq valutazzjoni addizzjonali tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-data jew konsultazzjoni dment li l-awtoritajiet superviżorji jkunu indikaw li l-ipproċessar tad-data minn dik it-teknoloġija ma jirriżultax f'riskju għoli għad-drittijiet u l-libertajiet ta' persuni fiżiċi jew li jkunu tteħdu miżuri mill-kontrollur biex tali riskju jittaffa.
- (32) L-utenti jenhtieg li jkollhom id-dritt għal rimedju ġudizzjarju effettiv meta d-drittijiet tagħhom ikunu nkisru b'riżultat tal-ipproċessar ta' data personali u data oħra għall-finijiet ta' identifikazzjoni ta' abbuż sesswali tat-tfal online fuq servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri u r-rapportar tiegħu u t-tnehhija ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online minn dawk is-servizzi, pereżempju fejn il-kontenut jew l-identità ta' utent jkunu ġew irrapportati lil xi organizzazzjoni li taġixxi fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal jew lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew fejn il-kontenut ta' utent ikun tneħħa jew il-kont ta' utent ikun mblukkat jew ikun ġie sospiż servizz offrut lilu.
- (33) F'konformità mad-Direttiva 2002/58/KE u l-prinċipju tal-minimizzazzjoni tad-data, l-ipproċessar tad-data personali u data oħra jenhtieg li jkun limitat għal data dwar il-kontenut u data relatata dwar it-traffiku, sa fejn ikun strettament meħtieġ biex jintlaħaq l-għan ta' dan ir-Regolament.
- (34) Id-deroga prevista minn dan ir-Regolament jenhtieg li testendi għall-kategoriji ta' data msemija fl-Artikoli 5(1) u 6(1) tad-Direttiva 2002/58/KE, li huma applikabbli għall-ipproċessar ta' data kemm personali kif ukoll mhux personali pproċessata fil-kuntest tal-forniment ta' servizz tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri.
- (35) L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li tinholq deroga temporanja minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE minghajr ma tinholq frammentazzjoni fis-suq intern. Barra minn hekk, il-miżuri leġislattivi nazzjonali probabbilment ma jkunux jistgħu jiġu adottati fil-hin mill-Istati Membri kollha. Minhabba li l-għan ta' dan ir-Regolament ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jista' pjuttost, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 TUE. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkiseb dak l-għan. Huwa jintroduċi deroga temporanja u strettament limitata mill-applikabbiltà tal-Artikoli 5(1) u 6(1) tad-Direttiva 2002/58/KE, b'serje ta' salvagwardji biex jiġi żgurat li ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ għall-kisba tal-għan stabbilit.



- (36) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat skont l-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(8)</sup> u ta l-opinjoni tiegħu fl-10 ta' Novembru 2020,

ADOOTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

### Sugġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli temporanji u strettament limitati li jdderogaw mill-applikazzjoni ta' ċerti obbligi stabbiliti fid-Direttiva 2002/58/KE, bl-oġġettiv uniku li jippermetti lill-fornituri ta' ċerti servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri ("fornituri") jużaw, mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) 2016/679, it-teknoloġiji speċifiċi għall-ipproċessar tad-data personali u data oħra sal-punt strettament meħtieġ biex jidentifikaw l-abbuż sesswali tat-tfal online fuq is-servizzi tagħhom u jirrappurtawh u jneħħu l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online mis-servizzi tagħhom.
2. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-iskennjar ta' komunikazzjonijiet bl-awdjo.

#### Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "servizz tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri" jfisser servizz tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri kif definit fl-Artikolu 2, il-punt (7), tad-Direttiva (UE) 2018/1972;
- (2) "materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online" tfisser:
  - (a) pedopornografija kif definit fl-Artikolu 2, il-punt (c), tad-Direttiva 2011/93/UE;
  - (b) prestazzjoni pornografika kif definita fl-Artikolu 2, il-punt (e), tad-Direttiva 2011/93/UE;
- (3) "solleċitazzjoni tat-tfal" tfisser kwalunkwe mgħiba intenzjonali li tikkostitwixxi reat skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2011/93/UE;
- (4) "abbuż sesswali tat-tfal online" tfisser "materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online" u solleċitazzjoni tat-tfal.

#### Artikolu 3

### Kamp ta' applikazzjoni tad-deroga

1. L-Artikoli 5(1) u 6(1) tad-Direttiva 2002/58/KE m'għandhomx japplikaw għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet li jinvolvu l-ipproċessar minn fornituri ta' data personali u data oħra b'rabta mal-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri sakemm:
  - (a) l-ipproċessar ikun:
    - (i) strettament meħtieġ għall-użu ta' teknoloġija speċifika għall-iskop uniku li jiġi identifikat u jitneħħa l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online u li dan jiġi rrapportat lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi u lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal u li tiġi identifikata s-solleċitazzjoni tat-tfal u din tiġi rrapportata lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal;
    - (ii) proporzjonat u limitat għal teknoloġiji li jintużaw mill-fornituri għall-iskop stabbilit fil-punt (i);

<sup>(8)</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

- (iii) limitat għal data dwar il-kontenut u data relatata dwar it-traffiku li hija strettament meħtieġa għall-iskop stabbilit fil-punt (i);
- (iv) limitat għal dak li hu strettament meħtieġ għall-iskop stabbilit fil-punt (i);
- (b) it-teknoloġiji użati għall-iskop stabbilit fil-punt (a)(i) ta' dan il-paragrafu huma f'konformità mal-ogħla livell ta' żvilupp tekniku fl-industrija u huma l-inqas intrużivi possibbli għall-privatezza, inkluż fir-rigward tal-prinċipju tal-protezzjoni tad-data bid-disinn u b'mod awtomatiku kif stabbilit fl-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2016/679 u, sal-punt li jintużaw biex jiskennjaw komunikazzjonijiet li fihom test, ma jkunux kapaċi jiddeduċu s-sustanza tal-kontenut tal-komunikazzjonijiet iżda jistgħu jidentifikaw biss xejriet li jindikaw il-possibbiltà ta' abbuż sesswali tat-tfal online;
- (c) fir-rigward ta' kwalunkwe teknoloġija speċifika użata għall-iskop stabbilit fil-punt (a)(i) ta' dan il-paragrafu, ikunu twettqu valutazzjoni minn qabel tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-data kif imsemmi fl-Artikolu 35 tar-Regolament (UE) 2016/679 u proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel kif imsemmi fl-Artikolu 36 ta' dak ir-Regolament;
- (d) fir-rigward ta' teknoloġija ġdida, jiġifieri teknoloġija użata għall-iskop tal-identifikazzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online li ma tkunx intużat minn xi fornitur fir-rigward ta' servizzi pprovduti lill-utenti tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri ("utenti") fl-Unjoni qabel it-2 ta' Awwissu 2021, u fir-rigward ta' teknoloġija użata għall-iskop tal-identifikazzjoni ta' solleċitazzjoni possibbli tat-tfal, il-fornitur jirrapporta lura lill-awtorità kompetenti dwar il-miżuri meħuda biex juri l-konformità mal-parir bil-miktub mahruġ f'konformità mal-Artikolu 36(2) tar-Regolament (UE) 2016/679 mill-awtorità superviżorja kompetenti ddeżinjata skont il-Kapitolu VI, it-Taqsima 1, ta' dan ir-Regolament ("awtorità superviżorja") matul il-proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel;
- (e) it-teknoloġiji użati jkunu affidabbli biżżejjed fis-sens li jillimitaw kemm jista' jkun ir-rata tal-iżbalji fir-rigward tal-identifikazzjoni ta' kontenut li jirrappreżenta l-abbuż sesswali tat-tfal online u, fejn isehhu tali iżbalji okkażjonali, il-konsegwenzi tagħhom jiġu rettifikati mingħajr dewmien;
- (f) it-teknoloġiji użati għall-identifikazzjoni tax-xejriet tas-solleċitazzjoni possibbli tat-tfal tkun limitata għall-użu tal-indikaturi ewlenin rilevanti u fatturi ta' riskju identifikati b'mod oġġettiv bħad-differenza fl-età u l-involvement probabbli ta' xi tifel jew tifla fil-komunikazzjoni skennjata, mingħajr preġudizzju għad-dritt għal rieżami uman.
- (g) il-fonituri:
  - (i) ikunu stabbilixxew proċeduri interni biex jipprevjenu l-abbuż tal-aċċess mhux awtorizzat għal, u t-trasferimenti mhux awtorizzati ta', data personali u data oħra;
  - (ii) jiżguraw is-sorveljanza mill-bniedem tal-ipproċessar tad-data personali u data oħra u, fejn meħtieġ, l-intervent tal-bniedem f'tali pproċessar, bl-użu ta' teknoloġiji li jaqgħu taht dan ir-Regolament;
  - (iii) jiżguraw li materjal li ma jkunx ġie identifikat preċedentement bħala materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online jew ta' solleċitazzjoni tat-tfal, ma jiġix irrappurtat lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal mingħajr il-konferma minn qabel mill-bniedem;
  - (iv) ikunu stabbilixxew proċeduri xierqa u mekkaniżmi ta' rimedju biex jiżguraw li l-utenti jkunu jistgħu jressqu lmenti magħhom fi żmien raġonevoli bil-ghan li jipprezentaw il-fehmiet tagħhom;
  - (v) jinfurmaw lill-utenti b'mod ċar, prominenti u komprensibbli dwar il-fatt li invokaw, f'konformità ma' dan ir-Regolament, id-deroga legali mill-Artikoli 5(1) u 6(1) tad-Direttiva 2002/58/KE dwar il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet tal-utenti għall-iskop uniku stabbilit fil-punt (a)(i) ta' dan il-paragrafu, il-loġika wara l-miżuri li hadu taht id-deroga u l-impatt fuq il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet tal-utenti, inkluża l-possibbiltà li d-data personali tiġi kondiviża mal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi u mal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal;
  - (vi) jinfurmaw lill-utenti dwar dan li ġej, fejn il-kontneut tagħhom ikun tneħħa jew il-kont tagħhom ikun ġie mblukkat jew servizz offrut lilhom ikun ġie sospiż:
    - (1) il-perkorsi għal tftitix ta' rimedju mingħandhom;
    - (2) il-possibbiltà li jressqu ilment quddiem awtorità superviżorja; u
    - (3) id-dritt għal rimedju ġudizzjarju;

- (vii) sat-3 ta' Frar 2022, u minn hemm 'il quddiem sal-31 ta' Jannar ta' kull sena, jippubblikaw u jissottomettu lill-awtorità superviżorja kompetenti u lill-Kummissjoni rapport tal-ipproċessar tad-data personali skont dan ir-Regolament, inkluż dwar:
- (1) it-tip u l-volumi tad-data pproċessata;
  - (2) ir-raġuni speċifika invokata għall-ipproċessar skont ir-Regolament (UE) 2016/679;
  - (3) ir-raġuni invokata għat-trasferimenti tad-data personali barra mill-Unjoni skont il-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679, fejn ikun applikabbli;
  - (4) l-għadd ta' każijiet identifikati ta' abbuż sesswali tat-tfal online, filwaqt li ssir distinzjoni bejn il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online u s-sollecitazzjoni tat-tfal online;
  - (5) l-għadd ta' każijiet li fihom utent ikun ressaq ilment lill-mekkaniżmu ta' rimedju intern jew lil xi awtorità ġudizzjarja u l-eżitu ta' dawk l-ilmenti;
  - (6) in-numri u l-proporzjonijiet tal-iżbalji (pożittivi foloz) tat-teknoloġiji differenti użati;
  - (7) il-miżuri applikati biex jiġu limitati r-rata ta' żball u r-rata ta' żball miksuba;
  - (8) il-politika taż-żamma u s-salvagwardji tal-protezzjoni tad-data applikati skont ir-Regolament (UE) 2016/679;
  - (9) l-ismijiet tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li magħhom tkun giet kondiviza d-data skont dan ir-Regolament;
- (h) fejn ikun ġie identifikat abbuż sesswali tat-tfal online suspettat, id-data dwar il-kontenut u d-data relatata dwar it-traffiku pproċessata għall-fini stabbilit fil-punt (a)(i), u d-data personali ġġenerata permezz ta' tali pproċessar jinhażnu b'mod sigur, unikament għall-finijiet ta':
- (i) rapportar, mingħajr dewmien, tal-abbuż sesswali tat-tfal online suspettat lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi kompetenti u lill-awtoritajiet ġudizzjarji jew lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal;
  - (ii) imblukkar tal-kont tal-utent ikkonċernat, jew sospensjoni jew terminazzjoni tal-forniment tas-servizz lill-utent ikkonċernat;
  - (iii) holqien ta' firma diġitali unika, mhux konvertibbli mill-ġdid ("hash") ta' data identifikata b'mod affidabbli bħala materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online;
  - (iv) għoti ta' possibiltà lill-utent ikkonċernat li jfittex rimedju mill-fornitur jew ifittex rieżami amministrattiv jew rimedji ġudizzjarji dwar kwistjonijiet relatati mal-abbuż sesswali tat-tfal online suspettat; jew
  - (v) għoti ta' tveġiba għal talbiet mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-infurzar tal-liġi u ġudizzjarji f'konformità mal-liġi applikabbli biex jipprovdulhom id-data meħtieġa għall-prevenzjoni, l-identifikazzjoni, l-investigazzjoni, jew il-prosekuzzjoni tar-reati kriminali kif stipulat fid-Direttiva 2011/93/UE;
- (i) id-data ma tinhażinx għal aktar minn kemm ikun strettament meħtieġ għall-iskop rilevanti stabbilit fil-punt (h) u, fi kwalunkwe każ, għal mhux aktar minn 12-il xahar mid-data tal-identifikazzjoni tal-abbuż sesswali suspettat tat-tfal online;
- (j) kull każ ta' suspett raġunat u vverifikat ta' abbuż sesswali tat-tfal online jiġi rrapportat mingħajr dewmien lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-infurzar tal-liġi jew lill-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal.
2. Sat-3 ta' April 2022, il-kundizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1, il-punt (c), ma għandhiex tapplika għall-fornituri li:
- (a) kienu qed jużaw teknoloġija speċifika qabel it-2 ta' Awwissu 2021 għall-iskop stabbilit fil-paragrafu 1, il-punt (a)(i), mingħajr ma kienu kkompletaw proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel fir-rigward ta' dik it-teknoloġija;
  - (b) jibdew proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel, qabel it-3 ta' Settembru 2021; u;
  - (c) jikkooperaw kif xieraq mal-awtorità superviżorja kompetenti b'rabta ma l-proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel msemmija fil-punt (b).

3. Sat-3 ta' April 2022, il-kundizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1, il-punt (d), ma għandhiex tapplika għall-fornituri li:
  - (a) kienu qed jużaw xi teknoloġija kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-punt (d), qabel it-2 ta' Awwissu 2021 mingħajr ma kienu kkompletawproċedura ta' konsultazzjoni minn qabel fir-rigward ta' dik it-teknoloġija;
  - (b) jibdew proċedura kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-punt (d), qabel it-3 ta' Settembru 2021; u
  - (c) jikkooperaw kif xieraq mal-awtorità superviżorja kompetenti b'rabta mal-proċedura msemmija fil-paragrafu 1, il-punt (d).

#### Artikolu 4

### Linji gwida tal-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

Sat-3 ta' Settembru 2021, u skont l-Artikolu 70 tar-Regolament (UE) 2016/679, il-Kummissjoni għandha titlob lill-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jippubblika linji gwida sabiex jassisti lill-awtoritajiet superviżorji fil-valutazzjoni ta' jekk l-ipproċessar li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, għal teknoloġiji eżistenti u godda użati għall-iskop stabbilit fl-Artikolu 3(1), il-punt (a)(i), ta' dan ir-Regolament, jikkonformax mar-Regolament (UE) 2016/679.

#### Artikolu 5

### Rimedji ġudizzjarji effettivi

F'konformità mal-Artikolu 79 tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Artikolu 15(2) tad-Direttiva 2002/58/KE, l-utenti għandu jkollhom id-dritt għal rimedju ġudizzjarju effettiv fejn huma jqisu li d-drittijiet tagħhom ikunu nkisru b'riżultat tal-ipproċessar tad-data personali u data oħra għall-iskop stabbilit fl-Artikolu 3(1), il-punt (a)(i) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 6

### Awtoritajiet superviżorji

L-awtoritajiet superviżorji mahtura skont il-Kapitolu VI, Taqsima 1, tar-Regolament (UE) 2016/679 għandhom jimmonitorjaw l-ipproċessar li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament f'konformità mal-kompetenzi u s-setgħat tagħhom skont dak il-Kapitolu.

#### Artikolu 7

### Lista pubblika tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal

1. Sat-3 ta' Settembru 2021, il-fornituri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni lista tal-ismijiet ta' organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li lilhom jirrapportaw l-abbuż sesswali tat-tfal online taht dan ir-Regolament. Il-fornituri għandhom jikkomunikaw kwalunkwe bidla f'dik il-lista lill-Kummissjonifuk bażi regolari.
2. Sat-3 ta' Ottubru 2021, il-Kummissjoni għandha tippubblika lista tal-ismijiet ta' organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal ikkomunikati lilha skont il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha żżomm dik il-lista pubblika aġġornata.

#### Artikolu 8

### Statistika

1. Sat-3 ta' Awwissu 2022, u fuq bażi annwali minn hemm 'il quddiem, l-Istati Membri għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku u jissottomettu lill-Kummissjoni rapporti bl-istatistika dwar dan li ġej:
  - (a) l-għadd totali ta' rapporti ta' abbuż sesswali tat-tfal online identifikat li ġew sottomessi mill-fornituri u l-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-infurzar tal-liġi, li jagħmlu distinzjoni, fejn taliinformazzjoni tkun disponibbli, bejn l-għadd assolut ta' każijiet u dawk il-każijiet irrapportati diversi drabi u t-tip ta' fornitur li fuq is-servizz tiegħu ikun ġie identifikat l-abbuż sesswali tat-tfal online;

- (b) l-għadd ta' tfal identifikati permezz ta' azzjonijiet previsti fl-Artikolu 3, iddifferenzjat mill-generu;
  - (c) l-għadd ta' awturi ta' reat ikkundannati.
2. Il-Kummissjoni għandha tiġbor flimkien l-istatistika msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għandha tqisha meta tkun qed thejji r-rapport ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 9.

#### Artikolu 9

##### **Rapport ta' implimentazzjoni**

1. Abbażi tar-rapporti sottomessi skont l-Artikolu 3(1)(e), il-punt (g)(vii), u l-istatistika pprovduta skont l-Artikolu 8, il-Kummissjoni għandha, sat-3 ta' Awwissu 2023, thejji rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u tissottomettih u tippreżentah lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
2. Fir-rapport ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tqis, b'mod partikolari:
- (a) il-kundizzjonijiet kollha għall-ipproċessar tad-data personali u ta' data oħra stabbilita fl-Artikolu 3(1), il-punt (a)(ii), u l-punti (b), (c) u (d);
  - (b) il-proporzjonalità tad-deroga prevista minn dan ir-Regolament, inkluża valutazzjoni tal-istatistika sottomessa mill-Istati Membri skont l-Artikolu 8;
  - (c) l-iżviluppi fil-progress teknoloġiku fir-rigward tal-attivitajiet koperti b'dan ir-Regolament, u l-punt sa fejn dawn l-iżviluppi jtejbu l-akkuratezza u jnaqqsu l-għadd u l-proporzjon tal-iżbalji (pożittivi foloz).

#### Artikolu 10

##### **Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika sat-3 ta' Awwissu 2024.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2021.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

D. M. SASSOLI

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

A. LOGAR

---

# DIRETTIVI

## DIRETTIVA (UE) 2021/1233 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Lulju 2021

**li temenda d-Direttiva (UE) 2017/2397 fir-rigward tal-miżuri ta' tranżizzjoni għar-rikonoxximent ta' ċertifikati ta' pajjiżi terzi**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> tistipula miżuri ta' tranżizzjoni sabiex tiġi żgurata l-validità kontinwa ta' ċertifikati ta' kwalifika, il-kotba tar-rekords tas-servizz u l-ġurnali ta' abbord mahruġa qabel it-tmiem tal-perjodu ta' traspożizzjoni tagħha, u biex il-membri tal-ekwipaġġ tas-sengħa jingħataw żmien raġonevoli biex japplikaw għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni, jew għal ċertifikat ieħor rikonossut bħala ekwivalenti. Madankollu, bl-eċċezzjoni tal-liċenzji tan-navigazzjoni fuq ir-Renu msemmija fl-Artikolu 1(5) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/50/KE <sup>(4)</sup>, daww il-miżuri ta' tranżizzjoni ma japplikawx għal-ċertifikati tal-kwalifika, għall-kotba tar-rekords tas-servizz u għall-ġurnali ta' abbord mahruġa minn pajjiżi terzi li bhalissa huma rikonossuti mill-Istati Membri skont ir-rekwiżiti nazzjonali tagħhom, jew il-ftehimiet internazzjonali, applikabbli qabel id-dhul fis-seħh tad-Direttiva (UE) 2017/2397.
- (2) L-Artikolu 10(3), (4) u (5) tad-Direttiva (UE) 2017/2397 jistabbilixxi l-proċedura u l-kondizzjonijiet għar-rikonossiment ta' ċertifikati, ta' kotba tar-rekords tas-servizz jew ta' ġurnali ta' abbord mahruġa mill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi.
- (3) Minhabba li l-proċedura għar-rikonossiment ta' dokumenti ta' pajjiżi terzi hija bbażata fuq il-valutazzjoni tas-sistemi ta' ċertifikazzjoni fil-pajjiżi terzi rikjudenti bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-ħruġ ta' ċertifikati, tal-kotba tar-rekords tas-servizz jew tal-ġurnali ta' abbord speċifikati fit-talba huwiex soġġett għal rekwiżiti li huma identiċi għal daww stabbiliti fid-Direttiva (UE) 2017/2397, mhuwiex probabbli li l-proċedura ta' rikonossiment titlestha qabel is-17 ta' Jannar 2022.

<sup>(1)</sup> ĠU C 220, 9.6.2021, p. 87.

<sup>(2)</sup> Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2021 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2021.

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar ir-rikonossiment tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 91/672/KEE u 96/50/KE (ĠU L 345, 27.12.2017, p. 53).

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 96/50/KE tat-23 ta' Lulju 1996 dwar l-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-akkwist ta' ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dghajjes għat-trasport ta' merkanzija u passaggieri permezz ta' passaġġi tal-ilma interni fil-Komunità (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 31).

- (4) Sabiex tiġi żgurata tranżizzjoni bla xkiel għas-sistema tar-rikonoxximent ta' dokumenti ta' pajjiżi terzi prevista fl-Artikolu 10 tad-Direttiva (UE) 2017/2397, huwa meħtieġ li jiġu previsti miżuri ta' tranżizzjoni li jippermettu ż-żmien meħtieġ għal pajjiżi terzi biex jallinjaw ir-rekwiżiti tagħhom ma' daww stabbiliti f'dik id-Direttiva, kif ukoll biex il-Kummissjoni tivvaluta s-sistemi ta' ċertifikazzjoni tagħhom u, fejn xieraq, tadotta att ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 10(5) ta' dik id-Direttiva. Daww il-miżuri jiżguraw ukoll ċertezza legali tad-dritt għall-individwi u għall-operaturi ekonomiċi attivi fis-settur tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni. Fid-dawl ta' daww l-oġġettivi, huwa xieraq li tiġi stabbilita d-data ta' skadenza għal dokumenti ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' daww il-miżuri ta' tranżizzjoni b'referenza għall-perijodu relatat mat-traspożizzjoni ta' dik id-Direttiva estiz b'sentejn.
- (5) Sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-miżuri ta' tranżizzjoni applikabbli għall-Istati Membri skont l-Artikolu 38 tad-Direttiva (UE) 2017/2397, jenhtieg li l-miżuri ta' tranżizzjoni applikabbli għaċ-ċertifikati ta' kwalifika, għall-kotba tar-rekords tas-servizz u għall-ġurnali ta' abbord mahruġa minn pajjiżi terzi u rikonoxxuti mill-Istati Membri ma jiġux applikati wara s-17 ta' Jannar 2032. Barra minn hekk, ir-rikonoxximent ta' dawn iċ-ċertifikati ta' kwalifika, tal-kotba tar-rekords tas-servizz u tal-ġurnali ta' abbord jenhtieg li jkun ristrett għall-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni li jinsabu fl-Istat Membru kkonċernat.
- (6) Sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-miżuri ta' tranżizzjoni applikabbli għaċ-ċertifikati ta' kwalifika mahruġa mill-Istati Membri, huwa xieraq li jiġi ċċarat li fir-rigward taċ-ċertifikati ta' pajjiżi terzi, ir-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 10(3) tad-Direttiva (UE) 2017/2397 jinkludu wkoll ir-rekwiżiti għall-iskambju taċ-ċertifikati eżistenti stabbiliti fl-Artikolu 38(1) u (3) ta' dik id-Direttiva.
- (7) Għalhekk, sabiex il-kumpanniji u l-haddiema tas-settur tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni jiġu pprovduti b'ċarezza u ċertezza tad-dritt, id-Direttiva (UE) 2017/2397 jenhtieg li tiġi emendata kif xieraq.
- (8) F'konformità mal-Artikolu 39(4) tad-Direttiva (UE) 2017/2397, l-Istati Membri fejn in-navigazzjoni f'passaġġi fuq l-ilma interni mhijiex teknikament possibbli mhumieq obbligati jittrasponu dik id-Direttiva. Dik id-deroga għandha tapplika għal din id-Direttiva, mutatis mutandis
- (9) Peress li l-oġġettiv ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-istabbliment ta' miżuri ta' tranżizzjoni għar-rikonoxximent ta' ċertifikati ta' pajjiżi terzi, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jista' pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif imniżżel f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak l-oġġettiv.
- (10) Sabiex l-Istati Membri jkun jistgħu jipproċedu minnufih bit-traspożizzjoni tal-miżuri stipulati f'din id-Direttiva, jenhtieg li din tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOOTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

Id-Direttiva (UE) 2017/2397 hija emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 10, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, kwalunkwe ċertifikat ta' kwalifika, ktieb tar-rekords tas-servizz jew ġurnal ta' abbord li nħareġ skont ir-regoli nazzjonali ta' pajjiż terz li jistipula rekwiżiti li huma identiċi għal daww f'din id-Direttiva, inkluz daww li jinsabu fl-Artikolu 38(1) u (3), għandu jkun validu fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni kollha tal-Unjoni, soġġett għall-proċedura u l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu.”;

- (2) fl-Artikolu 38, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“7. Sas-17 ta' Jannar 2032, l-Istati Membri jistgħu jkomplu jirrikonoxxu, abbażi tar-rekwiżiti nazzjonali tagħhom, jew il-ftehimiet internazzjonali, applikabbli qabel is-16 ta' Jannar 2018, iċ-ċertifikati ta' kwalifika, il-kotba tar-rekords tas-servizz u l-ġurnali ta' abbord li jkun nharġu minn pajjiż terz qabel it-18 ta' Jannar 2024. Ir-rikonoxximent għandu jkun limitat għall-passaġġi fuq l-ilma interni fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat.”.

*Artikolu 2*

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sas-17 ta' Jannar 2022. Huma għandhom jinformaw minnufih lill-Kummissjoni dwar dan..

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, huma għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jigu stabbiliti mill-Istati Membri.

Id-deroga stabbilita fl-Artikolu 39(4) tad-Direttiva (UE) 2017/2397 għandha tapplika għal din id-Direttiva, mutatis mutandis.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 3*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2021.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
D. M. SASSOLI

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A. LOGAR

---



## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2021/1234

tat-13 ta' Lulju 2021

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) flimkien mal-punt (a)(v) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Ġunju 2018 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tagħti bidu għan-negozjati mar-Renju tat-Tajlandja għal ftehim relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni.
- (2) In-negozjati ġew konklużi, u l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea ("il-Ftehim") ġie inizjalat fis-7 ta' Jannar 2021.
- (3) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/373 <sup>(2)</sup>, il-Ftehim ġie ffirmat fis-7 ta' Mejju 2021.
- (4) Il-Ftehim jenhtieg li jiġi approvat,

<sup>(1)</sup> L-approvazzjoni tat-23 ta' Ġunju 2021 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/373 tat-22 ta' Frar 2021 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-hruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea (ĠU L 72, 3.3.2021, p. 1).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja b'rabta man-negozjati skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 dwar il-modifika ta' konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE b'hala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea, huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni <sup>(3)</sup>.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 4(1) tal-Ftehim <sup>(4)</sup>.

*Artikolu 3*

Id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2021.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A. ŠIRCELJ

---

<sup>(3)</sup> Ara paġna xxx ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(4)</sup> Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

**FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-RENJU TAT-TAJLANDJA SKONT L-ARTIKOLU XXVIII TAL-FTEHIM ĠENERALI DWAR IT-TARIFFI U L-KUMMERĊ (GATT) TAL-1994 RELATAT MAL-MODIFIKA TAL-KONĊESSJONIJET FUQ IL-KWOTI TARIFFARJI KOLLHA INKLUŻI FL-ISKEDA CLXXV TAL-UE BĦALA KONSEGWENZA TAL-ĦRUĖ TAR-RENJU UNIT MILL-UNJONI EWROPEA**

L-UNJONI EWROPEA, minn naħa waħda,

u

IR-RENJU TAT-TAJLANDJA, min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Partijiet kkonkludew b'suċċess in-negozjati skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea kif ikkomunikat lill-membri tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ("Membri tad-WTO") fid-Dokument G/SECRET/42/Add.2,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### *Artikolu 1*

##### **Objettiv**

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jintlaħaq qbil dwar il-volumi ta' tqassim fir-rigward tal-kwoti tariffarji kollha u l-impenji kwantitattivi tal-Unjoni Ewropea li jirriżultaw li ma għadhomx jinkludu lir-Renju Unit fejn ir-Renju tat-Tajlandja għandu drittijiet ta' negozjar u konsultazzjoni skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 kif speċifikat fl-ittra mill-Unjoni Ewropea datata l-25 ta' Frar 2019.

#### *Artikolu 2*

##### **Prinċipju u metodoloġija tat-tqassim tal-kwoti tariffarji**

Ir-Renju tat-Tajlandja jaqbel mal-prinċipju u l-metodoloġija tat-tqassim tal-impenji kwantitattivi skedati fil-forma ta' kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li kienu jinkludu lir-Renju Unit fejn ikun hemm kwantità mqassma meħuda mill-Unjoni Ewropea li ma jinkludix aktar lir-Renju Unit bil-bqija tal-kwantità meħuda mir-Renju Unit.

#### *Artikolu 3*

##### **Kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi lir-Renju Unit**

1. Il-Partijiet jaqblu dwar il-kwantità għal ċerti kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi lir-Renju Unit mill-1 ta' Jannar 2021 jew mid-data meta r-Renju Unit ma jibqax kopert mill-iskeda ta' konċessjonijiet u impenji tas-CLXXV tal-Unjoni Ewropea, kif spjegat fid-dettall fl-aħħar kolonna tal-Anness għal dan il-Ftehim.
2. Dan il-Ftehim ma jippreġudikax in-negozjati bejn l-Unjoni Ewropea u Membri oħra tad-WTO bi drittijiet skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 fir-rigward tal-kwoti tariffarji *erga omnes* ikkonċernati. L-Unjoni Ewropea timpenja ruħha li tikkonsulta mar-Renju tat-Tajlandja jekk ir-riżultat ta' daww in-negozjati jbidel l-ishma mnizzlin fid-dokument G/SECRET/42/Add.2.
3. L-Anness għal dan il-Ftehim għandu jifforma parti integrali minnu.

*Artikolu 4***Klawsoli finali**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom. Għandu japplika minn dik id-data.
2. Dan l-arranġament jikkostitwixxi ftehim bejn il-Partijiet għall-finijiet tal-Artikolu XXVIII:3(a) u (b) tal-GATT tal-1994.
3. Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenżjarji ffirmati hawn taht, debitament mogħtija s-setgha għal dan l-effett, iffirmaw dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на седми май две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el siete de mayo de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne sedmého května dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den syvende maj to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am siebten Mai zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta maikuu seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the seventh day of May in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le sept mai deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu sedmog svibnja godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì sette maggio duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada septītājā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų gegužės septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év május havának hetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Mejju fis-sena elfejn u wiehed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zeven mei tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia siódmego maja roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em sete de maio de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la șapte mai două mii douăzeci și unu.

V Bruseli siedmeho mája dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, sedmega maja dva tisoč enainvajset.

Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Utfärdat i Bryssel den sjunde maj år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európa Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

*Jose Costa Perez*

За Кралство Тайланд  
Por el Reino de Tailandia  
Za Thajské království  
For Kongeriget Thailand  
Für das Königreich Thailand  
Tai Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο της Ταϊλάνδης  
For the Kingdom of Thailand  
Pour le Royaume de Thaïlande  
Za Kraljevinu Tajland  
Per il Regno di Thailandia  
Taizemes Karalistes vārdā —  
Tailando Karalystės vardu  
a Thaiföldi Királyság részéről  
Ghar-Renju tat-Tajlandja  
Voor het Koninkrijk Thailand  
W imieniu Królestwa Tajlandii  
Pelo Reino da Tailândia  
Pentru Regatul Thaiandei  
Za Thajské kráľovstvo  
Za Kraljevino Tajsko  
Thaimaan kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Thailand

*Prem Pund*

## LISTA TAL-KWOTI TARIFFARJI TAL-UE GHAR-RENJU TAT-TAJLANDJA WARA L-HRUĠ TAR-RENJU UNIT (MILL-1 TA' JANNAR 2021)

|    | Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2 | Kodiċi tas-SA | Deskrizzjoni                                                                                                               | Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28) | Pajjiż fornitur        | Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati) |
|----|--------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|
| 1  | 029                                              | 0210 99 39    | Pollam immellah                                                                                                            | 92 610                                             | Ir-Renju tat-Tajlandja | 81 968                                   |
| 2  | 052                                              | 0714 10 00    | Manjoka (kassava)                                                                                                          | 5 750 000                                          | Ir-Renju tat-Tajlandja | 3 096 027                                |
| 3  | 055                                              | 0714 20 90    | Patata helwa, minbarra dik għall-konsum uman                                                                               | 5 000                                              | Għajr iċ-Ċina          | 4 985                                    |
| 4  | 074                                              | 1006 10       | Ross bil-hliefa                                                                                                            | 7                                                  | <i>Erga omnes</i>      | 5                                        |
| 5  | 075                                              | 1006 20       | Ross mehluf jew ismar                                                                                                      | 1 634                                              | <i>Erga omnes</i>      | 1 416                                    |
| 6  | 076                                              | 1006 30       | Ross nofsu jew kollu mithun                                                                                                | 63 000                                             | <i>Erga omnes</i>      | 36 731                                   |
| 7  | 077                                              | 1006 30       | Ross nofsu jew kollu mithun                                                                                                | 4 313                                              | Ir-Renju tat-Tajlandja | 3 663                                    |
| 8  | 078                                              | 1006 30       | Ross nofsu jew kollu mithun                                                                                                | 1 200                                              | Ir-Renju tat-Tajlandja | 1 019                                    |
| 9  | 078                                              | 1006 30       | Ross nofsu jew kollu mithun                                                                                                | 25 516                                             | <i>Erga omnes</i>      | 22 442                                   |
| 10 | 079                                              | 1006 40 00    | Ross imfarrak                                                                                                              | 1 000                                              | <i>Erga omnes</i>      | 1 000                                    |
| 11 | 080                                              | 1006 40 00    | Ross imfarrak                                                                                                              | 31 788                                             | <i>Erga omnes</i>      | 26 581                                   |
| 12 | 081                                              | 1006 40 00    | Ross imfarrak                                                                                                              | 100 000                                            | <i>Erga omnes</i>      | 93 709                                   |
| 13 | 085                                              | 1108 14 00    | Lamtu tal-manjoka                                                                                                          | 8 000                                              | <i>Erga omnes</i>      | 6 632                                    |
| 14 | 086                                              | 1108 14 00    | Lamtu tal-manjoka                                                                                                          | 2 000                                              | <i>Erga omnes</i>      | 1 658                                    |
| 15 | 089                                              | 1602 32 11    | Laham tat-tigieġ ipproċessat, mhux imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laham jew tal-ġewwieni tal-pollam      | 340                                                | Għajr il-Brazil        | 236                                      |
| 16 | 090                                              | 1602 32 19    | Laham imsajjar tal-pollam tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>                                                              | 160 033                                            | Ir-Renju tat-Tajlandja | 53 866                                   |
| 17 | 091                                              | 1602 32 30    | Laham tat-tigieġ ipproċessat li fih 25 % jew iktar iżda inqas minn 57 % skont il-piż tal-laham jew tal-ġewwieni tal-pollam | 14 000                                             | Ir-Renju tat-Tajlandja | 2 435                                    |
| 18 | 092                                              | 1602 32 90    | Laham tat-tigieġ ipproċessat li fih inqas minn 25 % skont il-piż tal-laham jew tal-ġewwieni tal-pollam                     | 2 100                                              | Ir-Renju tat-Tajlandja | 1 940                                    |

|    | Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2 | Kodiċi tas-SA                                                                                                              | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                 | Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28) | Pajjiż fornitur        | Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati) |
|----|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|
| 19 | 093                                              | 1602 39 21                                                                                                                 | Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wizz, tal-farawna, mhux imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam                                                  | 10                                                 | Ir-Renju tat-Tajlandja | 10                                       |
| 20 | 094                                              | 1602 39 29                                                                                                                 | Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wizz, tal-farawna, imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam                                                       | 13 500                                             | Ir-Renju tat-Tajlandja | 8 572                                    |
| 21 | 095                                              | 1602 39 85                                                                                                                 | Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wizz, tal-farawna, imsajjar, li fih 25 % jew iktar iżda inqas minn 57 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam                                  | 600                                                | Ir-Renju tat-Tajlandja | 300                                      |
| 22 | 096                                              | 1602 39 85                                                                                                                 | Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wizz, tal-farawna, imsajjar, li fih inqas minn 25 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam                                                      | 600                                                | Ir-Renju tat-Tajlandja | 278                                      |
| 23 | 105                                              | 1901 90 99<br>1904 30 00<br>1904 90 80<br>1905 90 20                                                                       | Preparazzjonijiet tal-ikel biċ-ċereali                                                                                                                                                       | 191                                                | <i>Erga omnes</i>      | 191                                      |
| 24 | 106                                              | 1902 11 00<br>1902 19 10<br>1902 19 90<br>1902 20 91<br>1902 20 99<br>1902 30 10<br>1902 30 90<br>1902 40 10<br>1902 40 90 | Għagin                                                                                                                                                                                       | 532                                                | <i>Erga omnes</i>      | 497                                      |
| 25 | 107                                              | 1905 90 10<br>1905 90 20<br>1905 90 30<br>1905 90 45<br>1905 90 55<br>1905 90 60<br>1905 90 90                             | Gallettini                                                                                                                                                                                   | 409                                                | <i>Erga omnes</i>      | 409                                      |
| 26 | 005                                              | 0304 89 90                                                                                                                 | Ħut tar-razza <i>Alloctytus</i> u tar-razza <i>Pseudocyttus maculatus</i>                                                                                                                    | 200                                                | <i>Erga omnes</i>      | 200                                      |
| 27 | 007                                              | 1604 20 50                                                                                                                 | Ħut preparat jew priżervat (ħlief sħiħ jew f'biċċiet): ta' sardin, plamtu, kavalli tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i> u <i>Scomber japonicus</i> , ħut tal-ispeċi <i>Orcynopsis unicolor</i> | 865                                                | <i>Erga omnes</i>      | 631                                      |



|    | Numru skont in-notifika<br>tal-UE G/SECRET/42/Add.2 | Kodiċi tas-SA | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                | Konċessjoni Attwali<br>fl-Iskeda CLXXV tal-UE<br>(UE 28) | Pajjiż fornitur        | Konċessjoni finali<br>ghall-UE (tunnellati) |
|----|-----------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|
| 28 | 008                                                 | 1604 20 50    | Hut preparat jew priżervat(hlief shiħ jew f'biċċiet): ta' sardin, plamtu, kavalli tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i> u <i>Scomber japonicus</i> , hut tal-ispeċi <i>Orcynopsis unicolor</i> | 1 410                                                    | Ir-Renju tat-Tajlandja | 423                                         |
| 29 | 009                                                 | 1604 20 70    | Hut preparat jew priżervat(hlief shiħ jew f'biċċiet): ta' tonn, palamit u hut ieħor tar-razza <i>Euthynnus</i>                                                                              | 742                                                      | <i>Erga omnes</i>      | 742                                         |
| 30 | 010                                                 | 1604 20 70    | Hut preparat jew priżervat(hlief shiħ jew f'biċċiet): ta' tonn, palamit u hut ieħor tar-razza <i>Euthynnus</i>                                                                              | 1 816                                                    | Ir-Renju tat-Tajlandja | 1 816                                       |
| 31 | 011                                                 | 1605 21 10    | Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' <= 2 kg (minbarra kemm kemm affumikat, u f'kontenituri bla arja)                                 | 500                                                      | <i>Erga omnes</i>      | 474                                         |
|    |                                                     | 1605 21 90    | Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' > 2 kg (minbarra kemm kemm affumikat, u f'kontenituri bla arja)                                  |                                                          |                        |                                             |
|    |                                                     | 1605 29 00    | Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'kontenituri ssiġillati (għajr affumikati)                                                                                             |                                                          |                        |                                             |



ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)